

84P1
3004701
T 87
1938. ENO 48 T.
И. С. ТУРГЕНЕВ

РАССКАЗЫ

КОМИПЕРМГИЗ
Кудымкар 1942

И. С. ТУРГЕНЕВ

РАССКАЗЫ

КОМИНТЕРМГИЗ 1942 КУДЫМКАР

БЕЖИН ВИДЗ

Вөлі гажа июльскöй лун, öтiк лун нiя луннэз коласiсь, кöдна овлöны только сэк, кöр погодьяе сувтчис дыр кежö. Асывсянь нёбоыс сöстöм; асывся заря оз öграв пожарön: сiя басöка гöрд рöмасылö. Шондыс—не биа, не калитчöм, кызд знойнöй засуха коста, не пемыт багровöй, кызд тöла погода одзын, но югыт и приветнöя-лучезарнöй—мирнöя уйö векнитик да кузь кымöрок увтсянь, свежöя югйöвтас да лэдэчисяе сы лиловöй туманö. Нюжалöм кымöроклөн вевдöрся, вöснит дорыс пондас югьявны змейкаэзön; нылөн югьялöмыс дорöм серебро югьялöмкодь... Но вот бöра пондiсö киссьыны орсан югöррез,—и гажön и величавöя, кызд бытьтö лэбзыштöмön, лэбö вына югдötись. Луншöр гөгöрас, кызд пыр овлö, мыччисьöны уна гөгрöса вылын кымöррез, золотис-

тѡй-рудѡсь, нежнѡй чочком доррезѡн. Кыз
кѡджоккез конечтѡг ыждѡм ю вылын, кѡ-
да кытшѡвтѡ нійѡ ровнѡй лѡз рѡма пы-
дын шучкѡп тыдалан соссѡзѡн, нія почти
озѡ вешшѡ местасыныс; одзлань, небосклон-
ланьѡ, нія вешшѡны ѡтамѡд дынѡ, дзес-
кѡтчѡны, лѡз рѡмыс ны коласын сѡк оз
ни тыдав; но асьныс нія сѡтшѡм жѡ югыт
голубѡйѡсь, кытшѡм нѡбоыс: нія быдѡс
шучкѡп босьтсьѡмѡсь югытѡн да шоны-
тѡн. Неболѡн рѡмыс, кокнитик бледноли-
ловѡй, оз вежсы лунтыр и гѡгѡр ѡткодь;
некыт оз пемды, оз сукмы грозаыс; разь
ѡтѡмѡділаын только шочыника нюжаласѡ
вылісянь улѡ голубѡйкодь визѡккез: ѡтѡ
пожналѡ чуть тѡдчана зѡрок. Рыт кежѡ
ѡна кымѡррес ѡшѡны; медбѡрьяс ны ко-
ласісь, сьѡджкодьѡсь да неопределѡннѡйѡсь,
кыз тшын, розовѡй тшакыллезѡн водѡны
паныт лѡдзчан шондїлѡ; сїя местаын, кыт-
чѡ лѡдзчис шондїыс, сѡтшѡм жѡ спокойно,
кыз спокойнѡя пегїс нѡбоѡ, алѡй югья-
лѡм недыр сулалѡ пемдѡм му вевдѡрын,
и жагѡника мигайтѡмѡн, кыз берегитѡ-
мѡн нѡбѡтан масїсь, сы вылын пондас сот-
чыны рытсѡ звезда. Сѡтшѡм луннѡзѡ бы-
дѡс красказ нежнѡйѡсь; югытѡсь, но абу

рѡмаѡсь; быдѡс вылын куйлѡ печать кы-
тшѡм-кѡ трогательнѡй кротостьлѡн. Сѡ-
тшѡм луннѡзѡ мукѡд пырсяс овлѡ ѡддьѡн
жар, мукѡд пырсяс ыббез покаттѡзѡт нель-
ки „пѡжѡ“, но тѡлыс вашѡтѡ, вешталѡ
ѡксьѡм жарсѡ, и тѡвчиккез—сувтѡм по-
годдялѡн первѡй признак—вылын чочком
столббезѡн гуляйтѡны ыббез вылын туйез
кузя. Кѡс да сѡстѡм воздухын кылѡ дух
урбѡжсянь, вундѡм рудзѡгсянь, гречиха-
сянь; нельки час одзтї ѡйѡдззас тїѡ одѡ
чувствуйтѡ ульсалѡмсѡ. Эттшѡм погодя-
сѡ мууджалісь корѡ нянь дзимлялѡм понда...

Вот самѡй сѡтшѡм лунѡ ме ѡтпыр вет-
лї вѡравны—таррезла. ѡта вѡлї Тульскѡй
губернияс Чернскѡй уездын. Ме адззи
да вийи уна дичсѡ; тыра сумкаыс зубы-
та вундыштїс менчим пельпонѡс; но рыт-
ся заряыс кусїс ни, и воздухын, ѡшѡ югы-
тын, кѡдѡ кѡть и эѡ ни югдѡтѡ лѡдзчѡм
шондїyslѡн югѡррес, пондїсѡ сукмыны да
паськавыны кѡдзыт вуджѡррез, кѡр ме вѡ-
лись решитчи бертны гортѡ. Перыт ось-
кѡввезѡн ме чулалї кусттѡзлїсь кузь „пло-
щадь“¹, кайи мыс вылѡ и веськытланьын

¹ Площаддзнас Орловскѡй губернияс шусьѡны
ѡтлаын быдман уна кусттѡз. (Примеч. И. С. Тургеневлѡн.)

дубово́й вѣро́ка да саясжык лажмытик
чочком вичкуѡн тѡдса равнина туйѡ ка-
зялі совсем мѡдік, меным тѡдтѡм местаэз.
Менам коккез увтын нюжаліс векнитик
долина, а паныт, веськыта, крут стенаѡн
лѣбтісис тшѡк пипуаин. Ме дивуйтчѡмѡн
сувтчи, гѡгѡр нѣджжѡвті... „Эге!—дума-
тышті ме.—Да ме совсем не сѣтчѡ инми:
ме унаѡв кежи веськытланьѡ“, и, аслам
ошибкалѡ дивуйтчѡмѡн, чожа лѣдзчи мыс
вывсянь. Ме кузя сѣк жѡ вачкис кытшѡм-
кѡ недолыт, невѡрана ульсѡт, кыз быть-
тѡ ме гуѡ пыри; долина пыдѡсын вылын
тшѡк турун, быдѡс ва, бель видзис, кыз
пызандѡра; ветлѡтны сы вылѡт кызкѡ по-
лѡм петіс. Ме чожажык иньдѡтчи мѡдѡр
ладорас да, шульталань видзсьѡмѡн, пон-
ді чожа оськавны доль пипуаин дынѡт.
Кушборддѣз лѣбалісѡ ни онмѡссьѡм пу-
йыввез вевдѡрѡт, таинственнѡя бергалѡмѡн
да гудыра-мича нѣбо вылын дрѡжитѡмѡн;
удала да веськыта, аслам позйѡ тѣрма-
сьѡмѡн, вылын лѣбзис сѣрмѡм кайварыш.
„Вот кыз только ме пѣта мѡдѡр пельѡ-
сае,—думайті ме аскѡттыам,—сѣк жѡ сѣтѡн
лоас туй; а менам верста мымда мѡдѡрѡ
мунсьѡма!“

Вот локті ме вѡр пельѡсѡдз, но сѣтчин
невытшѡм туй эз вѡв: кытшѡмкѡ ытшкы-
тѡм, лажмытик кустарник паськаліс ме
одзын, а сы сайын, ылын-ылын тыдаліс
куш ыб. Ме бѡра сувтчи. „Кытшѡм сѣ-
тшѡм притча?.. Да кытѡн нѡ ме?“ Ме
понді уськѡтны тѡдвылѡ, кыз и кыті вет-
лѡті лунтырѡн... „Э, да этѡ Парахинскѡй
кусттѣз!—горѡтчи ме вѡлнись.—Вон этія,
натѣтѡ, Синдеевскѡй рас... Да кыз нѡ ме
татчѡ сы ылынаас пыри?.. Странно! Оні
бѡра колѡ веськытланьѡ мунны“.

Кусттѣз коласѡт ме понді мунны весь-
кытланьѡ. А сы коста ойыс сѣ матѡтчис
и быдмис, кыз зѣран кымѡр; кажитчис,
ѡтлаын рытѣя парнас быдласянь лѣбис и
нельки вылісянь киссис пемыт. Меным ше-
діс кытшѡмкѡ не юж, турунѡн тырѡм ту-
ѣк; ме понді мунны сы кузя, одзам вни-
мательнѡя видзѡтлѡмѡн. Гѡгѡр быдѡс пе-
рыта сьѡдѡтіс да лѡнис, только перепѣл-
лѣз шочыника горѡтлісѡ. Неыджыт ойѣя
каѣк, кѡдія лажмыта да шытѡг лѣбзис ас-
лас небыт борддѣз вылын, почти люкасис
ме бердѡ и повзьѡмѡн кинитчис бѡкѡ. Ме
петі кушинѡ да понді мунны ыб вылѡт
межа кузя. Ме умѡля ни адззи ылісь пред-

меттэсö: ыбыс неятнöя бель видзис омөн; сы сайын, перыта матöтчöмөн, ыджыт тшакыллезөн лэбтисис гажгём пемытыс. Сайкалан воздухын глухöя кылисö менам оськöввезö. Бледöтём нёбоыс бöра пондис лöзöтны, но эта вöли ойся ни лöзöтём. Сы вылын пондисö мелькайтны да вöрöтчыны звездаоккез.

Ся, кöдö ме шуи расён, вöлöма пемыт да гöгрöса мыс. „Да кытён нö ме?“—бöра горöтчи ме горөн, куимöt пырся сувтчи да юалöмөн видзöтi аслам веж сера английскöй пон вылö Дианка вылö, кöда вöли медумнöй нелькока тваррез коласын. Но нелькока тваррез коласись медумнöйыс только размöд макнитис бöжнас, гажтöма мигнитыштис мыдзём синнэзнас и эз сет меным некытшöм дельнöй совет. Меным стыд лоис сы одзын, и ме быд вынись уськötчи одзлань, кызд бытьтö вдруг казяли, кытчö колö мунны, кытшöвтi мысоксö и петi непыдын, омөн гөрём логö. Страннöй чувство сэк жö кутис мөнö. Эта логыс вачкисис поката боккеза почти правильнöй котёл вылö; сы пыдöсын тöрчитисö кынымкö чочком из,—кажитчис, ния ыскöвтисö сэтчин тайнöй со-

вещаннё понда,—и сыын вöли сэтшöм лөнъ да гажтём, сэтшöм плоскöя сы весьтын öшалис нёбоыс, что сьöлöмö менам ыжмитчис. Кытшöмкö зверёк вынтöма да норөн пикнитис иззэз коласын. Ме тэрмасьöмөн мунi бөр мысок вылö. Öнöдз ме сё эшö надейтчи адззыны гортö туйсö; но сэтён ме вöлись вежöртi, что совсем öши, и эг понды ни тöдмавны ас гөгöрись местаэсö, кöдна почти совсем ни вöйисö пемытинас, а понди мунны веськыта, звездаэз сьöртi... Час джын дырна мунi ме сiдз, öдва коккезöс вешталöмөн. Кажитчис, некөр ме эг вöвлы сэтшöм пустöй местаэзын; öтик биок некытён эз тыдав, эз кыв некытшöм шы. Öтик лажмытик мыс вежсис мöдикөн, ыббез конечтöг кыссисö ыббез сайын, кусттэз бытьтö му пытшкись петлисö ме одзö. Ме сё мунi, и лöсьöтчи ни водыштны кытчö-нибудь асылöдззас, кызд вдруг петышти страшнöй бездна весьтö.

Ме перыта вештышти кокöс бөр и шучкöп тыдалан ойся пемытинын казяли ас весьтсим öддöён ыджыт равнина. Паськыт ю кытшöвтöма сийö ме дынсянь мунан джын кругён; валён стальнöй югья-

лөмыс шочыника да чуть тѳдчана вѳрѳмѳн мыччаліс ваысліс кывтѳмѳѳ. Мысыс, кѳда вылын ме сулалі, лѳдзчисіе почти веськыта; сылѳн гырісѳ очертаннѳѳс сѳѳд видзѳмѳн янсалисѳ лѳзкодѳ воздушнѳй пустота дынісѳ, и веськыта ме увтын, угѳлас, кѳда вѳлі аркмѳтѳма обрывнас да равнинанас, ю дорас, кѳда ѳта местаын сулаліс невѳрана, пемыт зеркалоѳн, мысыс самѳй крутик дорас, гѳрд биѳн сотчисѳ да тшынѳтисѳ ордчѳн кык биок. Ны гѳгѳрын ветлѳтисѳ морттѳз, вѳрисѳ вуджѳррез, мукѳд пырсѳѳ бытшѳма тыдаліс учѳтик кудриа юрлѳн одзисѳ джыныс...

Ме вѳлисѳ тѳдї, кытчѳ менам пырсѳѳма. ѳтѳ видзѳѳ миян околотокын шуѳны „Бежин видзѳн“... Но бертны гортѳ некыдз ѳз позѳ, да ѳшѳ ѳйсѳ; мыдзѳмсянь ме ѳг вермы сулавны кок вылам. Ме рѳшитї сибѳтчыны биоккес дынѳ да отирыс коласын, кѳднїѳ шуи гуртовщиккесѳн¹, чулѳтны ѳйсѳ. Ме благополучнѳя лѳдзчи улѳ, но ѳг ешты лѳдзны кисим улѳкѳѳ, кѳда бердѳ видзѳси, кыдз вдруг, лѳга вув-

¹ *Гуртовщиккес*—гурттѳзлѳн хозяйнѳз да гурттѳз вавѳтлісѳс. *Гурт*—пода табун, кѳдѳ вавѳтѳны вузавны.

тѳмѳн, ме вылѳ уськѳтчисѳ кык ыджыт чочком пон. Челядѳлѳн гора голоссѳз кылісѳ биѳз гѳгѳр; кык-куим зонкаок перыта лѳбтисисѳ му вылісѳ. Ме шыаси нылѳн юасян горѳтлѳм вылѳ. Нїя котѳртисѳ ме дынѳ, цытѳнитисѳ поннѳзныслѳ, кѳднїѳ медѳддѳѳн дивитис менам Дианкалѳн мыччисѳѳмыс, и ме сибѳтчи ны дынѳ.

Ме сораси, би гѳгѳрын пукаліссѳѳ гуртовщиккесѳн шуикѳ. ѳтѳ просто вѳлісѳ ордча деревняисѳ крестьянскѳй челядѳ, кѳдна дозирайтисѳ пода табун. Гожумся жар параѳ миян вѳввесѳ ѳй кежѳ вавѳтѳны вердчыны ыб вылѳ; луннас гуттѳз да лѳдззез ѳзѳ бы нылѳ сетѳ спокойсѳ. Рытсѳ вавѳтѳны да асывсѳ бѳр вайѳтѳны подаѳс—крестьянскѳй челядѳ понда ыджыт празник. Шапкаѳзтѳг да важ пасѳккесѳѳн медбоѳк вѳввез вылын пукалѳмѳн, гѳнитѳны нїя радѳн горѳтлѳмѳн, киѳзѳн и коккесѳн шентасѳѳмѳн, вылына чеччалыштлѳны, горѳн сералѳны. Кокнит бус веж столбѳн кайѳ вывланѳ да лѳбзьѳ туй кузя; ылѳ кылѳ вѳввезлѳн дружнѳй тапѳтѳмыс, вѳввез гѳнитѳны, пеллезнысѳ сувтѳтѳмѳн; медѳдзас, бѳжсѳ лѳбтѳмѳн да

дугдывтөг коксө вежлөмөн, чеччалө кы-
тшөм-нибудь рыжөй космач, порськоккез
бурсиас каттьөмөн.

Ме висьталі зонкаоккеслө, что өши, и
пукси ны дынө. Нія юалисө менчим, кы-
тись ме, невна чөлыштисө, вешшыштисө
бокө. Мийө невна байтыштимө. Ме воді
шочыник куст увтө и понді видзөтны гө-
гөр. Картинаыс вөлі чудеснөй: биэз гөгө-
рас дрөжитис и кыз бытьтө кулавліс, пе-
мытас пыксөмөн, гөгрөса гөрдкодь отра-
женнө; биыс, öйылөмөн, шочыника эта
круг сайө чапкывліс ассис югөрресө;
югытлөн вөснитик кылыс нюлыштас лоз-
някліс куш уввесө и сэк жө өшас; йыла,
кузь вуджөррез, недыр кежө пырышглө-
мөн, котөртлісө биыс дынөдз: пемытыс
пессис югытыскөт. Мукөд пырсяс, көр
биыс сотчис нежык югыта и биыслөн гөг-
лянокыс векнямліс, пемытсис вдруг мыч-
чисьліс вөв юр, гнедөй, чукыля лысина-
өн, либо быдөс чочком, внимательнөя да
ныжа видзөтис миян вылө, кузь турун
проворнөя курччалөмөн, и, вились лэдз-
чисьөмөн, сэк жө өшлис. Только кыліс,
кызд сія йирө турунсө да фыркайтө. Юг-
дөтөм местасянь сьөкыт казаявны, мый

кересө пемытинас, и этасянь быдөс маті
гөгөрись кажитчис сьөд вевтөсөн вевт-
тьөм; но одзлань небосклонланьын сьөд
пятноэзөн тыдалісө мыссэз да вөррез. Пе-
мыт, сөстөм нөбо торжественнөя и вөвлы-
төма вылына сулаліс миян весьтын быд-
сөн аслас таинственнөй великолепиеөн.
Долыта дзескөтис морос, сійө особеннөй,
мыдзтөтана да свежөй дуксө—русскөй го-
жумся ойліс дуксө ас пытшкө кыскикө.
Гөгөр эз кыв почти некытшөм шум... Шо-
чыника только матись юын видзчисьтөг
горөн плеснитыштас ыджыт чери, и берег
дорись тростник чуть пондас шумитны,
котөртөм волнаөн вөрзьөтөмсянь... Öтик
биоккез тачкөтисө гусьөникөн.

Зонкаоккез пукалісө би дынас; сэтөн
жө пукалісө и нія кык поныс, көдналө
сэтшөм охота вөлі менө сөйны. Нія дыр
эшө лөгалисө ме вылө сы понда, что ме
пукала сэтөн и, суналөмөн синнэзнысө
чукралөмөн да би вылас косөя видзөтө-
мөн, шочыника эрالیсө, асьнысө вылына
пуктөмөн, перво эрالیсө, а сьөбырын жаг-
выв уннылісө, кызд бытьтө жалейтисө, что
озө вермө исполнитны ассиныс желаннө-
нысө. Быдөсыс зонкаоккес вөлісө витаөсь:

Федя, Павлуша, Илюша, Костя да Ваня. (Ны баитомись ме тоді нылісь ниммезнысё и мода öні жö тодсöтны ныкöt лыддьötисьсö.)

Первöйыслö, ны коласись пöрисьжыкыслö, Федялö, тийö сетитö бы даснёлъ год гөгөр. Этö вöлі лöсыт зонкаок, бытшöм чужöма, кудриа чочком юрсиа, югыт си-на. Сія пыр гажөн шыннялö. Быдöс при-метаэз съöрти позис висьтавны, что сія вöлі богатöй семьяись и локтис ыб вылас не нуждаись, а сідз, забава понда. Сы вылын вöлі веж каймиа сера ситецовöй йөрнöс; нейджыт виль пальтоок чуть видзисек векнитик пельпоннэз вылас; голубöй йыок вылын öшаліс сынанок. Лажмытик голенищеэза сапоггес вöлісö бы-лись сылөн, а не айыслөн. Мöд зонкао-кыслөн, Павлушалөн, юрсиыс вöлі паш-мöm, сьод, синнэс рудöсь, аннэс паськы-тöсь, чужöмыс блед, шадра, öмыс ыджыт, во правильнöй, юрис ыджыт, кыз баит-сьö, котёл ыжда, мыгöрыс мышкыра, не-уклюжöй. Мый и баитны—зонка вöлі не-казистöй, а сөжö сія меным гленитчис: видзötис сія öддьөн умнöя и веськыта, да и голосас сылөн горалис вын. Аслас пась-

кöмөн сія ошшасьны эз вермы: вывлас сы-лөн вöлі дöраовöй йөрнöс да дöмассэза вешьян. Куимöтыслөн, Илюшалөн, чужö-мыс вöлі не öддьөн значительнöй: горба ныра, кузьмöса, чуқыртчыштöm, сія выра-жайтис кытшöмкö ныж, шөгöта заботит-чöм; ыжмитöm тырпесес сылөн эзö вөрö, оча вайötöm синкыммес эзö янсалö,—сія бытътö кыз старайтчис сайöвтчыны би-ыс шөгья. Сылөн веж, почти чочком юр-сиыс йыла чикисеккесзөн мыччисис лаж-мытик гыновöй шапкаок увтсаян, кöдö сія кыкнан кинас пыр лэдзліс пеллез вы-лас. Кокас сылөн вöлісö виль нинкöммез да нямöттэз; кыз гезок, кöдія куимпöv гөгөртіс сыліс коссö, бура элötис сыліс сөстöm сьод свиткасö. И сылö и Павлу-шалö, видзötан да, вöлі не унажык дас-кык годся. Нельöтыс, Костя, дас год гө-гөрся зонкаок, возбуждайтис менчим лю-бопытство аслас думайтана да гажтöm видзötömөн. Быдöс чужöмыс сылөн вöлі нейджыт, көсыник, понпуша, увланьö ню-жалöm, кыз урлөн; тырпесө öдва позис казьяны; но страннöя дейстуйтисö сылөн гырись, сьод, кизерик югытөн свиттялан синнэс: ния, кажитчис, мöдісö мыйкö вись-

тавны, мый понда кыв вылын,—сы кыв вылын,—эзö вöлö кыввес. Мыгөрнас сiя вöлi лажмытик, вывтырнас винерик и пасьтасьöма беднöя. Медбөрьясö, Ванясö, ме перво эг и казав: сiя куйлис му вылын, рамыника водыштöма пельöса рожа увтö и только шочыника мыччывлис сь увтись ассие кудриа русöй юроксö. Этiя зоночкалö вöлi сизим год гöгөр.

И сiдз, ме куйли куст увтын бокинмоз и видзöтыштгли зонкаоккес вылö. Нейджыт котелок öшалис öтик биок весьтын, сыын пусисö картовкиз. Павлуша видзöтлис котелокыс сьöрын и, пидзöс вылас сулалöмөн, чагокөн чувийс пизян ваас. Федя куйлис, гырда вылас нырысьсöмөн да пальто полаэсö паськötöмөн. Илюша пукалис ордчөн Костякöt и сё сiдз жö напяржённöя чукуртлис синнэсö. Костя, невна юрсö мышкыртöмөн, видзötис кытчöкö одзлань. Ваня эз и вөрöтчы аслас рожа увтын. Ме енöвтчи узисьөн. Невнаөн зонкаоккес бöра öддзисö байтны.

Перво нiя байтыштисö öтi-мöдi йылись, ашыння удж йылись, вöввез йылись; но вдруг Федя бергötчис Илюша дынö и,

кыз бытьтö орötöм баснисö вились пондötöмөн, юалис сьлись:

— Но, и мый тэ, сiдз и адззылин суседкосö?

— Нет, ме сiйö эг адззыв, да сiйö и оз позь адззывны,—шуис паньт Илюша сибдалан да вынтöм голосөн, кöдалөн шыыс, кыз оз ков буржыка соответствуйтис сь чужöмлö;—а кыли... Да и не ме öтнам.

— А сiя тiян кытөн олö?—юалис Павлуша.

— Важ рольняын¹.

— А тiйö разь фабрикаас ветлывлатö?

— Кыз жö, ветлывлам. Мийö Авдюшка вонököt лисовщиккесöн² уджаламö.

— Видзöt тэ—фабричнöйöсь!.

— Но, дак кыз жö тэ сiйö кылин?—юалис Федя.

— А вот кыз. Ковсис миянлö Авдюшка вонököt, да Федор Михеевскийкöt, да Косöй Ивашкокöt, да мöдик Ивашкокöt,

¹ Рольняён да „черпальняён“ бумага керан фабриказын шусь сiя строеннё, кытөн чаннэзын гумалöны бумага. Этö строеннёсö керöны самöй плотина дынын, колесо увтын, (Примечаниё И. С. Тургеневлөн.)

² Лисовщиккес волькötöны, зыртöны бумагасö. (Примечаниё И. С. Тургеневлөн.)

көдія Гөрд Мыссэзісь, да эшö Ивашко Сухоруковкөт, да эшö вöлісь сэтчин мөдік челядккес, быдöсыс мийö, челядыс, вöлімö дас морт мымда—быдсөн сменаыс; но вот, ковсис мянлö рольняын узьны, не сідз, мед ковсис, а надсмотрщик Назаров запретитіс: мый, шуö, тиянлö, челядылö, гортаныт кыскасьны; ашын уджыс уна, дак тійö, челядь, гортаныт эдö мунö. Вот мийö кольччим и куйламö быдөнним öтлаын, и Авдюшка пондötіс, шуö, а мый, челядь, суседко кө локтас?.. И эз ешты Авдейыс эгадз горötчыны, кызд вдруг мян юррез вевдöрын кинкө пондіс ветлötны; но, а мийö куйлімö улын, а ветлötны сія пондіс вылын, колесо дынас. Кылам мийö: ветлötö, а пöввез сы увтын сідз и качайтчöны, сідз и ризьötöны; вот муніс сія мян юррез кузя; ваыс вдруг колесо кузя кызд пондас шумитны, шумитны, стукötны, стукötны, и колесоыс пондіс бергавны; но а дворекас¹ заставкае лэдзöмөсь. Дивуйтчам мийö: кин жö нійö лэбтіс, что ваыс пондіс лэдзчыны; но колесоыс бергаліс, бергаліс да и сувтіс. Сэсся

¹ Дворецөн мян шусьö места, кöда кузя ваыс лэдзчö колесо вылö. (Примечаннө И. С. Тургеневлөн.)

суседкоыс муніс вылö ыбöс дынас, да лиснич кузя пондіс лэдзчыны, и сідз лэдзчö, бытьтö оз и тәрмась, а лисничыс сы увтын сідз и ружтö... Но, сибötчис сія мян ыбöс дынö, видзчисис, видзчисис,—вдруг ыбöсыс ванйöv оссис. Повзим мийö, видзöтам—нем абу... Вдруг адззам, öтик чанлөн формаыс¹ пондіс вөрötчыны, лэбтісис, сунгисис, ветлötыштис эгадз воздух кузя, кызд бытьтö кинкө сійö гывьяліс, да бöра аслас местаö. Сыбöрын мөдік чанлөн крюкыс мезмис көрттув вывсис, да бөр кышасис; сыбöрын бытьтö ыбöс дынас муніс, да вдруг кызд пондас кашляйтны да несйыны, бытьтö баля, да сэтшöм горөн... Сэтчö мийö быдөнним кок вылісь усим, öтамöд увтö пырим... Но и повзим жö мийö сэк!

— Адззан, кызд!—горötчис Павел.—А мыйсянь сія пондіс кашляйтны?

— Ог тöд; можот, ульсөтсеянь.

Быдөнныс недыр чöлыштисö.

— А мый,—юаліс Федя,—картовкияс пусисö?

Павлуша пешліс нійö.

¹ Форма—сетка, көдөн бумагасö гумалöны. (Примечаннө И. С. Тургеневлөн.)

— Эзё, ульёсь эшö... Видзёт тэ, кызд плеснитчис,—содтис сiя, чужёмсö юланьö бергётöмөн,—щука, натьтö... А вон звездаок усис.

— Нет, ме тiянлö, челядь, мый висьтася,—пондiс баитны Костя вöснитик голосөн:—кывзö-ко, удерлун мый ме дырни тятюö висьтасис.

— Но, кывзам,—ыджыт морт моз висьталiс Федя.

— Тийö тöдат эд Гаврилаёс, слободскöй плотникöс?

— Кызд жö, тöдам.

— А тöдат я, мыйсянь сiя пыр сэтшöм гажтöм ветлötö, пыр чölö, тöдат? Вот мыйсянь сiя сэтшöм гажтöм: мунöма сiя öтпыр, тятюö висьтасис, мунöма сiя, вониньöйез менам, вөрö ореххезла. Вот, мунöма сiя вöрас ореххезла, да и öшöма; пырöма, ен тöдö, кытчö пырöма. Но и ветлötöма жö сiя ветлötöма, вониньöйез менам—нет! оз вермы туйсö адззыны; а ой ни локтöма. Вот и пуксьöма сiя пу увтö; видзчися пö асывсö,—пуксьöма да и пондöма сунасьны. Вот сунасьö и вдруг кылö, кинкö кытсалö сийö. Видзötö—некин абу. Сiя бöра пондöма сунасьны—бöра

300/35

кытсалöны. Сiя бöра видзötö, видзötö: а сы одзын ув вылын русалка пукалö, дютясьö и сийö ас дынас корö, а ачыс кулö сералö... А тölисьыс югдötö бура, сэтшöм бура,—быдöс, вониньöйез тi менам, тыдалö. Вот кытсалö сийö русалкаыс, и сэтшöм ачыс быдсөн югыт, чочком пукалö ув вылас, бытьтö пескан, а нето вот эшö тыпыв овлö сэтшöм чочкомкодь, серебрянöй... Гаврила плотникыс сiдз и кулавлöм, вониньöйез тi менам, а русалкаыс сё сералö, да вот этадз кинас ас дынас Гавриласö корö. Гаврилаыс вöли чеччöма ни, кывзöма вöли русалкаыслись, вониньöйез менам, да, тыдалö, еныс сийö туйдötис: пернапасасис... А кытшöм эд сылö сьöкыт вöли пернапассö пуктыны, вониньöйез тi менам; шуö: киö, кызд изовöй, немымда оз бергав... Ах, тэ кытшöм, а!.. Вот кызд только сiя пернапасасис, вониньöйез тi менам, русалочкаыс и серавны дугдiс, да вдруг кызд пондас горзыны... Горзö сiя, вониньöйез тi менам, синасö юрсинас чышкö, а юрсиыс сылөн зелёнöй, кызд пыш. Вот видзötöма, видзötöма сы вылö Гаврилаыс, да и пондöма сылись юасьны: „Мый тэ, вöрись зеллө,

горзан? “А русалкаыс кызд висьталас сылө: „Эн бы тэ,—шуө,—пернапасась, мортнбй, олин бы тэ мекөт да гажөтчин кувтөдззат; а горза ме, төждіея сысянь, что тэ пернапассэз тэчин; да не өтнам ме төждісьны понда: мед и тэ төждісьны пондин, кытчөдз он кув“. Сэтөн сія, воніньбйез ті менам, өшөма, а Гаврилаыслө сэк жө вежөртана лөбм, кызд сылө вөрсие петны... А только сэксеянь вот сія пыр гажтөм ветлөтө.

— Ак тэ!—недыр чөлөм бөрын горөтчисе Федя.—Да кызд жө этө вермө эттшөм вөрисе нечисть христианскөй душасө тшыкөтны,—да Гаврилаыс эд сылісь эз кывзы?

— Дак вот тэ и думайт!—висьталіс Костя.—И Гаврилаыс висьтасис, что голосокыс пө сылөн сэтшөм вөснитик, нора, кызд жабалөн.

— Айыт тэнат ачыс эта йылісь висьтасис?—юалис Федя.

— Ачыс. Ме куйлі полатьын и быдөс кылі.

— Чуднөй дело! Мый бы сылө гажтөмнас лоны?.. А, тыдалө, Гаврилаыс гленитчөма сылө, сійөн русалкаыс и корөма сійө дынас.

— Мыйнө, гленитчис!—шуис Илюша.—Кызд не сідз! Кувтөдз гильөтны сія мөдіс Гавриласө, вот сія мый мөдіс керны. Эта нылөн дело, эна русалкаазлөн.

— А эд вот и эстөн долженөсь лоны русалкаэз,—горөтчисе Федя.

— Абу,—горөтчисе паныт Костя,—татөн местаыс чистөй, вольнөй. Вот өтік только—ваыс матын.

Быдөнныс чөлісө. Вдруг, ылын кытөнкө, кыліс нюжвыла, гора шы, өтік ния ойсе невежөртана шыэзісь, көдна мукөд пырсясе лэбөны лөнь шөрас, кайөны вылө, сулалөны воздухас и вөлісь жагөника паськалөны, кызд бытьтө кытчөкө өшөмөн. Кывзан этө,—и кызд бытьтө нем абу, а горалө. Кажитчисе, кинкө дыр, дыр горөтисе самөй нөбо увтын, и кызд бытьтө кинкө мөдік шыасис сылө вөрас вөснитика, лэчыта сералөмөн, и слабөй, пишкана шутнялөм котөртисе ва кузя. Зонкаоккез видзөтыштісө өтамөдныс вылө, дрөгнитисө...

— Еніньбй батюшко!—вашкыштісе Илья.

— Эх тійө, ракаэз!—горөтисе Павел.—Мыйис повзит? Видзөтө жө, картовкиисе пусис. (Былөнныс вешшисө котелок дынө и пондісө сөйны пым картовкисө; только

Ваня օтнас эз вօрзѳѳчы.)—Мый нօ тѳ?—
висѳталіс Павел.

Но Ваня эз пег аслас рогожа увтисѳ.
Недыр мыйисѳ котелокыс рекмисѳ.

— А кылтօ тійօ, челядь,—пондօтис
Илюла,—мый миян, Варнавицын, кօт-
ковну шогмисѳ?

— Плотина вылас?—юалис Федя.

— Мый нօ, плотина вылас, кырօтօмасѳ.
Вот уж сѳтօн нечистօй местаисѳ, дак не-
чистօй да и сѳтшօм лօнь. Омօн кырас-
сѳз, а кырассѳзас казюляз¹ олօны.

— Но, мый сѳтшօмыс шогмисѳ? Висѳтасѳ...

— А вот мый шогмисѳ. Тѳ, можот, Федя,
он тօд, а миян сѳтчн вօйօм мортдзѳбօм; а
вօйис сія важын ни, кօр прудыс пыдын
эшօ вօлі; только могилаисѳ сылօн тыдалօ
эшօ, да и сія чуть только тօдчօ—учօтик
мысօчок... Вот, неважын кызкօ, приказ-
чик корօ псарь Ермилօсѳ; шуօ: ветлы пօ,
Ермил, поштаօ. Ермилыс миян пыр пош-
таас ветлывлօ; поннѳсօ ассис сія быдօс
моритօма; нія мылякօ озօ олօ сылօн, сідз
некօр эзօ и овлօ, а псарь сія бур, быдօ-
сօн петисѳ. Вот мунօма Ермилыс поштасօ

¹ Казюляз—орловскійез маз—змеяз. (Примечан-
нѳис И. С. Тургеневлօн.)

вайны, да и дырօв ветлօтօма городас, но
а бօр гортас локтօ кодօв ни. А ойис, но
и югыт вօлі ойис: тօлісѳ югьялօ... Вот и
мунօ Ермил плотина кузя: сѳтшօм ни сы-
лօ туйис петисѳ. Мунօ сія этадз, псарь Ер-
мил, и адззօ: вօйօм мортыслօн могила
вылас баранок, сѳтшօм чочком, кудриа,
басօк ветлօтօ. Вот и думайтօ Ермилыс:
сѳя ме сійօ, мый сылօ сѳтօн весь օшны, и
лѳдзчօма вօв вывисѳ и босѳтօма сійօ ки-
ас... Но а баранокыс—нем оз кер. Вот Ер-
мил сибօтчօ вօлыс дынօ, а вօлыс сы ды-
нисѳ петитчօ, корекайтօ, юрнас зѳгօтօ; но
Ермилыс сѳжօ пуксѳօма сы вылօ бара-
нокнас и мунօ бօра; бараноксօ ас одзас
видзօ. Видзօтօ Ермил сы вылօ, а барано-
кыс сылօ веськыта синнѳзас сідз и видзօ-
тօ. Сылօн, псарь Ермиллօн, пондօма по-
лօмыс петны, ог тօд пօ ме, мед бараннѳз
кинлօкօ веськыта синнѳзօ этадз видзօтօ-
сօ; но ничѳго; пондօма сія этадзи гօн ку-
зяс барансօ малавны, шуօ: „бѳша, бѳша!“
А бараныс вдруг пиннесօ жекыртօма да
сылօ паныт тожօ: „бѳша, бѳша“...

Эз ешты висѳтасисѳыс горօтчны этійօ
медбօрѳья кывсօ, кызз вдруг кыкнан по-
ныс лѳбтисисѳ, судорожнօя вувтօмօн котօр-

тісö биыс дынісь да öшисö пемытінас. Зонкаоккез быдöнныс повзисö. Ваня чеччöвтис аслас рогожа увтісь, Павлуша горöтлöмөн уськötчис поннэс сьöрö. Нылөн вувтöмыс кыліс ылын ни... Пондіс кывны повзьöм табунлөн котрасьöм. Павлуша горöтліс: „Серöй! Жучка!..“ Недыр мыйись вувтöмыс эз понды кывны; Павеллөн голосыс кыліс ылісянь ни... Чулаліс эшö невна кад; зонкаоккез полöмөн видзötлісö öтамöдныс вылö, кызды бытьтö видзчисисö, мый жö лоас... Вдруг пондіс кывны гөнитісь вöвлөн шы; сія крутöя сувтіс матö би дынас и, бурси бердö кутчисьöмөн, сы вылісь удала чеччöвтис Павлуша. Кыкнан поныс сідзжö чеччöвтисö югыт круг шöрас и сразу пуксисö, гөрд кыввезнысö мыччöмөн.

— Мый сэтчин? мый сэтшöмыс?—юалісö зонкаоккез.

— Нем абу,—шуис паныт Павел, вöлыс вылö кинас макнитöмөн,—сідз, поннэс мыйкö кылісö. Ме думайті кöин,—содтіс сія равнодушнöй голосөн, быдсөн мороснас пыдына лолалöмөн.

Ме невольнöя любуйтчи Павлушанас. Эта кадö сія вöлі öддьөн бытшöм. Сылөн не-

бытшöм чужöмыс, кöда гөрдötöма перыта гөнййтöмсяняс, сотчис смелöй удальствоөн да чорыт решимостьөн. Шатөктөг кинас, ойсö, сія, повтөг, öтнас гөнитіс кöин вылö... „Кытшöм бытшöм зонкаок!“—думайті ме, сы вылö видзötікö.

— А адззывлöмась я мый я нійö, кöиннэсö?—юаліс полись Костя.

— Нія татөн пыр унаöсь,—шуис Павел,—да нія беспокойнöйöсь только тöвнас.

Сія бöра сибötчис би дынас. Му вылö пуксисö, сія уськötіс кисö понлö гöна голя вылас, и рад животнöй дыр эз бергöt юрсö, только бокесянь гордöя видзöтыштліс Павлушасыс вылö.

Ваня бöра пырис рогожа увтö.

— А кытшöмö тэ, Илюша, миянлö страшнöйö висьтасин,—пондіс байтны Федя, кöдалö, кызды богатöй крестьянин зонлö, ковсьывліс вöвны запевалöөн (но ачыс сія байтіс етша, кызды бытьтö полис уськötны ассисе достоинствосö).—Да и поннэсö сэтчö жö кинкö бытьтö корис вувтны... А былль, ме кывлі, эта местаыс тіян нечистöй.

— Варнавицыс?.. Мыйнö не да! да эшö кытшöм нечистöйыс! Сэтчин, висьта-

сьоны, неётпыр пöрись баринöс адззывлö-
мась—покойнöй баринöс. Баитöны, ветлötö
кузь полаа кафтанöн да сё этадзи ружтö,
мыйкö му вывсис кошшö. Сийö öтпыр дедуш-
ко Трофимыч панталöма. „Мый нö батюш-
ка, Иван Иванович, кошшан му вывсис?“

— Трофимычыс сылісь юалöма?—тэр-
масьмöн горötчис Федя.

— Мыйнö, юалöма.

— Но и молодец жö эта бöрсянь Тро-
фимычыс... Но, а мый нö бариныс шуöма?

— Разрыв-турун¹,—шуö,—кошша. Да сэт-
шöм гусьöн, пöдöмöн баитö:—разрыв-ту-
рун.

— А мыйлö тэныт, батюшко, Иван Ива-
ныч, разрыв-турунсö?

— Личкö,—шуö,—могилаыс личкö, Тро-
фимыч: петны охота, петны...

— Адззан, кытшöм!—шуис Федя.—
Етшаöv, тыдалö, олöма.

— Диво кытшöм!—горötчис Костя.—Ме
думайтi, покойникесö позьö только ро-
дительскöй субботаö² адззывны.

¹ *Разрыв-турун*—народнöй поверьёз сьöрти—турун,
кöдасянь осьтсьöны замоккес да пöдангез.

² *Родительскöй суббота*—лун, кöдаб коліс „кастыв-
ны“ кулöм аймамöс. Годнас сэтшöм родительскöй лун-
нэс вöлісö кынымакö.

— Покойникесö кötькөр позьö адззы-
вны,—чорыта висьталіс Илюша, кöда,
кылз ме казялі, быдöннысся буржыка тö-
діс быдöс сельскöй поверьёасö... Но а ро-
дительскöй субботаö тэ верман и ловьяöс
адззывны, кинлөн очередь кувны этія го-
дö. Колö только ойнас пуксьыны вичку
посодзö да пыр туй вылö видзötны. Туй
кузяс тэ одзöt ния и пондасö мунны,
кöдналö этія годö кувны. Вот кольöм годö
миян бабка Ульяна ветліс вичку посо-
дзас.

— Но, и адззыліс сія кинöскö?—любо-
пытствоөн юаліс Костя.

— Кыдз нö. Перво сія дыр и дыр пу-
калöма, некинöс абу адззылöма не абу
кылöма... только бытётö понок кытöнкö
вувтыштас, вувтыштас... Вдруг адззö: му-
нö туй кузя зонкаок öтик йöрнöсокөн. Сія
буржыка пондöма видзötны—Федосеев
Ивашка мунö...

— Сія, кöда тулыснас куліс?—горöt-
чис Федя.

— Самöй сія. Мунö и юрөсö оз лэбты...
А, тöдöма сийö Ульянаыс... Но а сыбö-
рын видзötтö: инька мунö... Сія öддьөн-
жык видзötны пондöм,—ах тэ, господи!—

ачыс туй кузяс муно, ачыс Ульяна-
ыс.

— Неужто ачыс?—юалис Федя.

— Вот тэныт ен, ачыс.

— Но и мый, сія эд эшö эз кув?

— Да годыс эшö эз чулав. А тэ ви-
дзöт сы вылö: мыйын душаыс видзсьö.

Бöра шы эз ло, быдöнные чöлисö. Па-
вел чапкис биас көс уввез. Нія чожа сьö-
дöтисö öгралан би пыткас, пöндисö ри-
зьöтны, тышнöтны да чукуртчисö, сөтчöм
конеццезнысö лэбтöмөн. Югытыс, дрöжи-
тöмөн, паськаліс öтмöдөрö, öддöнжыксьö
вывланьö. Вдруг кысянькö чочком ду-
дiок,—лэбзис веськыта югыт, вылö, полö-
мөн бергалыштис öтик местаас, и öшис,
борддэзнас горалöмөн.

— Тыдалö, гортсö öштіс,—шуис Па-
вел,—öні пондас этадз лэбавны, кытчöдз
кытчöкö оз сунгись, и кытчö сунгисяс,
сэтөн и узяс югытöддзас...

— А мый, Павлуша,—юалис Костя,—
не праведнöй я душа этö лэбзис нёбо-
ас? А?

Павел эшö чапкис биас уввез.

— Вермас и сідз лоны,—горöтчис вö-
лись сія.

— А висьтав, пожалуй, Павлуша,—
пондöтис Федя,—тіян Шаламоваас тожö
тыдаліс небеснöй предвиденнёйс¹?

— Кыдз шондiыс эз понды тыдавын?
Кыдз нö.

— Сэк, натьтö, и тійö повзитö?

— Да не мийö öтнаным. Бариныс ми-
ян, көть и одзлань висьтасьліс миянлö,
что лоас пö тіянлö предвиденнё, а көр-
пемдiс, дак ачыс, висьтасьöны, сідз пов-
зьöма, что на вот. А дворовöй керкуын
инька стряпуха, дак сія, кыдз только пем-
дiс, кылат, босьтöм да горсис кашникке-
сьö быдöс ухватөн жугдалöма: „Кинлö öні
сёйны,—шуб,—локтiс светопреставленнё“.
Сідз шыдыс и пондöм котöртны. А миян
деревняас сэтшöм слуххез ветлісö, что му
кузяс пö чочком көиннэз пондасö кот-
расьны, отирсö пондасö сёйны, хищнöй
кай пондас лэбавны, а то и асьсö Триш-
каöс² адззыласö.

— Кытшöм Тришкаöс?—юалис Костя.

¹ Этадз миян мужиккес шуöны шондiлісь пемдылöм-
сьö (солнечнöй затменнё). (Примечаннёйс И. С. Турге-
невлөн.)

² „Тришка“ йылiсь поверьеын, позьö думайтны, вöлі
висьталöма антихрист йылiсь сказаннё. (Примечаннёйс
И. С. Тургевелөн.)

— А тэ он тѳд?—горѳтыштис Илюша.— Но, вонѳй, кысянь жѳ тэ локтін, что Тришкаыс йылісь он тѳд? Но и отир жѳ тїян деревняаныт пукалѳны! Тришка—этѳ лоас сэтшѳм удивительнѳй морт, кѳда локтас; а локтас сїя сэтшѳм удивительнѳй морт, что сїѳ и босьтны оз понды туйны, и керны ськѳт нем оз понды туйны; сэтшѳм ни лоас удивительнѳй мортыс. Охота лоас, шуам, христьяналѳ босьтны сїѳ: зоррезѳн петасѳ нїя кутны сїѳ, кытшѳвтасѳ, но а сїя кѳртмалас нылісь синнэзнысѳ—сїдз кѳртмалас, что нїя ѳтамѳднысѳ виззясѳ. Тюрьмаѳ, шуам, сїѳ пуксьѳтасѳ, корас сїя юны кѳшын ва: сылѳ ваясѳ кѳшсѳ, а сїя нырнитас сэтчѳ, и касьтывлы, кыз сїѳ шуисѳ. Цеппез сы вылѳ кышаласѳ, а сїя пондас оча долонь шовкѳтны—сїдз нїя сы вылісь и усяласѳ. Но и пондас эта Тришка ветлѳтны посаддэзѳт да городдэзѳт; и пондас эта Тришка, лукавѳй морт, соблазняйтны христьянскѳй народсѳ... но, а ськѳт нем оз понды туйны керны... Сэтшѳм уж сїя лоас удивительнѳй, лукавѳй морт.

— Но, вот,—одзлань баитис Павел ас-лас нетэрмасян голосѳн,—сэтшѳм. Вот сїѳ

и видзчисисѳ миянын. Стариккез баитисѳ, что кыз только небеснѳй предвиденнѳе пондѳтчас, сїдз Тришкаыс и локтас. Вот предвиденнѳе и пондѳтчис. Быдѳс отирыс петисѳ улич вылѳ, ыббез вылѳ, видзчисѳны, мый лоас. А миян, асьныт тѳдатѳ, местаыс ровнѳй, привольнѳй. Видзѳтѳны—вдруг Слободка ладорсянь керѳс вывясянь лэдзчѳ кытшѳмкѳ морт, сэтшѳм мудрѳнѳй, юрыс сэтшѳм удивительнѳй: быдѳнные кыз горѳтасѳ: „Ой, Тришка локтѳ! ой, Тришка лоѳтѳ!“ да кинлѳ кытчѳ туй! Старостаным миян канаваѳ пырѳма; старостиха подворотня коласѳ сибдѳма, мый вермѳ горѳтѳ, асенс жѳ дворовѳй понсѳ сїдз повзѳѳтѳма, что мѳдыт цепь вылісь орѳтчѳма, да чеччѳвтѳма йѳр вевдѳрѳт, да вѳрѳ; а Кузькалѳн айыс—Дорофеевич—пырѳма зѳр коласѳ, пуксьѳма сэтчин и давай перепѳл моз горѳтлыны: „Можот пѳ враг, душегубец, кайсѳ жалейтас“. Сы бурна быдѳнные повзисѳ!. А мортыс эта вѳлѳма миян бочар, Вавила: виль жбан аслыс небѳма, да пустѳй жбансѳ юр вылас и кышалѳма.

Быдѳнные зонкаоккес пондисѳ серавны, но чожа дугдисѳ, кыз эта часто овлѳ

отиркѳт, кѳдна байтѳны ѳтѳрын. Ме видзѳ-
тѳ омѳн: торжественнѳя и царственнѳя су-
лалѳс ой; сѳр рытлѳсь уль свежестьсѳ ве-
жис ойшѳрся шоньт ру, и дыр эшѳ сылѳ
колѳс небытик ѳнѳн куйлыны онмѳссьѳм
ыббез вылын; уна эшѳ кольччис кадьс
первѳй лепетѳдз, первѳй шондѳ югѳрѳдз.
Небоын тѳлѳсьыс эз вѳв; сѳя эта кадѳ лѳб-
тѳсьлѳс сѳрѳн. Лыддыны непозяна золо-
тѳй звездаэз, кажитчис, югьялѳмѳн, ѳта-
мѳднысѳ одзалѳмѳн жагѳника уйисѳ Млеч-
нѳй туйланьѳ, и, былись, ны вылѳ видзѳ-
тикѳ, тѳйѳ асьныт кьдз бытьтѳ смутнѳя
чувствуйтѳтѳ муьслѳсь стремительнѳй, сьвт-
чывлытѳм котѳртѳмѳсѳ... Нежежѳртана, гора,
шогсяна шы вдруг кькись кьлѳс ва весь-
тас, но недьр мьйись кьлѳс ылынжык ни...

Костя дрѳгнитѳс... „Мьй эта?“

— Этѳ цапля горѳтлѳ,—спокойнѳя вись-
талѳсь Павел.

— Цапля,—мѳдпѳв шуис Костя...—А
мьй сѳтшѳмѳсѳ, Павлуша, ме тѳн рытнас
кьлѳ,—сѳдтѳс сѳя, недьр чѳлѳм бѳрын,—
тѳ, можѳт, тѳдан...

— Мьй тѳ кьлѳн?

— А вот мьй ме кьлѳ. Мунѳ ме Камен-
нѳй Грядасянь Шашкиноѳ; а мунѳ ме пер-

во сѳ мян орешникѳт, а сыбѳрын видз
кузя пондѳ мунны—тѳдан, сѳтчѳн, кьтѳн
сѳя чукуьльнас петѳ,—сѳтчѳн эд бучило¹
эм; тѳдан, сѳя быдѳс эшѳ камышѳн тырѳ-
ма; вот пондѳ ме эта бучило дынѳт мун-
ны, вонѳньѳйез тѳ менам, и вдруг бучило
пытшкас кинкѳ кьдз пондѳс ойзыны, да
сѳтшѳм норѳн: у-у... у-у... у-у! Кулавтѳдз
ме повзи сѳтѳн, вонѳньѳйез тѳ менам: ка-
дыс сѳр ни, да и голосьс ѳддѳѳн ни шог-
сяна. Сѳдз бы ровно ачым и пондѳ горзы-
ны... Мьй бы эта сѳтшѳмыс вѳлѳ? А?

— Эта бучилоѳ кольѳм гожумѳ воррез
лесникѳс-Акимѳс вѳтисѳ,—висьталѳс Пав-
луша:—дак можѳт сылѳн душаьс нѳра-
сьѳ.

— А былъ эд, вонѳньѳйез тѳ менам,—
висьталѳс Костя, ассис и сѳдз ни ьджьт
синнѳсѳ паськѳтѳмѳн...—Ме эг и тѳд, что
Акимѳс эта бучилоѳ вѳтисѳ, а то не сѳдз
бы эшѳ повзи.

— А то, байтѳны, эмѳсь пѳ сѳтшѳм
учѳтик лягушкаэз,—баитѳс одзлань Па-
вел,—кѳдна сѳтшѳм норѳн кваксѳны.

¹ Бучило—пьдын яма туьлсья ваѳн, кѳда кольччис
ваэз ьждылѳм бѳрын. Эта ямаьс оз косьмыьлы нельки
гожумнас. (Примечаннѳ И. С. Туряевѳлѳн.)

— Лягушкаэз? Но, нет, этö не лягушка-эз... кытшöм тэныт... (Цапля бöра горö-тыштис ва вельтас.)—Но сийö!—невольнöя горöтчис Костя.—Кыз вөр дядя горöтлö.

— Вөр дядяме оз горöтлы, сiя—немöй,—кватитыштис Илюша,—сiя только оча долонь шовкötö да ризьötö...

— А тэ адззылiн я мый я сийö, вөр дядясö?—сералöмөн горöтчис паныт Федя.

— Эг, эг адззыв, да и мед ен эз шу сийö адззывны, но а мöдиккез адззылö-мась. Вот неважын сiя миянись мужик-лись синнэсö кöртмалöма: новйötöма, новйötöма сийö вөр кузяс, и сё öтик кушин гөгөр... Мужикыт югдандорас вöлись öдва гортае локтöма.

— Но, и адззылöма сiя вөр дядясö?

— Адззылöм. Висьтасьö, сулалö пö сэ-тшöм ыджыт, сьöд, мыйöнкö каттисьöм, бытьтö пу сайын, буржыкасö оз позь ве-жöртны, ровно тöлись шогья сайласьö, и видзötö паськыт синнэзнас, видзötö, ми-гайтö нийөн, мигайтö...

— Эх, тэ!—горöтис Федя, небурика дрöгнитöмөн да пельпоннэзнас жмитыш-тöмөн.—Пфуй!..

— И мыйлö эта сэрпыс светас шогмö-ма?—висьталис Павел.—Быль!

— Эи видчы: видзöt, кылас,—горöт-чис Илья.

Бöра шы эз ло.

— Видзötö жö, видзötö, челядь,—вдруг кылис Ванялөн челядь голосок,—видзötö жö звездаоккез вылö,—кызд мошшез роитчöны!

Сiя мыччис рогожа увтисе ассис све-жöй чужöмоксö, нырышшис кулачок вы-лас да жагöникөн лэбтис вывланьö ассис ыджыт рам синнэсö. Челядьлөн быдөн-ныслөн синнэзные лэбисö нёболань и не чожа лэдзчисисö!

— А мый, Ваня,—ласковöя пондис бант-ны Федя,—мый тэнат Анютка сойыт здо-ров?

— Здоров,—горöтчис паныт Ваня, нев-на мыкталöмөн.

— Тэ сылис юав, мыля сiя миянö оз вовлы?..

— Ог тöд.

— Тэ сылö висьтав, мед сiя вовлис.

— Ладно, висьтала.

— Тэ сылö висьтав, что ме сылö гöс-неч сета.

— А меным сетаг?

— И тэныт сета.

Ваня ыш ловзисис.

— Нет, меным оз ков. Лучше сылө сет:
сия мян сэтшөм доброй.

И Ваня бөра пуктис асисе юроксө му
вылө. Павел сувтис да босьтис киас пу-
стой котелок.

— Кытчө тэ?—юалис сылись Федя.

— Вадөрбө, ваок кайотны: охота лонс
ваок юыштны.

Поннэз лэбтисисө да мунисө сы сьөрбө.

— Видзөт, эн жө усь ваас!—горөтис
сылө бөрсянас Илюша.

— Мыйсянь сылө усьны?—висьталис
Федя.—Сия берегитчыштас.

— Да, берегитчыштас. Сякө овлө: сия
вот мышкыртчас, пондас васө гумыштны,
а вансые сийө кийттяс кватитас да кы-
кас ас дынас. Сыбөрын пондасө байтны:
зонкайт усис пө ваас... А кытшөм тэ-
ныт усис?.. Кылат, камышшезас пырис,—
содтис сия, кывзисьөмөн.

Камышшес, кыз мян байтсө, былъ
„кышөтисө“.

— А былъ я,—юалис Костя,—что Аку-
лина-дурочка сөксянь и бөбмөма, кыз
ваас сюрлөма?

— Сөксянь... Кытшөм өнi! А оджык,
байтөны, өддьөн ни бытшөм вөлөма. Ваи-
сьыс сийө тшыкөтөма. Натьтө, эз думайт,
что сийө чожа васис кыскасө. Вот сия сэт-
чин ас дынас, ва пьдөсас, сийө и тшыкө-
төма.

(Ме ачым не отпырись пантавлi этө
Акулинасө. Киссьөм паськөма, өддьөн ни
умөль, шом кодъ сьөд чужөма, гудыра
синнэза и пыр жер керөм пиннэза, сия не
өтик часөн тальсьө өтик местаын, кытөн-
нибудь туй вылын, коскаа киэсө морос
бердас крепыта жмитөмөн и кок вылись
кок вылө жагөникөн пөрласьөмөн, кыз
клеткаын дикөй зверь. Сия нем оз вежөрт,
мый бы сылө эсө байтө, и только шочы-
ника судорожнөя сералө.)

— А байтөны,—бөра шуис Костя,—
Акулинаыс сысянь и ваас уськөтчөма,
что сийө милөйыс бөбөтөма.

— Самөй сысянь.

— А төдан Васяөс?—гажтөма содтис
Костя.

— Кытшөм Васяөс?—юалис Федя.

— А сийө вот, көдия вөйис,—паньт шу-
ис Костя,—самөй вот этия юын. А кы-
тшөм эд зоночкаыс вөли! О-ох, кытшөм зо-

ночка вóлі! Мамыс сылөн, Феклистаыс, кызд эд сiя любитіс Васясó! И бытътó тóдіс сiя, Феклистаыс, что сылò васянь кувны ковяс. Вóвлі, мунас Васяыс мян-кóт, челядыскóт, гожумнас вадóрò ку-пайтчыны, а мамыс сiдз и чепóссяс. Мó-дiк инькаэз, кызд нем абу и вóвлóма, му-нóны миян дынóт óррезóн, пóрласьóны, а Феклистаыс сувтóтас óрсó му вылас да пондас сiйó кытсавны: „Берт пó, берт, дудiок менам! Ох, берт, соколик менам!“ И кызд вóйис, ен тóдó. Орсiс берег до-рас, и мамыс сэтóн жó вóлі, турун кур-тіс; вдруг кылó, кызд бытътó кинкó ва вевдóрас поллез лэдзалó,—видзóтó, а ва кузяс только óтiк шапкаокыс Васяыслөн уйó. Эта кадсянь и Феклистаыс эд не ас-лас мывкыдын: локтас да и водас сiя мес-таó, кытчó Васяыс вóйис; водас, воннэз менам, да нюжóтас песня,—тóдат, кытшó-мó Васяыс пыр сьывліс?—вот сiйó самóй и нюжóтас, а ачыс горзó, горзó, норөн еныслó норасьó...

— А вот и Павлуша локтó,—горóтчис Федя.

Павел сибóтчис би дынас, киас вайис котелок тыр ва.

— Мый, челядь,—пондóтiс сiя, невна чóлóm бóрын,—неладно эд деловыс.

— А мый?—перыта юалис Костя.

— Ме Васялісь голоссó кылі.

Быдóнныс сiдз и дрóгнитісó.

— Мый тэ, мый тэ?—вашкыштіс Костя.

— Вот тэныт ен. Пондi только ме ва дынас мышкыртчыны, вдруг кыла, кытсалóны менó Васяыс голосóн и кызд бытътó ва пытшксянас:—„Павлуша, а Павлуша, лок татчó“. Ме вешшышті ылóжык, но васó сéдаки гумышті.

— Ах тэ, гослоди! Ах тэ, гослоди!—пернапассэз тэчómөн пондiсó баитны зон-каоккез.

— Тэно эд этó ваисыс корис, Павел,—содтiс Федя...—А мийó часóт только сы йылісь, Васяыс йылісь, баитiмó.

— Ой, этия приметаыс умóль,—дугдыш-лómөн висьталіс Илюша.

— Но, мый эд, ась!—решительнóя горóтчис Павел да бóра пукис.—Аслат судьба дынісь он пышшы.

Зонкаоккез шы эзó пондó сетны. Тыдаліс, что Павеллөн кыввес бура дей-ствуйтiсó ны вылó. Нiя пондiсó ольсасьны би дынас, кызд бытътó узьны лóсьóтчómөн.

— Мый эта?—вдруг юалис Костя, юрсө лэбтөмөн.

Павел кывзисьыштіс.

— Этө пичиккез лэбзьёны, шутнялышт-лёны.

— Кытчө жө ния лэбзьёны?

— А сэтчин, кытөн, шуёны, төлыс оз овлы.

— А эм разь сэтшөм муыс?

— Эм.

— Ылын?

— Ылын, ылын, шоныт морезь сайын.

Костя ыш ловзисис да кунис синнэсө.

Унажык куим часья ни чулаліс кадые, кыз ме локті зонкаоккес дынө. Төліс лэбтісис; ме сійө не сразу казялі: сэтшөм сія вөлі учөт да векнит. Эта төлісөтөм ойыс, кажитчис, вөлі сө сэтшөм жө великолешной, кыз и одзжык... Но мышкыртчисө ни муыс пемыт дор дынө уна звездаз, көдна неважын эшө вылына сулалісө нёбоас; гөгөр быдөс лөнис, кыз быдөс лөньлө асьяпоннас; быдөс узис крепыт, вөрөтчөтөм, югдандорья онөн. Воздухын эзжык ни кыв дукуыс,—сыын вились кыз бытөтө киссис уль ру... Дженытөсь гожумся ойес!.. Зонкаоккөзлөн бай-

төмныс куисө өтлаын биззкөт... Нельки поннэз сунасисө; вөввез, мымда ме верми адззыны звездазьянь чуть киссяна югытъянь, тожө куйлісө, юррезнысө мышкыртөмөн... Ме вунөтчи и понді сунасьны.

Ыркыт төлок котөртис менам чужөм вылөт. Ме осьті синнэзөс: пондөтчис асыв. Эшө некытөн эз гөрдөт зарья, но асывланяс чочкоммис-ни: көть и умөля эшө, но гөгөр быдөс пондіс тыдавын. Югыт руд нёбоыс югдіс, көдзытъяліс, лөзөтис; звездаз то мигайтісө слабөй светөн, то өшлісө; муыс ульсалис, листтэз вазисө; өтімөділаын пондісө кывны ловья шыэз, голоссэз, и асывья, кизерик төлок пондіс бродитны да лэбавны му вевдөрөт. Вывтырө менам ответитис сылө кокнитик, гажа дрөжитөмөн. Ме проворнөя чеччи да сибөтчи зонкаоккес дынө. Быдөнныс ния, кыз вийөмөсь, узисө небурика согчан көстер гөгөр; өтнас Павел лэбтісьыштіс да өддөён эд видзөтис ме вылө.

Ме качыкниті сылө юрнам да понді мунны доль тшынасян ю берег дөрөт. Эгешты ме мунны и кык верста ылына, кыз пондісө ни киссьыны ме гөгөр лысваа

паськыт видз кузя, и одзам, веж видзан мыссэз вылёт, вөр дынсянь вөр дынөдз, и бөрам, буса кузь туй кузя, свиттялан, гөрдөтөм кустгэз вылын, и ю вылын, кө- да стыдитчөмөн лөз видзис шочамөм туман-пыр,—пондисө киссьыны перво алёй- ёсь, сыбөрын гөрдөсь, золотой потоккез том, дзирыт светлөн... Быдөс пондис вөр- рөтчыны, саймис, пондис сьывны, шумит- ны, баитны. Быдлаын югөра алмаззэзөн югьялисө лысвалөн гырись воттез; меным паныт, сөстөмөсь да яенёйөсь, бытьтө то- жө миськалөмөсь асывся ыркытнас, понди- сө кывны колокол шыэз, и вдруг ме ды- нөт гөнитис шоччисьөм табун, көдийө ва- шөтисө меным төдса зонкаоккез.

Ме жалеитөмөн должен содтыны, что сия жө годө Павелыс эз ло. Сия эз вөй: сия вийсис, вөв вылись усьөмсянь. Жаль, бур вөлі зонкаыс!

СЫЛИССЕЗ

Неыджыт посадок Колотовка, көдия көр- кө вөлөма помещицалөн, аслас лөг да шу- пыт мывкыд понда көдө шувлөмась око- лотокас Стрыганихаөн (утлянной нимсө сылись өнөдз некин оз төд), а өни Петер- бургись кытшөмкө немецлөн, сулалө куш мысөк покат вылын, кытй вылисянь улөдз лэдзчө пыдын кырас, көдия пытшкын су- лалө сьөд пемыт. Этйя логыс виклясьө- мөн мунө улица шөрөттяс; улицасө пы- дына гарйөмөн да кырөтөмөн, янсөтө гэв посадокө кык торйө. Душмөд көс бадөк- кез полөмөн лэдзчисьөны кырасыс песо- ка боккез кузя, а веж да көс медь кодь пыдөсас куйлөны гөрд сөйлөн гырись илитаэз. Нем баитны, абу гажа сылөн чу- жөм,—а сы гөгөрын оліссезлө бытшөма төдса туйыс Колотовкаө: ния сэтчин вет- лөны охотнөя да часто.

Кырас йыв дынас, оськѡв мѡд сїя мес-
тасянь, кытѡн сїя пондѡтчѡ векнит ще-
льѡн, сулалѡ неыджыт нѣльпельѡса керку-
ок, сулалѡ ѡтнас, торїѡн мѡдік керкуэзкѡт.
Сїя вевттѡм идзасѡн, эм труба; кырас ла-
дорас ѡтік ѡшын, ровно лэчыт син, пытш-
сяняс югьялѡмѡн, тѡвса рыгтэзѡн ылісянь
тыдалѡ сук да кѡдзыт сынѡт-пыр и не
ѡтік мунїсь мужичоклѡ югьялѡ туй вись-
талан звездаѡн. Керкуок ыбѡс вевдѡрѡ
вачкѡм голубѡй пѡлок; этїя керкуокыс—
кабак, шусьѡ „Притыннойн“¹. Этїя каба-
кын винаыс вузассьѡ, натьтѡ, не донтѡм-
жыка сувтѡтѡм ценася, но вовлѡны эт-
чѡ унаѡн лютжыка, сы гѡгѡр сэтшѡм жѡ
мѡдік кабаккезя. Причинаѡн эта понда
лоѡ кабак видзїсь—Николай Иваныч.

Николай Иваныч — кѡркѡ ѡддѡн лѡсьыт,
кудриа да вира чужѡма морт, ѡні ѡддѡн
кыз, дзормѡм мужик ни, пыктѡм чужѡ-
ма, хитрѡй, невна ласков синоккеза, да
госа кымѡса, кѡда бытьтѡ шѡрттэзѡн,
вевттѡма чукуррезѡн,—унажык кыкдас
годся ни олѡ Колотовкаын. Николай Ива-
ныч морт перыт, тѡдѡ смекалка, кызди

¹ Притыннойн шусьѡ быд места, кытчѡ охотаѡн ѡк-
сьывлѡны, быдкодѡ прїютнѡй места. (Авторлѡн примеч.)

унажык овлѡ кабацкѡйѡз коласїсь. Сїйѡ
оз позь шуны ѡддѡн ласковѡн, уна баитї-
сьѡн, но сїя кужѡ ас дынас манїтны отї-
рѡс, видзны ас гѡгѡрас гѡссезѡс, кѡднылѡ
мыйсянькѡ галка пукавны сы стойка одз-
ын, спокойнѡй да ласков, кѡть невна и шуч
адзан синнэзаравнодушнѡй хозяиннѡдджа-
лѡм увтын. Сылѡн уна здравѡй смысл; сїя
бытшѡма тѡдѡ и помещиклїсь, и крестьянин-
лїсь и мещанинлїсь олѡмсѡ; сьѡкыт каддэзѡ
сїя вермис бы сетны неумѡль совет, но
сїя, кызди ѡддѡн осторожнѡй да ас понда
олїсь морт, лыддѡ буржыкѡн бокрын кольч-
чыны, только разь ѡддѡн ылі кытшѡвтѡ-
мѡн, бытьтѡ быдкодѡ намереннѡтѡг вись-
талѡм кыввезѡн, вайѡтѡ ассїе посетител-
лесѡ—да и то только кѡднїйѡ радейтѡ—
истина туй вылѡ. Сїя быдлаын тѡдѡ толк,
тѡдѡ мый интересуйтѡ, мый колѡ рѡч мортлѡ:
тѡдѡ вѡввез гѡгѡр, пода гѡгѡр, вѡр, кир-
пич, посуда йылісь, тѡдѡ толк гѡрд да
кучиковѡй товарын, песняэзын и йѡктѡ-
мын. Кѡр сы ордын некин абу, сїя пыр,
кызди мешѡк, пукалѡ му вылас, аслас
керку ыбѡс одзын, ас увтас ассїе вѡснит
коккесѡ суйѡмѡн, баитыштлѡ ласковѡя
быдѡнкѡт сы дынѡт мунїсезкѡт. Уна сїя

аслас векин адззыліс отирѳс, не ѳтік дас
поснитдворянин муніс сы сін одзѳт, кѳд-
на сы ордѳ пыралісѳ курыт тор босѳтны,
тѳдѳ быдѳс, мый керсьѳ сы гѳгѳр сто
верста пасѳта, и некѳр весь нем оз го-
рѳтчы, некѳр оз мыччав, мыйкѳ пѳ сія
тѳдѳ, нельки мортѳс шуч адззисѳ стано-
вѳй¹ оз вермы думайтны, оз я мыйкѳ тѳд
Николай Иваныч. Тѳдѳ ас понда и нем
оз шу: сералыштлѳ гусьѳн да бергѳтлѳ
стаканчиккезѳн. Соседдѳз сійѳ радейтѳны:
штатскѳй генерал Щерепетенко, чин сѳѳр-
тѳ уездын первѳй владелец, пантасикѳ
пыр сылѳ поклон сетѳ, кѳр мунѳ сы кер-
куок дынѳт. Николай Иваныч мывкыднас
вына: ѳтік вѳв гусялісѳѳс, кѳдѳ гѳгѳр тѳ-
дѳ отир, тшѳктіс бѳр вайѳтны вѳвсѳ, кѳ-
дѳ сія петкѳтис тѳдса морт оградаисѳ;
умѳ пѳртис соседнѳй деревняисѳ мужик-
кезѳс, кѳднїя эзѳ мѳдѳ примитны виль
управляющѳйѳс, и с. одз. Но думайтны
быдѳс эта йылісѳ оз ков сідз, эгѳ пѳ сія
керѳ справедливѳсть радейтѳм могисѳ,
мед буржыка овсисѳ сы гѳгѳр мѳдік отир-
лѳ — матѳ не сідз! быдѳс этія керсьѳ сылѳн ас

¹ Становѳй — станисѳ (уезд частисѳ) полиция ва-
чальникѳ.

пондаисѳ, мед некин эз вермы дзугны
сылісѳ спокойнѳя олѳмѳѳ. Николай Ива-
ныч гѳтыра, эмѳсь сылѳн и челядь. Инѳ
сылѳн, перыт, лѳчыт ныра да лѳчыт сина
мещанка, медбѳрья кадѳ сідз жѳ яймек-
сялісѳ аслас жѳникмоз. Николай Иваныч
быдѳсын сылѳ веритѳ, и деньгаисѳ
инѳыслѳн ключ сайын. Юиссез-горѳт-
ліссез сылісѳ полѳны; сія нійѳ оз ра-
дейт: польза нысянѳ етша, а шум уна;
шытѳммез да гажтѳммез сылѳ сѳѳлѳм
сѳѳртѳ. Челядьыс Николай Иванычлѳн
эшѳ учѳтѳсь; медодззаѳс быдѳс кулісѳ, а
энія вѳлісѳ ай-мам сѳѳртѳ: долыт видзѳт-
ны энія здоров челядь вылѳ, ны ума чу-
жѳмоккез вылѳ.

Вѳлі терпитны непозяна жар июльскѳй
лун, кѳр ме, коккезѳс жагѳника вешталѳ-
мѳн, ѳтлаын аслам понкѳт, кайи долѳ Ко-
лотовскѳй кырас кузя Притыннѳй каба-
чокланѳ. Шондїыс югьялісѳ нѳбоас, кыз
бытьтѳ грѳзитчис эшѳ буражык сотны; пѳ-
жис да сотис терпиттѳг: воздухыс вѳлі
шуч босѳьѳма дука бусѳн. Свиттялан гѳ-
на сѳѳдракаѳз да ракаѳз, ѳммезнысѳ ось-
тѳмѳн; норѳн видзѳтисѳ ны дынѳт муніс-
сез вылѳ, ровно кыз корисѳ отсавны ны-

лб; отік воробейез эзб тбждісьб, да бор-
доккезнысьб паськбтбмбн, эшб буражык
одзжыкся чивзісьб да тышкасисб заборрез
вылын, дружнбя лббтібсьлісьб буса туй вы-
лісь, руд кымбррезбн лббалісьб зелёнбй
пыш вевдбрбт. Оддбн бура и горш кось-
мис. Ваыс матын эз вбв: Колотовкаын,
кыз и уна мбдік степнбй деревняэзын,
эз вблб не ключез, не колодецез, и му-
жиккез юбны прудісь кытшбмкб кизер
нять... Но кин жб шуас этб умбль пойло-
жугб вабн? Ме мбді юавны Николай
Иванычлісь стакан сур нето квас.

Колб веськыта висьтавыны, Колотовкаын
годнас небр оз овлы бур ой луныс; но
эшб буражык сьблбм нырыштб сак, кбр
июлься свиттялан шондбис аслас шуч со-
тана юбррезбн вбтб и сера, джынви
кисьтсьбм короминаэсьб, и этбй пыдын
кырассб, и гбрдбдз сотбм да бусбн тыр-
тбм. поскотинасьб, кбда кузя безнадебнб
ветлбтбны умблик, кузь кока курбггез, и
пипуовбй руд срубсб, бшынынэз туйб сте-
наэзас осьтаэзбн, кбда кольччбма одзза
барскбй керкусянь, а бнб гбгбр быдмбма
петшбрбн, урббжбн да мбдік бгбн, и дзо-
дзог пухбн веттьбм, кыз калитбм, сьбд

прудсб, берег доррез кузя нятись кось-
мбм каймабн да бокб пблбнбтчбм плоти-
набн, кбда дынын, пбим чужбма, не пы-
дына тальбм му вылын, жарувья ышки-
пойки лолалбмбн да дугдывтбг несбйб-
мбн—чукбрын гажтбма сулалбны баяэз,
зэлыта бтамбд бердын да мубдз юррез-
нысьб мышкыртбмбн, кыз бытбтб видзчи-
сьбны, кбрни и чулалас эттшбм сотан
жарыс. Жагбника, мыдзбм оськбввезбн ме
сиббтчи Николай Иваныч оланбн дынб, а
челядь пблбс ме вьлб, кыз век адззыв-
тбм морт вьлб, дивуйтчбмбн видзбтбны,
готовбсь шыла синнэзыс менб шуч адззы-
ныс; поннэз вувтисб сыбурна да сэтшбм
лбгбн, что готовбсь тымуснысьб бмбттиныс
лэдзыны, и нбя асьныс сьббрын кашляйтб-
сб да пбдісьб. Эт и казаяв, кыз вдруг
кабачок порог вылын мыччисис вылын
мыгбра мужик, шапкатбг, кыз байкаись
вурбм шинеля, кынбм увтбттис бнасьбма
голуббй кушакбн. Позис сбйб чужбм да
паськбм сьбртб пуктыны дворовбйбн; тшбк
да пашмбм дзор юреисыс сулаліс косьмбм
да чукрасьбм чужбмбан вевдбрас. Сбя ко-
рис кинбскб, ачыс шупыта бтмбдбрб бв-
тис кизэнас, кбдна тыдалб бвтчисб ьлб-

жык, нежели сылõ коліс. Тõдчис, что сїя эштõма ни юыштны.

— Лок жõ, лок!—пондїс лѣбны сїя сьõкыта сук синкыммесõ лѣбтõмõн:—лок, Моргач, лок! вот эд тѣ кытшõм, вонõ, лѣль моз кыссян, а он тѣрмась мунны. Сїдз эд небытшõм, вонõ. Тѣнõ видзчисьны озõ вермõ, а тѣ кыссян... Лок чоужжык.

— Но, локта, локта,—кыліс жеркõтчана голос, и керку сайсянь веськытланьын мыччисис морт, учõт мыгõра, кыз да крõмõй. Сы вылын вõлі не õддьõн эшõ важ, ноёвõй кафтан, õт сосас кыис вõлі суйыштõм; вылын да йыла конца шапка, кõда вõлі лѣдзõма веськыта синкыммез вылас и керис сылісь гõгрõса да пыктõм кодь чужõмсõ лукавõн да сера-ланаõн. Сылõн учõтик, веж сїноккез сїдз и котрасисõ, вõснит тырпшез эзõ дугдылõ шыннѣвны, а йыла да кузь нырыс пелитчõмõн петис одзлань, кыз руль.—Локта, мортнõй, —баитис сїя одзлань, юана заведеннѣланяс лѣшмасьõмõн:—мыйлõ тѣ менõ коран?.. Кин менõ видзчисьõ?

— Мыйлõ ме тѣнõ кора?—чорыта горõтчис шинеля мортыс.—Кыгшõм эд тѣ чуднõй, Моргач: тѣнõ корõны кабакõ, а тѣ

эшõ юалан: мыйлõ? А видзчисьõны тѣнõ быдõс бур отир: Турок-Яшка, да Дикõй-Барин, да Жыздраись подрядчик. Яшкаись подрядчикыскõт заклад пессисõ: осьмуха сур сувтõтисõ—кин кинõс вермас, буржыка сьылас, тѣ вежõртан мый сїя лõ?..

— Яшкаись сьывны пондас?—чожа горõтчис Моргач нима мортыс.—А тѣ, Обалдуй, он бõбõтчы?

— Ме ог бõбõтчы,—чорыта кыв видзис Обалдуй:—а тѣ бõбõтчан. Раз закладõ пессис, пондас сьывны, ен бабыв тѣ эттшõм, бõбõтчук тѣ эттшõм, Моргач тѣ!

— Но, мунам, эн лõгась,—паныт горõтчис Моргач.

— Но, окышт кõть менõ, сьõлõмшõриннõй тѣ менам,—пондїс лепечитны Обалдуй, кизõ отõн паськõтыштõмõн.

— Адззан кытшõм нежнõй Езоп,¹—презрительнõя горõтчис Моргач, гырзданас сїйõ зангыштõмõн. Мышкыртчõмõн кыкнанныс пырисõ лажмытик ыбõсõ.

¹ *Езоп, Эзоп*—древнегреческõй поэт-баснягичись. Эгә нимõн, кыз презрительнõй нимкодьõн пользуйтчõмõн, Моргачлõн, конечно, эз вõв некытшõм предстваленнѣ сь знаменитõй новийтись йылісь.

Кылѡм басниыс ѡддѡн меным лоис лю-
бопытно. Унаись ни ме кывлі Яшка-Турок
йылісь, кыз медбур сьылісь йылісь око-
лотокын¹ и вдруг меным ѡні лѡсяліс кыв-
ны сійѡ вермасьѡмын мѡдік мастеркѡт.
Ме содті оськѡзвезѡс да пыри заведен-
нѡас.

Натьѡ, не уналѡ менам лыддѡтисез
коласісь лѡсявліс пыравлыны деревенскѡй
кабаккесѡ; а ме кодь вѡраліссез кытчѡ оз
пыравлѡ! Устройствоыс кабаккеслѡн ѡд-
дѡн простѡй. Унажыкыс нія керѡмѡсь пе-
мыт посодзись да сѡстѡм жырись, кѡда
янсѡтѡма кык торйѡ заборкаѡн, кѡда са-
йѡ постороннѡй морттѡзись некин оз вер-
мы пырны. Этія заборкаын, дубовѡй пась-
кыт пызан вевдѡрын, писькѡтѡм ыджыт,
кузьмѡса осьта. Этія пызан вылын нетѡ
стойка вылын вузассѡ вина. Джаджжез
вылын, веськыта осьта весьтас лѡдззезѡн
сулалѡны неѡтыждаѡсь печатайтѡм штоф-
фез. Керку одзись частьын, кѡдія керѡм
вовліссез понда, эмѡсь лабиччез, кык, куим
пустѡй бочка, жыр пельѡсын пызан. Де-
ревенскѡй кабаккез унажыкѡ пемытѡсь,

¹ Околоток—эстѡн окрестность.

и почти некѡр тійѡ одѡ адззылѡ ны ке-
ровѡй стеназз вылын кытшѡм-нибудь рѡ-
ма басѡк картинааз, кѡднатѡг етша овлѡ-
ны олан керкуаз.

Кѡр ме пыри Притыннѡй кабачкѡ, оти-
рыс вѡлі вельтума-ни чукѡртѡмась.

Кызд и пыр овлѡ, стойка сайын, почти
быдсѡн осьта пасьтас, сулаліс сера ситецись
йѡрнѡса Николай Иваныч, да, пыктѡм рѡжа-
баннѡз вылас дыш шыннѡлѡн, кисьтліс
аслас ѡн да чочком киѡн пырись дружок-
кезлѡ, Моргачлѡ да Обалдуйлѡ, кык ста-
кан вина; а сы сайын, ѡшын бокас, угѡ-
лын, тыдаліс сылѡн лѡчыт сина иньыс.
Жыр шѡрас сулаліс Яшка-Турок, кѡсыник
да лѡсьыт, кыкдас куим год гѡгѡрся
морт, кузь полаа голубѡй рѡма нанковѡй
кафтана. Сія вачкисис фабричнѡй рабо-
чѡйлань и, кажитчис, аз вермы опшась-
ны аслас бур здоровьѡн. Сылѡн вѡйѡм
рѡжабаннѡс, паськыт да беспокѡйнѡй сера
синнѡс, вѡснит да вѡран нырпыссѡза весь-
кыт ныр, бѡрланѡ чепкѡм югыт-русѡй
кудриѡза чочком да быкыша кымѡс; кы-
зѡсь, но лѡсьыт тырппез—быдѡс сылѡн
чужѡмыс мыччаліс впечатлительнѡй да
страстнѡй мортѡс. Сія бура беспокѡитчис:

кваркышаліс синнэнас, неровнѡя лолаліс, кизэ дрѡжитісѡ кызд лихорадкаын,—да и былись сылѡн вѡлі лихорадка, сэтшѡм лихорадка; кѡдія тѡдса быдѡялѡ, кин лѡсьѡтчѡ баитны нето съывны собраннѡ одзын. Сы бокрын сулаліс нѣльдае год гѡгѡрся мужик, паськыт пельпона, паськыт рожабана, лажмыт кымѡса, векнит татарскѡй синнэза, дженыт да ляпкѡса ныра, нѣльпельѡса тшѡкаа да съѡд, свиттялана, зуси кодъ чорыт, юрсиа. Сылісь съѡдвиря, свинецлань вачкисян чужѡмлись, медѡддѡн сы блед тырпpezлісь, выраженнѡсь позис бы шуны почти лѡгѡн, кызд бы сія эз вѡв сэтшѡм спокойнѡй да задумчивѡй. Сія почти эз и вѡр и только жагѡник ас гѡгѡрас нѣджжалыштліс, кызд цепь понсянь ѡшка. Пасьтасѡма сія вѡлі меднѡй да волькыт пугвицаэза кытшѡмкѡ новѡм сюртукѡ; важ да съѡд шѣлковѡй чышьян каттис сылісь ѡддѡн ыджыт сивисѡ. Шуисѡ сіѡ Дикѡй Баринѡн. Велькыта сы весьтын, еннэз увтын лабич вылын, пукаліс Яшкакѡт вермасись—Жиздраись рядчик: сія вѡлі неыджыт мыгѡра, куимдас год гѡгѡрся топыт мужик, шадраа да кудриа, нюжвыла тупика нырѡн,

удае карѡй синоккезѡн да шочыник тошока. Сія шупыта гѡгѡр нѣджжасис, ас увтас кизѡсь суйѡмѡн, думайттѡг уна лѣбис да зукѡтыштліс щѣгольскѡй сапоггезѡ кѡмасѡм коккезнас. Сы вылын вѡлі виль, руд сукноись вѡснит кафтан плисовѡй воротникѡн, кѡдасянь торѡн тѡдчис алѡй йѡрнѡслѡн дорыс, зэлыта кизялѡмѡн голя гѡгѡрас. Сы весьтын паныт угѡлас, веськытланын ыбѡссияс, пызан сайын пукаліс кытшѡмкѡ мужичок сера бырѡм шабура, ыджыт осьтаѡн пельпон вылас. Кык неыджыт ѡшынѡт, бусѡн тырѡм стеклоэз пыр неюгыта пырисѡ шондѡ югѡррез и, кажитчис, что оз вермѡ пемытсѡ жырсис: быдѡс предметтас вѡлісѡ югдѡтѡмась умѡлика, кызд пятноэзѡн. Но зато сэтѡн вѡлі ыркыт, и жар да дук чувствоыс, кызд мыйкѡ съѡкыт, лэдэчисис менам пельпоннэз вылісь, кызд только ме ешти оськѡвтын порогсѡ.

Менам локтѡмыс—ме этѡйѡ верми казьяны—перво невна беспокоитіс Николай Иванычлісь гѡссесѡ; но, кѡр казьялісѡ, что сія мекѡт здоровайтчис, кызд тѡдса морткѡт, нѡя дугдѡсѡ беспокоитчыны и эз пондѡ мелань нѣджжавлыны. Ме кори аслым

сур да пукси уг'олок'о, кыт'он пукалис бы-
р'ом шабура мужичокыс.

— Но, мыйн'о!—ряк'осте в'друк Обал-
дуй, ачыс 'отик дух'он юис стакан вина, а
киэзнас, кыдзи и одэжык, эз дугдыв 'овтчы-
ны; с'я, тыдал'о, киэз'он 'овтт'ог эз вермы 'отик
кыв гор'отчыны.—Мый эш'о видэчисьны?
Понд'отчыны дак понд'отчыны. Мый? Яша?..

— Понд'отчыны, понд'отчыны,—одобри-
тельн'оя висьтал'ис Николай Иваныч.

— Понд'отчам, пожалуй,—к'одзыта да
шыньнышт'ом'он шуис рядчик:—ме готов.

— И ме готов,—волнуйт'ч'ом'он висьта-
лис Яков.

— Но, понд'отч'о, челядь, понд'отч'о,—
пиксышт'ис Моргач.

Быд'онныс корис'о понд'отчыны, а нек'о-
д'я эз понд'отчы; рядчик нельки эз и
чеччы лабич вылис',—быд'онныс мыйк'о
кыдз видэчисис'о.

— Понд'от!—кым'ор'он да гор'ян гор'от-
чис Дик'ой Барин.

Яков др'огнит'ис. Рядчик сувт'ис, л'ось'о-
т'ис кушак'с'о да кашляйтышт'ис.

— А кинл'о понд'отны?—юалис с'я нев-
на вежсь'ом голос'он Дик'ой Баринлис', к'о-
д'я с'е эш'о сулал'ис в'ор'отчыт'ог жыр ш'о-

рын, кыз коккес'о паськыта сувт'от'ом'он да
почти гыр'дзавидэзис вына киэс'о шаровар
карманнэз'о сюй'ом'он.

— Тэныт, тэныт, рядчик,—шупыта го-
р'отчис Обалдуй:—тэныт, вон'о.

Дик'ой Барин кым'ос увт'сянас видэтит'ис
сы выл'о. Обалдуй гусь'онмоз пильскнит'ис,
мыйк'о думайт'ис моз, н'еджж'овт'ис потолк-
лань, жмит'ис пельпоннэзнас да шы эз пон-
ды сетны.

— Жеребий чапкыны,—нюж'от'ом'он го-
р'отчис Дик'ой Барин:—да осьмухас'о стой-
ка выл'о.

Николай Иваныч мышкыртчис, ружт'о-
м'он лэбт'ис джоджись осьмуха да сувт'о-
т'ис с'ий'о пызан выл'о.

Дик'ой Барин н'еджж'овт'ис Яков выл'о да
гор'отчис: „но!“

Яков понд'ис кошшисьны карманнэзас,
кыскис 'отик грош да пятнайт'ис пиннез-
нас. Рядчик кыскис кафтан пола увт'ись
виль кучиков'ой кошел'ек, жаг'оник п'орч-
чал'ис, кисьт'ис кырымас уна посни деньга
да б'ор'йис виль грош. Обалдуй л'ось'от'ис
ассис бура ни нов'й'ом, чеглась'ом да то-
рьясь'ом козыр'ека фуражка; Яков чап-
кис сэтч'о ассис грош, рядчик с'идз ж'о ассис.

— Тэныт кыскыны,—висьталіс Дикöй Барин Моргачлö.

Моргач радöн шынныштис, кыкнан киас босьтис фуражкасö да пондис треси-тыштлыны.

Эз ло некытшöм шы: грошпез öтамöд бердö павкөтчöмөн, гусьöник тринöтисö. Ме внимательнöя нёджжөвтi гөгөр: быдөн-лөн чужöммез мыйкö видзчисисö; ачыс Дикöй Бариньс синнэсö чикьртис; менам сосед, бырöм шабура мужичок, голясö одзлань нюжötис, и сылö, тыдалö, лоис любопытно. Моргач лэдзис кисö фуражкаö и кыскис рядчиклись грош: быдөнныс ышловзисисö. Яков гөрдötис, а рядчик кинас малыштис юрсисö.

— Ме эд байтi, тэныт, мыся,—горөн шуис Обалдуй:—ме эд байтi.

— Но, но, эн кергы!—лöга видзötömөн висьталіс Дикöй Барин.—Пондöt,—одзлань горötчис сiя, ачыс юрнас öвтыштис рядчик вылö.

— Кытшöм жö песня меным сьывны?—беспокоитчöмөн юалис рядчик.

— Кытшöм тэныт колö,—висьталіс Моргач.—Мый тöдлат уяс, сiйö и сьыв.

— Конечно, кытшöм тэныт колö,—сод-тис Николай Иваныч, киэсö морослас жагöник тэчöмөн.—Сэтөн тэныт некин оз вермы указывайтны. Сьыв, кытшöмö тэныт колö; только сьыв бытшöма; а мийö сыбöрын совесть сьöртi решитамö ни.

— Мый байтны, конечно, совесть сьöртi,—шупыта горötчис Обалдуй да нюлыштис ректöм стакан дорсö.

— Сулалö, воннэз, невна колö кашляй-тыштны,—пондис байтны рядчик, кафтан ворот кузя чуннезнас малалöмөн.

— Но, но, эн сайкötчы—пондöt!—ре-шитис Дикöй Барин ачыс дун керсис.

Рядчик невна думайтыштис, зэгнитис юрнас да петыштис одзлань. Яков синнэсö мөртчötис сьö...

Вермасьöм йылись гижтöдз колас гижны кынымкö кыв менам рассказись отир йылись. Мукöддэз олöм йылись ме тöдi ныкöt этiя Притынной кабакын пантась-тöдз; мөдиккез йылись ме öктi сведеннэсö сөрөнжык.

Пондötчам Обалдуйсянь. Настоящöй ним эта мортлөн вöли Евграф Иванов; но некин сiйö омөн околотокын эз шу мөд-нөж, кыз только Обалдуйөн, да и ачыс

сія асьсё величайтис эційн жё нимкодъ-
нас: сыбурна сылõ сия лякасис. Да и бы-
лись этгшõм нимкодые бура лõсялис сы
некодяжуг да пыр мыйкõ беспокоитчõм
чужõм вылõ. Этія вõли гуляйтись, гõтырт-
тõм дворовõй морт, кõда дынсянь сылõн
господаыс важынся-важын мездõtчисõ и
кõда, кõть олис уджтõг, эз получайтлы
õtик грош жалованнõ, а мылякõ кужис
быд лунõ йõз счõt вылõ юны. Сылõн вõ-
лисõ õддõн уна тõдса отир, кõднiя сийõ
юкталисõ винаõн и чайõн, асьныс эз тõдõ
мый понда, сийõн что сия не только эз
вõв забавнõйõн обществоын, но нельки,
мõднõж, весись пыр модьõмõн, быд бердõ
лякасьõмõн, немись пыр умõль смехõн се-
ралõмõн, кызди лихорадкаын ки-кокõн
õвтõмõн—отирõс сия нерадõдз воптис. Эз
куж сия не йõктыны, не сьывны, чужõм-
сянь эз висьтав кодя арта кыв: пыр лõ-
бис да бõбõtчис мый кыв вылõ оз шед,
веськыта шуны—Обалдуй и эм! Но мыля-
кõ õтик пируйтõм нельдас верста пасьта
эта гõгõр эз чулав сидз, мед сылõн сыр-
са чужõма кузь тушаыс эз каттись сэтõн
жõ гõссез коласын,—сидз уж сы дынõ
кызкõ велалисõ и терпитисõ сийõ. Колõ

висьтавны, сыкõt баитисõ лõгõн, но пад-
мõтны сийõ умõля асьсõ видзõмись вер-
мис õтик Дикõй Барин.

Моргач немымда эз вачкись Обалдуй
вылõ. Сылõ сидз жõ õддõн лõсялис ним-
кодъ Моргач (синõн кваркышались), кõть
сия унажык мõдик отирся синнзнас и эз
кваркышав; колõ веськыта висьтавны: роч
отир õддõн любитõ сетавны нимкоддес.
Мымда ме эг пессы тõдны сылись бур-
жыка одза олõмсõ, сы олõмын ме понда
да и, натьтõ, уна мõдиккез понда, кольч-
чисõ пемыт пятноэз, местаэз, кызд шуõ-
ны книга гижиссез, кõдна вевттьõмõсь пы-
дын да тõдтõм пемытõн. Ме только вер-
ми тõдны, сия пõ кõркõ вõлõма кучерõн
пõрись да челядьтõм барыня дын, пыш-
шõма тройка вõлõн, сайласьõма быдса
год, и натьтõ, кõр казялõма, что абу бур
овны шатласьõмнас, бертõма ачыс важ хо-
зьяйка дынõ, но õт кок вылас чотис, усь-
кõtчõма аслас госпожа коккезõ и, год мõд
бытшõма кывзõм понда хозяйка вунõtõма
сылись преступленнõсõ, пондõма бõра до-
веряйтны и пунктõма сийõ приказчикõ, а
барыня кулõм бõрын, некин оз тõд, кызд
сия лоис воля вылõ лэдзõмõн, гижшõма

мещанинѣ, пондѣ соседдэзлісь босьтны бакшиэз¹, богатсяліс и олѣ ѳні сьылѣмѣн. Этія мортыс опытной аслас умѣн, абу лѣг не абу рам, а унажыкѣ расчѣтливѣй; эта мортыс тѣдѣ отирѣс и кужѣ кинкѣт кызд вѣдитчыны. Сія осторожной и сѣтчѣ жѣ хитрѣй, кызд руч; кывнас весь лѣсйись, кызд пѣррись инька, и басниѣн некѣр оз сорлась, а эшѣ паныт мѣдикѣс кыскас висьтасьны; колѣ висьтавны, оз сія асьсѣ пукты простѣй мортѣ, кызд этѣ керѣны сія жѣ десятокись хитрѣй отир, да и сьѣкыт сьлѣ вѣлі бы асьсѣ пуктыны вежѣртѣтѣм мортѣ: ме некѣр эг адззывлы сѣтшѣм умнѣй да шуч адззись синнэз, кызд сьлѣн учѣтик, лукав синоккез. Нія некѣр озѣ видзѣтѣ сідз просто, а сѣ мыйкѣ нѣджжалѣны да примечайтѣны. Моргач мукѣд кадѣ быдса неделяэзѣн думайтѣ кытшѣм-нибудь, тыдалѣ, нейджит дело йылісь, а то вдруг решитас отчаяннѣй да смелѣй дело, сідз и думайтан, юрѣ мыся сѣтчѣ жугдас... видзѣтан, быдѣс кызд ви кузя мунѣ, сѣ сьлѣн лѣсялѣ. Сія счастливѣй и веритѣ аслас счастьеѣ, веритѣ при-

¹ Бакшиэз — ыб вылын карчѣбррез.

метаэзлѣ. Веськыта шуны сія ѳддѣѣн сьевернѣй. Сійѣ озѣ любитѣ, сійѣн что сьлѣ аслыс некин дорѣдз абу дело, но уважайтѣны. Семья сьлѣн нейджит, ѣтик зонкаок, кѣдѣ сія ѳддѣѣн любитѣ и кѣда сѣтшѣм воспитаннѣсянь мунас, натьтѣ, ылѣ. „А Моргачонокыс айыс кодь жѣ“, ѳні ни керку завалинаэз вылын пукалікѣ гусьѣник байтѣны ѣтамѣд коласын стариккез гожумся рыттэзѣн; и быдѣнныс вежѣртѣны, мый эта лѣѣ и сѣся озѣ ни содтѣ кыввесѣ.

Яков-Турок да рядчик йылісь нем унасьсѣ байтны. Яков, Турок нимкодѣн шусьѣ сійѣн, что сія былісь шогмылѣм пленнѣй турчанкасянь, вѣлі сьѣлѣм сьѣрти—мывкыднас сія вѣлі быд делѣын художник, а званнѣѣн—бумага керан купец фабрикаын черпальщикѣн; рядчик йылісь, ме веськыта висьтала, ог тѣд, кин сія сѣтшѣм, но только сія кажитчис меным перыт да шупыт городскѣй мещанинѣн. Но Дикѣй Барин йылісь колѣ унажык висьтасьны.

Первѣй впечатленнѣ, кѣда лоис эта морт чужѣмсянь, дак этѣ вѣлі кытшѣмкѣ чорыт, сьѣкыт, но некинлѣ не сѣтчан вынлѣн чувство. Тушанас сія эз вѣв лѣсьыт,

кыз миян шуоны, быдса пуись кером, но сысянь сідз и вайбітис бурся-бур здоровьён, и—колө висьтавны—сылон ош чужома фигураис вөлі асчужома лосьыт, кода вөлі, новду, быдсон спокойной аслас вынсянь. Съокыт вөлі первуись адззыломсянь висьтавны, кытшом сословиεις вөлома этшом Геркулесыс (вына мортыс); сия эз вачкись не дворовойлань, не мещанинлань, не бедной пором отставкаын подъячейлань, не етша поместьеа разоритчом дворянинлань—пон видзисьялань да тышкасисьялань: сия вөлі, колө веськыта висьтавны, ачыс, ас пондаись. Некин эз тод, кысянь сия мыччисис миян уезд; байтлісө, бытьтө пö сия петлом кытшомкө отнаса олөм деревняись, бытьтө пö кытөнкө одзык служитлом, но нем бурсө эта йылісь эз тод; да и тодны вөлі некинсянь,—не ассияс жö эд сысянь: кодылісь кывсө багорөн он кыскы. Сідз жö некин эз вермы бытшөмика висьтавны, мыйон сия олө; некытшом ремеслоөн сия эз занимайтчы, некин дынө эз ветлыс, некинкөт почти эз тодчы, а денга сылон вөвлі; көть неуна, а сөжө вөвлі. Асьсө сия видзис отир одзын не сідз, кызд

шуоны, скромноя, сын скромнойис нем эз вөв, а сідз, жагоник; сия олис сідз, бытьтө некинөс эз адззы ас гогорись и некинын эз нуждайтчы. Дикой Барин (сідз сийө нимкодялісө; а настоящей ним сылон вөлі Перевлесов) пользуйтчис ыджыт влияннён округ пасьта; сийө сөжө охотаөн кывзисө, көть сия некинлө некөр эз приказывайт, да и обычай сылон эз вөв, кинөс-ненабудь ас влияннё увтө керны. Сия байтис—сийө быдөнныс кывзисө; выныс эд пыр ассис босьтас. Вина сия етша ювліс, эз тодчы инь пöлөскөт, но стрась бура любитис сьылөм. Эта мортын уна вөлі тодтомыс; кажитчис, сы пытшкын видзисө кытшомкө ыджыт выннээ, көднйя бытьтө төдісө, кызд нйя лөбтисясө да мезмасө отпырись воля вылө, сөк нйя рез-паз керасө и асьнысө, и быдөс, кытчө нйя павкасө; и ме өддьөн сорася, кызди эта морт оланын эз ни лө сэтшөм взрывыс, кызди сия, опытсө получитөм бөрын да гибелись асьсө өдва спаситөм бөрын, неумолимөя оз видз өнй асьсө бур кеписсезын. Медөддьөн дивитис менө сия аслас мывкыдөн: сия кызкө чужомсянь и природасянь вөлі лөг и сө-

тшѳм жѳ чужѳмсянь благороднѳй, бытшѳ-
мика висѳтавны, чорыт и небыт мывкы-
дыс кызкѳ ѳтлаасѳѳмась и ме эшѳ эттшѳм
морттѳсѳ эг на пантавлы.

Но вот, рядчик петіс одзлань, джын-
видззас кунис синнѳсѳ и пондїс сьывны
ѳддѳѳн вѳснит да гора голосѳн, фальце-
тѳн¹. Голос сьлѳн вѳлі неумѳль и чѳскыт,
кѳть невна жеркѳтчис моз; сїя орѳс гѳ-
лоснас, кыз юлаѳн, то сьыліс вѳснитѳн,
то кызѳн и дугдывтѳг бертліс вѳснит
но-таѳз дынѳ, кѳднѳ пессис видзны да ню-
жѳтны бура старайтѳѳмѳн, сѳсея лѳньсьы-
ліс да бѳра круто босьтліс одзза проглас-
сѳ, да сѳтшѳм лѳсьыта да удава, сїдз и
думайтан, вот мыся лѳбзяс вылына му
вевдѳрѳт. Вѳснит голосянь кыз голосѳдз
вуджѳммез сьлѳн вѳлісѳ мукѳд пырѳя ѳд-
дѳѳн смелѳйѳсь, а мукѳд калѳ невна нель-
ки забавнѳйѳсь: тѳдїсь мортлѳ вѳлі бы
ѳддѳѳн любо; немец бы этїя сьылѳмсянь
вотъ лѳгасис. Этѳ вѳлі русскѳй *tenore di
grazia*, *tenor² leger*. Сьыліс сїя гажа, йѳктана
песня, тѳдлѳ босьтны верми только кыв мѳд:

¹ *Фальцет*—гора, вѳснит голос.

² *Tenore di grazia*—(итал.) *tenor leger*—(франц.)—тенор-
лѳн разновидность.

Гѳра ме томся-томыник
Муоксѳ етшынник:
Кѳдза ме томся-томыник
Дзоридзок басыник.

Сїя сьыліс; быдѳнныс кывзїсѳ сїйѳ
ыджыт вниманнѳѳн. Сїя тыдалѳ кыліс, что
сьылѳ тѳдїсь отир одзын, и сїйѳн, кыз
шубны, просто кучикис петіс. А колѳ
висѳтавны, миян крайезын тѳдѳны толк
сьылѳмын, и невесь Сергиевскѳй посад,
ыджыт орловскѳй туй вылын, аслас лѳ-
сьыт да бытшѳм прогласѳн славитчѳ ѳмѳн
Россия пасьта. Дыр рядчик сьыліс, но
сьѳлѳмѳдз сѳдаки песняс сьлѳн эз вер-
мы локны кывзїссезлѳ: ѳсѳт понда сьлѳ
эз тырмы хор; медбѳрын, ѳтік бур пере-
ход коста, кѳда тшѳкгїс шыннъштны ась-
сѳ Дикѳй Баринсѳ, Обалдуй эз вермы
видзсьыны да радсяняс рякѳстїс. Быдѳн-
ныс шай-пай лоисѳ. Обалдуй да Моргач
пондїсѳ небурика, джынголосѳн ѳсавны,
нюжѳтны, горѳтыштлыны: „Бур!.. Бура-
жык эшѳ, шельма тѳ эттшѳм!.. ѳддѳѳнжык,
нюжѳт аспид¹! Эшѳ нюжѳт! Поткѳт сьыв,
пон тѳ эттшѳм, Лапка тѳ!.. Дявыв мед

¹ *Аспид*—ядовитѳй змея. Переноснѳй смьслын—лѳк
морт.

босьтис тэнчит душатё!“ и мёд. Николай Иваныч стойка сайсис одобрительноя от-модорё журнас качайтыштис. Медбёрын Обалдуй пондис коккезнас зукётны, ёр-кётны, пельпоннас вёрётны,—а Яковлён синнэз сідз и оэйисё, кызд биа шоммез, и сія быдсён дрёжитис, кызд пу вылын лист, да дугдывтётг небура шыннялис. От-нас Дикой Барин эз вежсы чужом вы-лас и одзза моз эз вёрзы местаис; но рядчик выло сылён видзётмыс невна неб-зис, кётъ тырпес онёдз кольччисё нелю-бёйёсь. Отласа ошкёмсянь рядчик эшё буражык пондис петны кучиксис, пондис сыбулна сывны, сыбулна шовкётны кыв-нас да орены голоснас, что, кёр медбё-рын, мыдзём, бледётём да пымалём, бёр-лань чатыртчёмён, нюжётис медбёрья сы-лан шы—быдёс кывзиссез рякётисё отік өмись, кызд мыйкё потіс. Обалдуй усь-кётчис сы сиви выло да пондис пөдтыны сійё аслас кузь да кёс кишнас; Николай Иванычлөн госа чужомыс гөрдётис, и сія кызд бытьтё томмис; Яков бөбись моз го-рётис: „молодец, молодец!“—нельки менам соседё, бырём шабура мужикыс, эз вермы терпитны, сөтыштис кулакнас пызан кузя

да рякётис: „Вот этия бур, чорт сійё босьт—бур дак бур!“ и чуре съовзис бокё.

— Но, вонё, гажётін!—горётліс Обал-дуй, шуч мыдзём рядчикёс морос бердын видзёмён,—гажётін, нем висьтавны! Зак-ладсё, вонё, тэ босьтін, тэ! Поздравляй-та—осьмуха тэнат! Яшкалё ылын тэ ды-нөдз... Ме тэныт баита: ылын... А тэ ме-ным верит! (И сія вились жмитис морос бердас рядчикёс).

— Да лэдз жё сійё; лэдз, сир тэ...—до-садаён пондис баитны Моргач:—лэдз сійё пуксыны лабич выло; адззан, сія мыдзис... Кытшём эд тэ быздём, вонё, былъ эд быз-дём! Мый тэ сы бердё лякасин, кызд ба-няын корось кор?

— Меным мый, ась пуксё, а ме сы здоровье понда юшта,—горётчис Обал-дуй, ачыс сибётчис стойка дынё.—Тэнат счёт выло, вонё,—содтис сія, рядчиклань бергөтчёмён.

Мөдыт журнас качыкнитис, пуксис лабич выло, кыскис шапкаись чышкёт да пондис чышкисьны; а Обалдуй тэрмасёмён да горшён юштитис стакан и, шуч юиссез при-вычка съөрті, кашельтыштис, ачыс мыйкё бытьтё пондис гажтёма думайтны.

— Бытшöма сылан, вонö, бытшöма,— ласкова горöтчис Николай Иваныч.— А öнi тэ сайын, Яша, очередь: видзöт, бытшöмика сьыв, эн пов. Видзöтам кин кинöс, видзöтам... А бура сьылö рядчикыс, ей-богу, бура.

— Öддьөн ни бытшöма,—нюжötömөн горöтчис Николай Иванычлөн иньыс, ачыс шыньялöмөн видзöтыштис Яков вылö.

— Бытшöма!—эшö öтпыр негорөн шуис менам соседö.

— А, кертöм öр! пондис бöра öмсö негшкыны Обалдуй, локтис пельшон вылас осьтаа мужик дынö, чуньнас сы вылö мыччалöмөн, пондис чеччавны да ваксыны жеркötччан смехөн.—Кертöм öр тэ, кертöм öр! Вашöt одзлань, кертöм öр! Мыйлö локтин, кертöм öр?—горötлис сiя ваксикас.

Беднöй мужик повзис моз, лöсьötчис вöли чеччыны да чоужык мунны ни, кызд вдруг кылис меднöй голос Дикöй Баринлөн:

— Да мый жö этгшöмыс, öвтöм пода тэ?—пиннез гичыртöмөн горötчис сiя.

— Ме нем ог кер,—пондис модьны Обалдуй:—ме нем ог кер... ме сiдз...

— Но, ладно, öмтö тупкав!—паныт вись-талис Дикöй Барин.—Яков пондöt!

Яков кинас кутчис голя бердас.

— Мый, вонö, öнджа... мыйкö... Гм...
Ог тöд, быль, мыйкö öнджа...

— Но, тырмас, эн пов. Стыдитчы!.. мый чуклясян?.. Сьыв, кыз тэныт ен тшöктö.

И Дикöй Барин дун керсис, ачыс видзчисис.

Яков шы эз сет, нөдждöвтис гөгөр да вевттисис кинас. Быдөнныс сiдз и мөр-тисö синнэзнысö сьö, медöддьөн рядчик, кöдалөн чужöм вылас самоуверенность да гажötчöм, пырйöt тыдалис неыджыт беспокоитчöм. Сiя пөрötчис стена бердö да бöра ас увтас сюйыштис кыкнан кисö, а коккезөн эз ни öвт. Көр, вöлись, Яков босьтис кисö чужöм вылись—сiя вöли блед, кызди кулöмлөн; лэдзöм синлысээз пырйöt чуть-чуть югьялисö синнэз. Яков сьöкыта ловзисис и пондис сьывны... Сы голослөн медодзза шыыс вöли һарыник да неволькыт и, кажитчис, эз пет сы моросись, а локтис кысянькö ылисянь, бытьтö случайнöя пырис жырьяс. Кызкö асознас дейстуйтис миян вылö этия жеркötччан да горалан шыыс; мийö öтамöд вылö

видзѳтыштїм, а Николай Иванычлѳн инь сїдз и веськѳтчис. Этїя первѳй шы бѳрсянь кыліс мѳдік, невна чорытжык да кузьжык, но сѳ эшѳ, кызди струна, невна дрѳжитїс, кѳр струналѳн, чунѳн бура вачкѳм бѳрсянь, чулаласѳ одзза гора шы-эс и медбѳрын пондасѳ гусьѳника-гусьѳника кывны небыт да нежнѳй шыоккез. Одзза шы бѳрсянь пондїс нюжавны мѳдік, сыбѳрын куимѳт, и, сїдз жагѳник ѳзїѳмѳн да паськалѳмѳн, пондїс киссыны кузь да нора прогласа песня „Ыб вылын не ѳтнас туѳкыс мунїс“,—ссылїс сїя, и быдѳннымлѳ миянлѳ лоис чѳскыт-чѳскыт да невна гажтѳм кодъ, сїдз сьѳлѳмѳдз и їиджис. Ме, веськыта висьтала, эттшѳм голоссѳ етша кывлі: сїя невна вѳлі тшыкѳм ни и горалис чуть жеркѳтчѳмѳн; сїя нельки вѳлі пондѳтчикас кызд невна шог увья; но эта голосын вѳлі кытшѳмкѳ пыдын страсть, вын, томся кад, сьѳлѳм вылын долыт-долыт, и кытшѳмкѳ радейтана-беспечнѳй, гажтѳм тѳждїсьѳм. Роч, правдивѳй, пым душа горалис да лолалис эта голосын, сїдз и кутчисьліс тїян сьѳлѳм бердѳ, кутчисьліс веськыта сы роч струнааз бердѳ. Песняыс быдмис, паська-

ліс. Яков, тыдалѳ, ачыс асьсѳ вунѳтїс: ѳнї сїя эз ни пов, сїя быдсѳн сетчис аслас счастьелѳ; голос сылѳн сесся эз ни жеркѳт—сїя дрѳжитїс, но сѳтшѳм невна тѳдчана пытшкся дрѳжитѳмѳн, кѳда ньѳвьѳсьѳн їиджис кывзїсь сьѳлѳмѳ, голос дутдывтѳг ѳнмис, чорзис да паськаліс. Тѳдвылам менам, кѳркѳ ѳтпырїсь рытнас, вачинїк кадѳ, равнѳй да песока море берег дорын, кѳда грознѳя да сьѳкыта шумитїс ылісянь, адззылі ме ыджыт да чочком черигадыѳс: пукаліс сїя ѳтїк местаын, эз и вѳрѳтчы, шѳлк чужѳма мороссѳ бергѳтѳма алѳй шондїлань, и только шочыника да жагѳника ассис кузь борддэсѳ паськѳтыштас паныт тѳдса морелѳ, паныт лажмыт гѳрдрѳма шондїлѳ: Яковѳс кывзїкѳ меным тѳдвылам усис сїя. Сїя сьылїс ассис соперникѳ и быдѳннымѳс быдсѳн вунѳтѳмѳн, но тыдалѳ миян чѳлѳмыс да страстнѳй участиеыс лѳбтїс сїйѳ, кызд волназѳн бодрѳй уялісьѳс. Сїя сьылїс и сы голос быд шысянь вайѳтїс мыйѳнкѳ роднѳйѳн да паськытѳн, бытѳтѳ тїян одзын осьтсис тѳдса степь, кѳда мунїс ылѳ-ылѳ. Ме кылі, кызд менам сьѳлѳмын пизисѳ да кайисѳ синнѳз дынѳ синваэз; гусьѳник,

видзсьом бѳрдѳм менѳ вдруг поразитисѳ...
Нѳджжѳвти бѳрам—кабацкѳйлѳн инь, ѳшын
дынѳ мороснас ляпкѳтчѳмѳн, горзис. Яков
дзаркерис сы вылѳ да пондѳс сывны эшѳ
чѳскытжыка, горѳнжыка, вынѳнжыка одзза-
ся, Николай Иваныч юрсѳ ѳпѳтис, Моргач
бокѳ бергѳтчис, Обалдуй сулалѳс местаас,
кыз нежитѳм да бѳбмоз ѳмсѳ осьтѳмѳн;
сера мужичок угѳлокын гусѳѳник люпкис
горзис, юрнас небурика качайтѳмѳн куры-
та шушкис; да и нельки Дикѳй Барин
кѳртовѳй чужѳмбан кузя, ѳтлаасьѳм син-
кыммез увтсаян, жагѳник тарѳвтчис сьѳ-
кыт синва; рядчик вайѳтис жмитѳм кулак-
сѳ кымѳс дынѳ, эз и вѳр... Ог тѳд, мый
бы лѳис одзлань, кыззи бы Яков вдруг
эз кончит вылын да вѳснит шыѳн—кыз
бытьтѳ голосыс сылѳн орис. Некин шы эз
сет, нельки местаись эз вѳрзьѳтчы; быдѳн-
ныс кызз бытьтѳ видзчисисѳ, оз я понды
Яков одзлань сывны; но сѳя паськѳтис
синнѳсѳ, дивуйтчѳмѳн видзѳтис мяян вы-
лѳ, юалѳмѳн нѳджжѳвти быдѳннысѳ и ка-
зялис, что вермис сѳя...

— Яша,—горѳтчис Дикѳй Барин, пук-
тис кисѳ сы пельпон вылѳ и—чѳв-
мис.

Мийѳ быдѳнным сулалѳм, кыззи кын-
мѳммез. Рядчик жагѳник чеччис и сибѳт-
чис Яков дынѳ.—„Тѳ... тѳнат... тѳ выиг-
райтѳн“,—медбѳрын, сьѳкыта горѳтчыштис
сѳя да уськѳтчис жырѳись ѳтѳрѳ...

Сылѳн шупыт решительнѳй движеннѳйс
кызз бытьтѳ мянѳс саймѳтис: быдѳнныс
вдруг шумѳн и радѳн пондѳсѳ баитны.
Обалдуй чеччѳвтис вывланьѳ, пондѳс лѳб-
ны, ѳвтны киэзнас, кыззи борддѳзѳн мель-
ница; Моргач, шагласьѳмѳн, сибѳтчис Яков
дынѳ да пондѳс ськѳт окасыны; Николай
Иваныч лѳбтисис да торжественнѳя вись-
талѳс, эшѳ пѳ ассяням содта осьмуха сур;
Дикѳй Барин сералѳс кытшѳмкѳ бур сме-
хѳн, кѳдѳйѳ ме некѳр эг думайт адззыв-
ны сы чужѳм вылись; сера мужичок дуг-
дывтѳг зѳлис аслас угѳлын, кыкнан сос-
нас синнѳсѳ, рѳжабаннѳсѳ, нырсѳ да тош-
сѳ чышкѳмѳн: „ох, кытшѳм бытшѳм, ей-
богу, ѳддѳѳн бытшѳм, но, вот меным мес-
таись не чеччыны, а право ѳддѳѳн бы-
тшѳм!“ а Николай Иванычлѳн инь, быд-
сѳн гѳрдѳтис, шупыта чеччис да кытчѳкѳ
мунѳс. Яковлѳ, кыззи учѳт кагалѳ, любо
вѳлѳ аслас победаыс; чужѳм сылѳн быдсѳн
вежсис; синнѳз сылѳн сѳдз и югьялисѳ

счастьёён. Сійё вайётісё стойка дынё; сія кытсаліс дынас бура горзісь сера мужичокёс, ытіс кабацкёйлісь зонсё кошшыны рядчикёс, кёдö сёдаки зонкаыс эз адззы, и пондөтчис пир.— „Тэ эшö миянлö сьылан, тэ рытöдз пондан миянлö сьывны“,—дугдывтöг зіліс Обалдуй, вылына киэсö лэбталёмөн.

Ме эшö öтпыр видзöтi Яков вылö да петi. Ме эг мöд кольччыны—ме полi тшыкöтны долытсö сьёлöм вылісь. Но öтöрын жарыс сулаліс одзза моз, терпитны эз позь. Сiя кыз бытöтö öшаліс му вевдöрас сук да сьökыт слойөн; пемыт-лөз рöма нёбын, кажитчис, вöснитик, почти сьöд бус-пыр бергалісö кытшöмкö поснитик да югыт биоккез. Вöлі лөнь; эта вынтöмсявтöм природа пыдын лөньын вöлі мыйкö надейтчытöм да нырыштана. Ме кысси сарайöдз и водi öнi только ытшкöм, но ештöм косьмыны ни турун вылö. Дыр ме эг вермы онмөсьыны; дыр гораліс менам пеллезын некинлö не сетчана Яковлөн голос... медбöрын, мыдзöмыс да жарыс сёжö вермисö, и ме ланьтi кыз кулöм. Көр ме сайми,—гөгөр вöлі пемыт ни; ме гөгөр чапкалöм турун вöлі öддьөн

дука и невна пондөм ульсавны; короминаын вöснит потшшез коласöt небурика югьялісö блед звездаэз. Ме петi. Зарьяс важын ни кусöма, только сьлөн медбöрря след чочком видзис нёбын; но неважын дзирдалöм воздухын ойся ульсöтпыр сё эшö кыліс шонытыс, а морос видзчисьны эз вермы, көр ни лоас ыркытжык руыс. Тöv эз вöv, эзö вöлö и кымöррез; нёбыс вöлі сöстöм да шучтыдалана-пемыт, невна югьяліс лыддыны непозьяна да чуть тыдалана звездаэзөн. Деревня кузя югьялісö биоккез; неылын сулалан, бура югдöтöм кабаксянь кыліс ладтöм шум, кöда коласын, меным кажитчис, ме тöдi голос Яковлісь. Бура сералöм мукöд кадö пöртчис горöтлöмö. Ме сибöтчи öшынок дынö и вайötі чужöмөс стекло бердас. Ме казялі гажтöм, уна рöма да ловья картина; быдöс вöлі код—быдöс, Яковсянь пондөтöмөн. Куш моросөн пукаліс сія лабич вылын, сьыліс сибдöм голосөн кытшöмкö йöктана, небытшöм песня, дыша перебирайтіс да чепляліс гитара струнаэсö. Ва юрсиыс пилиммезөн лэдзчисьöма öддьөн бледötöм чужöмбан вылö. Кабак шöрын öддьөн код да кафтантöм Обалдуй

чеччаломон йоктис сера шабура мужичок одзын; а мужичок, ас пондасис, съокыта тапотис вынтомсявтом коккезнас да, думатог дзугсьом тош пырйот шыннялмомн, шочыника овтыштлис от кинас, кызд бы лосьотчо висьтавны: „а мый мянлө!“ Нем он вермы думайтны смешнойжыкө сы чужомся; кызд сия эз пессеы лэбтыны вывлань ассис синкыммесө, съокыт синлоппез эз модө лэбтисьны, сидз и куйлисө чуть тыдалана, люммом, но оддбон любой синоккез вылын. Сия они вөли быдсөн код, что сы дынот муникө быд морт видзотыштас сы вылө да висьталас: „бытшом, бытшом тэ талун!“—Моргач, быдсөн горд, кызд рак, да нырпысээ паськөтөмон, севравлис угөв сайсянь; отнас Николай Иванович, кызд и колө видзны асьсө быд кабацкөйлө, видзсис одзза моз кодзыта. Жырйө оксисө уна виль отир, но Дикөй Баринөс ме сэтөн эг ни адззыв.

Ме бергөтчи и шупыт оськөввезөн понди лэдзчыны мысөк вылись, кытөн сулалис Колотовка. Этя мысөк увтын паськалис паськыт равнина, кода рытса туман пемыт волнаэбон вотьомсянь кажитчис эшө паськытжык да ыджытжык и кызд

бытьтө отлаасис пемыт небоыскөт. Ме муни кузь оськөввезөн туй вылөт кырас кузя, кызд вдруг кытөнкө былын равнинаас кылис гора голос зонкаоклөн:— „Антропка! Антропка-а-а!..“—горөтлис сия вынөн да синва пыр, кузя и кузя нужөтис медбөрья слогө.

Сия дугдывлис недыр жежө да бөра вились пондис горөтлыны. Сылөн голосыс горөна паськалис суналан да дун керсьом моз воздухын. Куимдас гөгорись горөтис сия Антропка нимсө, кызд вдруг, вудовка мод ладорсянь, кызди модөр светись, локтис чуть кылана ответ:

— Мы-ы-й?

Зонкаоклөн голосыс радөн моз да лөгөн моз сэк жө горөтчис:

— Лок татчө, кульпиян тэ, лешак тэ!

— Мыйлө-ө?—дыр мыйись горөтчис мод голосыс.

— А сы понда, что тәнө тятбө вачкыны модө-ө-ө,—тэрмасьомөн горөтис первөй голосыс.

Мод голосыс сесся эз шыась, и зонкаокыс бөра пондис корны Антропкасө. Шыэз сылөн шочжыка да умольжыка пондисө локны менам пеллезөдз, көр лоис өд-

дъөн пемыт ни, и ме муні вөр дорөт, кө-
дія гөгөртіс менчим деревняоксө и Коло-
товкасянь вөлі нель верста ылына...

„Антропка-а-а!“ сө эшө чудитчис ойся
пемытөн тырөм воздухын.

БИРЮК

Рытөн кокнитик тележкаөн ме муні
гортө вөралансянь. Гортөдз эшө кольч-
чис кыкьямыс верста; менам бур көбыла
рысьөн бура гөняйтис буса туй кузя, шо-
чыника корскайтис да вөрөтис пеллезнас;
мыдзөм понө, кызди домалөм, немымда
эз кольччы бөрись колесоэз дынись. Си-
бөтчис гроза. Одзам ыджыт лиловөй рө-
ма кымөр жагөник лэбгисис вөр сайсянь;
ме вевдөрын и ме одзын мунисө гырись
сера кымөррез; бадь кусттэз полөмөн вө-
рөтчисө да шушкөтчисө. Пөдтан жарсө
видзчисьтөг вежис көдзыт уль воздух;
вуджөррез перыта сукмисө. Вожжиөн ме
вачки вөв кузя, лэдзчи кырасө, вуджи
косьмөм шор пырйөт, көда быдсөн быдмө-
ма бадьясникөн, сәсся кайи керөс да пы-
ри вөрө. Туй ме одзын мунис чуклясьө-
мөн орешник сук кусттэз коласөт, көдна

вѳлісѳ тыртѳмѳсѳ пемытѳн; меным мунны одзлань вѳлі сѳѳкыт. Тележкаѳ чеччалісѳ стогодея дуббез да липаэз чорыт вужжез кузя, кѳднѳя дугдывтѳг поперегалісѳ пыдын доль мунан канаваэсѳ — телега колесоозлісѳ следдэсѳ; вѳв менам пондѳсѳ джѳмдавын. Пуэз вевдѳрын погодаѳн лѳбтѳсисѳ ыджыт тѳв, пуэз пондѳсѳ вѳрны да дзуркѳгны, мыччисисѳ гырысѳ зѳр воттез, кѳдна пондѳсѳ ѳркѳтны листтѳз кузя, вирдыштѳсѳ, пондѳтчисѳ гроза. Зѳрмисѳ, кыдз ведра понісѳ. Ме муні жагѳник и чожа колісѳ сувтны: вѳв пондѳсѳ сибдыны нятѳѳ, син одзын нем эз тыдав. Сѳссѳя сайѳвтчи пасѳкыт да ыджыт куст увтѳ. Кѳстѳсѳѳмѳн да каттѳсѳѳмѳн ме терпѳтѳмѳн видзчисѳ, кѳр чулалас зѳр, кыдз вдруг, вирдыштѳкѳ, меным прикашайтчисѳ туй вылын ыджыт мыгѳра морт. Ме пондѳ бура видзѳтны сыланѳѳ, — а ѳта мортѳсѳ быгѳтѳ мунісѳ быдмисѳ менам тележка дынын.

— Кин ѳта?—юалісѳ гора голос.

— А тѳ кин ачыт?

— Ме татѳсѳ ѳбѳездчик.

Ме висѳталі ачымѳсѳ.

— А, тѳда! Тѳ гортѳ мунан?

— Гортѳ. Да адззан, кытшѳм грозаысѳ...

— Да, гроза,—шыасисѳ сѳя.

Чочком чарнѳѳлысѳ югдѳтыштѳсѳ ѳбѳездчиксѳ юрѳсянѳ кок увтѳдз; вирдыштѳм ѳѳрын сѳж жѳ сѳркнитѳсѳ-гымнитѳсѳ. Пондѳсѳ зѳрны ѳшѳ буражык.

— Дыр ѳта оз чулав,—горѳтчисѳ ѳбѳездчик.

— Мый керны!

— Ме тѳнѳ, пожалуй, аслам керкуѳ нуѳта,—орласѳяна голосѳн горѳтчисѳ ѳбѳездчик.

— Нем керны,—нуѳт.

— Пуксѳы пожалуйста.

Сѳя сибѳтчисѳ вѳв юр дынѳ, кутчисѳ сермѳт повод бердѳ и вѳрзѳѳтѳсѳ сѳйѳ мѳстаисѳ. Мийѳ пондѳмѳ мунны. Ме видзсѳ тележка подушка бердѳ. Тележкаысѳ дюттѳсисѳ, „кыдз море вылын челнок“. Кытсалі дынам понѳсѳ. Менам беднѳй кѳбылаѳ сѳѳкыта тальччалісѳ нягысѳ кузя, нильдалісѳ, джѳмдалісѳ; оглобляэз одзын ѳбѳездчикысѳ дюттѳсисѳ то веськытлань, то шульгалань, кыдз привиденьѳ. Мийѳ мунімѳ вель дыр; сѳѳѳрѳсянѳ менам нуѳтѳсѳѳ сувтѳсѳ.— „Вот мийѳ и гортынѳсѳ, барин“,—спокойнѳя горѳтчисѳ сѳя.—Вороткаысѳ дзуркнитѳсѳ, душмѳд кычаннѳз лѳбтѳсисѳ вувтны. Ме лѳбтѳ

юрёс и, вирдалікас, казялі паськыт ограда шёрын учётік керкуок. Ограда вёлі йёрийёма стынён. Керкуокись өтік өшыно́т небурика свитяліс биок. Объездчик ва-йётіс вёвсё посодз дыно́ и пондіс ёр-кётчыны ыбёсё.— „Часөт, часөт!“ кыліс вёснитик голос да көмтём кок шы, калич дзуркнитіс, и даскык годёя нывкаок, покромкаён йнасьём өтік йёриёсоко́н, кыи́н фонарьён, мыччисис туй вылын.

— Югдөт баринысё, — висьталіс сія нывкаоклө:—а ме тәнчит тележкатө навес увтө сувтөта.

Нывкаок нёджжөвтис ме вылө да пырис керкуё. Ме муні сы сьёрё.

Объездчиклөн керку вёлі өтік жыра, быдсён тшынасьёма, лажмыт потолка и пустөй, полатьтём да заборкатём. Бырём тулуп өшаліс стена вылын. Лабич вылын куйліс өтік дулоа пишаль, угёлас валяйт-чисё бырём трепиччез; кык ыджыт каш-ник сулалісё гор бокин. Пемыта, югни-тёмён-кусыштёмён сотчис пызан вылын сартаc. Самөй керку шёрын латтянсёр вы-лын өшаліс зыбка. Нывкаок кусөтис фо-нарь, пуксьыштіс учөтик скамейка вылө да пондіс веськыт киён дюттьөтны зыбка,

шупльгаён пешавны сартаc. Видзөті ме гө-гөр,—менам пот муніс сьёлөмө: кытшөм гажтём пырны өйөн мужик керкуё. Зыб-каын кагаокыс лолаліс сьёкыта да чожа.

— Тэ разь өтнаг татён?—юалі ме ныв-каоклісь.

— Отнам,—гусьён шыасис сія.

— Тэ объездчикыслөн ныв?

— Объездчиклөн,—гусьён висьталіс сія.

Ыбёс дзуркнитіс, и объездчик, юрө мышкыртёмён, оськөвтис порог вылөт. Сія лэбтис джоджись фонарь, сибөтчис пызан дыно́ и вились пешис сартаc.

— Натьтө эд тэ эн велав пукавны сар-таснас?—горөтчис сія да зэгнитис аслас кудриэзён.

Ме видзөті сы вылө. Шоча ме адззыв-лывлі эттшөм молодецсё. Сія вёлі ыджыт мыгёра, паськыт пельпона, кыз натоидиль тэчөм. Вамөм дёраовөй йёриёс увтись бу-ра тыдалісё сылөн вына мышцааз. Сьөд кудриа тош вевтис джынөдз сыліс лөг да мужественной чужөмбансё; паськыт да өтлаасьём синкыммез увтёянь повтөг видзөтисё неыджыт сьөд синнэз. Сія кок-нитика пыксис киэзнаc аслас боккесө да сувтис ме одзө.

Ме благодариті сійö и юалі сылісь нимсö.

— Фомаён менö шуöны, — горöтчис сія:—а нимкодъ менам—Бирюк¹.

— А! тэ Бирюк!

Ме кыкпöвса любопытствоён видзöти сы вылö. Ермолайöсянь и мöдиккезсянь ме часто кывлывлі рассказэз Бирюк объездчик йылісь, кöдалісь быдöс окрестной мужиккез полісö, кызд биись. Ны кыввез сьöрти, эзна вöвлы эшö свет вылас этатшöм морт, кöда бы кужис нуöтны сы бура ассис дело: „Öтик лыс ноша оз сет вöрись нöбöтны; кытшöм бы кад эз вöв, кöть ой шöрөн, усяс, кызд юр вылö лым, и тэ эн думайт паныт кутчисьны ськöt, — вына пö да удав, кызд бес... И немөн сійö он бöбöt: не винаён, не деньгаён; не-кызд оз сетчы. Неöтпырись ни бур отир лöсьöтчывлісö сійö эта светісь иньдыны, да некинлö оз сетчы“.

То кызд байтісö соседной мужиккез Бирюк йылісь.

— Дак тэ Бирюк,—бöра шуи ме:—ме, вонö, кывлывлі тэ йылісь. Байтöны, тэ некинлö воля он сет.

¹ Бирюкён Орловской губернияын шусь öткаса да кымöра морт. (Авторлөн примеч.)

— Должностьöс ассим тырта,—шыасис сія кымöртчöмөн:—весь господской няньсö сёйны он понды.

Сія кыкис кос сайись чер, сувтіс öт пидзöсөн джоджас да пондiс шулявны сартаc.

— Хозяйкаыт разь тэнат абу?—юалі ме сылісь.

— Абу,—горöтчис сія паныт и буражык сöтіс чернас.

— Куліс, тыдалö?

— Не... да... куліс,—содтіс сія и бергöтчис.

Ме чöлі; сія лэбтіс синнэсö и дзар керис ме вылö.

— Пышшис öтик мешанинкöt,—горöтчис сія лөг шиньöлөн. Нывкаок лэдзис синнэсö да видзöтіс джодж вылö; кагаок саймис и пондiс горзыны; нывкаок сибötчис зыбка дынö.—На, сет сылö,—висьталіс Бирюк, ачыс суйыштіс сы киö нятьöсө сюр.—Вот и сійö чапкис,—байтіс сія одзлань жагöник, кага вылö мыччалöмөн. Сія сибötчис ыбöс дынö, сувтіс да бергöтчис.

— Тэ эд, натьтö, барин,—пондöтіс сія:—он понды миянлісь няньсö сёйны, а менам нянься...

— Ме абу тшыг.

— Но, ачыт тѳдан. Самовар бы ме тѳныт сувтѳтѳ, да чайыс менам абу... Муна ужо, видзѳта тѳнчит вѳвтѳ.

Сѳя петѳс и гымнитѳс ыбѳснас.

Ме мѳдпырысь гѳгѳр видзѳтѳ.

Керкуыс меным кажитѳс эшѳ одзжык-ся гажтѳмжыкѳн. Сайкалѳм тшынсянь ку-рыт дук жмитѳс морос и эз сет лолавны. Нывкаок эз и вѳрзыы местаись и квар-кыш эз кер синнѳзнас; шочыника вѳрѳ-тыштѳс сѳя зыбкасѳ, гусьѳн моз пель-понлас лѳбтыліс лѳдзчысьѳм йѳрнѳссѳ; сылѳн куш коккез ѳшалѳс и эзѳ вѳрѳт-чѳ.

— Кыдз тѳнѳ шуѳны?—юалѳ ме.

— Улитаѳн,—гусьѳник шыасис сѳя, и эшѳ буражык сайѳвтѳс ассис гажтѳм чу-жѳмоксѳ.

Объездчыкыс пырис керкуѳ и пуксис лабич вылѳ.

— Грозаыс чулалѳ,—шуис сѳя недыр мыйысь:—тшѳктан кѳ, ме тѳнѳ вѳрсис коль-лала.

Ме чеччи. Бирюк босьтѳс пишаль и видзѳтѳс полкасѳ.

— Этѳ мыйлѳ?—юалѳ ме.

— А вѳрас бѳбалѳны... Кобыльей Верх¹ дынын пу кералѳны,—содтѳс сѳя менам юасьѳм вылѳ.

— Бытѳтѳ татѳсянь кылѳ?

— Оградасянь кылѳ.

Мийѳ петѳмѳ ѳтлаын. Зѳрны дугдѳс. Ылын-ылын тыдалѳсѳ эшѳ сьѳкыт сьѳд кымѳррез, шочыника ѳзыйлісѳ кузь чар-нѳввез; но миян юр вевдѳрын ѳтѳ-мѳдѳ-лаын пондѳс тыдавны ни пемытлѳз нѳбо, кизерик, перыта вештасян кымѳррез пыр тыдалѳсѳ звездаэз. Зѳрѳн брызгайтѳм да тѳвсьянь вѳрѳтчан пу вуджѳррез пондѳсѳ тѳдчыны немыт коласын. Мийѳ пондѳм кывзѳсьны. Обьездчик босьтѳс юр вылісь шапка и думайтѳмѳн пондѳс кывзыны.— „То... то,—шуис сѳя вдруг да нюжѳтѳс кисѳ:—адззан, кытшѳмѳ ойсѳ бѳрйѳма“.— Ме вотѳ нем эг кыв, пу листтѳз кышѳ-тѳмся. Бирюк петкѳтѳс навес увтѳсь вѳв.— „Этадз ме, пожалуй,—содтѳс сѳя горѳн:—ог и кут сѳйѳ“.— „Ме тѳкѳт муна... бось-тан?“— „Ладно“—шуис сѳя и вѳвсѳ пети-тѳс бѳр:— „мийѳ сѳйѳ чожа кутамѳ, а сы-бѳрсянь ме тѳнѳ кольлала. Мунамѳ“.

¹ „Верхѳн“ Орловскѳй губерниын шусьѳ кырас. (Ав-торлѳн примеч.)

Мийō мунім: Бирюк одзас, ме сы бōр-
сянь. Ен сийō тōдō, кыз сїя туйсō тōдїс;
но сїя сувтчыліс только шочыника и то
сы понда, мед кывзыштны, кытōн кера-
сьōны. „Чу,—бобгис сїя пиннез пыр:—кы-
лан? Кылан?“ „Да кытōн?“ Бирюк ыжмитїс
пельпоннэзнас. Мийō лэдзчим кырасō, не-
дыр кежō тōв лōнис—мернōй керасян шы-
эз локтїсō менам пеллезōдз. Бирюк дзар-
керис ме вылō да зэгнитїс юрнас. Мийō
мунімō одзлань ва папоротник кузя да
петшōр кузя. Кыліс негора да дыр кыс-
сяна говк...

— Пōрōтїс...—бобгыштїс Бирюк.

Эта коста нēбоыс лоис сōстōмжык и
сōстōмжык; вōрас чуть-чуть югдїс. Но
вот мийō сēжō петїмō кырасис.—„Видз-
чисьышт эстōн“, шушкыштїс меным
объездчик, мышкыртчис и, пишальсō вылō
лэбтōмōн, ōшис куштэз коласō. Ме бура-
жык пондї кывзїсьны. Дугдывтōг тōв ув-
гōм пыр меным чудитчисō матї гōгōрїсь
негора шыэз: черыс осторожнōя стукōтїс
уввез кузя, колесоэз дзуркōтїсō, вōв фыр-
кайтїс... „Кытчō? сулав!“ пондїс вдруг го-
равны Бирюклōн кōртовōй голос.—Мōдїк
голос горалїс гажтōма, кōч моз... Пондїсō

пессыны. „Бō-бōт-чан, бō-бōт-чан,—атша-
лōмōн зїліс Бирюк:—он мун“... Ме усь-
кōтчи котōртны шумысланьō, чужїсьлї
быд оськōв вылын, и локтї пессян
местаō. Пōрōтōм пу дынын, му вы-
лын, гуддисис объездчик; сїя видзис ас
увтас ворсō и домалїс кушакōн сылісь
киэсō спина саяс. Ме сибōтчи. Бирюк
лэбтїсис и сувтōтїс мортсō кок йылас. Ме
казялї люзва, умōлик паськōма, кузь да
пашмōм тоша мужикōс. Сэтōн жō, ōглаын
тележнōй холōн сулалїс умōлик вōвжуг,
джынвиōдззяс вевттьōм умōлик рогожаōн.
Объездчик шы эз сет; мужик сїдз жō чō-
лїс и только юрнас зэгōтїс.

— Лэдз сийō,—шушкыштї ме Бирюклō
пель одзас:—ме мынта пуыс понда.

Бирюк чōлōмōн кутчисис шульга кинас
вōв чолка бердō: веськытнас сїя видзис
кушакōт ворōс.—„Но, бергōтчы, рака тэ
этшōм!“—лōгōн горōтчис сїя.—„Чероксō
вон босьт“,—нырувтас бобгыштїс мужик.—
„Мыйлō сылō весь кольччыны?“ шуис
объездчик и лэбтїс чер. Мийō мунім. Ме
оськалї ны сьōрын... Бōра пондїс вотясь-
ны зэр и чожа пондїс кїсьны, кыз ведра
понїсь. Одва-одва мийō кыссим керку ды-

нѡдз. Бирюк чапкис кутѡм вѡвжугсѡ ог-
рада шѡрѡ, мужикѡс пыртис керкуѡ, ли-
чѡтис кушак гѡрѡдсѡ и пуксѡтис сійѡ
угѡлѡ. Нывкаок, кѡда ланьтліс ни, тыда-
лѡ, гор бокын, чеччѡвтис и повзѡмѡн по-
ндіс видзѡтны миян вылѡ. Ме пукси ла-
бич вылѡ.

— Ох и кисьтѡ,—шуйс ѡбъездчик:—
ковсеяс эд видзчисьны. Новду водыш-
тан?

— Спасибо.

— Ме бы сійѡ, тѡнат милость понда,
чуланокѡ йѡрти,—байтис одзлань ѡбъезд-
чик, мужикыс вылѡ мыччалѡмѡн:—да,
адззан; иганис...

— Коль сійѡ сѡтѡн, эн вѡрѡт,—ѡмалі
ме Бирюкѡс.

Мужик видзѡтис ме вылѡ кымѡс увтсеянъ.
Ме сеті аслым кыв, мый бы эз ло, а бед-
някѡс мездыны. Сія вѡрзѡтчытѡг пукалис
лабич вылын. Фонарь югыт дырни ме вер-
ми буражык казаявны мужиклісѡ кѡсыник,
чукура чужѡм, лѡдзчисьѡм веж синкым-
мез, повзѡм синнѡз да умѡльтчѡм ки-кок...
Нывкаок водіс джоджѡ мужикыс коккез
дынѡ да бѡра ланьтис. Бирюк пукалис пы-
зан бокын, юрнас киѡз вылѡ нырышсѡ-

мѡн. Кѡбывка тачкѡтис угѡлын... Зѡр кис-
сис коромина вылѡ и лѡдзчис ѡшын стек-
лоѡз кузя; быдѡнным пукалим шысет-
тѡг.

— Фома Кузьмич,—вдруг. лѡнь да жер-
кѡтчана голосѡн пондис баитны мужик:—
а Фома Кузьмич...

— Мый тѡныт?

— Лѡдз.

Бирюк нем эз шу.

— Лѡдз... тшыг увья... лѡдз.

— Тѡда ме тиянѡс,—лѡгѡн паныт го-
рѡтчис ѡбъездчик:—тиян быдѡс слобода-
ыс сѡтшѡм—вор вор вылын.

— Лѡдз,—зілис мужик:—прикашлик...
разоритѡмѡсь, то-кызд... лѡдз!

— Разоритѡмѡсь!.. А гусясьны некинлѡ
оз туй.

— Лѡдз, Фома Кузьмич... эн губит тѡ
менѡ. Ачыт тѡдан, кытшѡм тиянисьыс, сѡ-
яс, ульѡн сѡяс.

Бирюк бергѡтчис. Мужикѡс пондис пинь-
лавны, бытѡтѡ вартис лихорадка. Сія зѡ-
гѡтис юрнас и сѡѡхыта лѡлаліс.

— Лѡдз,—бѡра сія висьталіс гажтѡм ѡт-
чаянѡсѡн!—лѡдз, ей-богу, лѡдз! ме мынта,
то-кызд, ей-богу. Ей-богу, тшыг увья...

челядѣккѣз пиксѣны, ачыт тѣдан. Сьѣкыт, то-кыдз, сьѣкыт овны.

— А тѣ сѣдаки гусясьны эн ветлы.

— Вѣлоксѣ,—баитѣ одзлань мужик:— вѣлоксѣ, кѣтъ сійѣ... сѣтѣн быдѣс и пода... лѣдз!

— Баитѣны тѣныт, оз туй. Ме мортыс тожѣ подневольнѣй: мясянь пондасѣ юавны. Тян кодьѣмсѣ потачитны тожѣ оз позы.

— Лѣдз! Нужда, Фома Кузьмич, нужда, былъ эд... лѣдз!

— Тѣда ме тѣнос!

— Да лѣдз!

— Э, да мый тѣкѣт унасѣ баитны; пукав, шы эн сет, а то ме тѣнѣ, тѣдан? Он я мый я адззы баринсѣ?

•Бедняк ѣшис моз... Бирюк суналѣм увья паськѣтѣс ѣмсѣ да пунктѣс юрсѣ пызан вылѣ. Зѣр сѣ эшѣ эз дугды. Ме видзчиси, мый лоас одзлань.

Вдруг мужикыс веськѣтчис. Синнѣз сылѣн ѣзйисѣ и чужѣмыс гѣрдѣтѣс. „Но, на, сѣй, на, виньды, на“,—синнѣсѣ куньыштѣмѣн да тырп пельѣссѣсѣ лѣдзѣмѣн горѣтчис сѣя:—„на, лов босьтѣсь окаяннѣй, ю христианекѣй вирѣсѣ, ю“...

Обьездчик бергѣтчис.

— Ме тѣныт баита, тѣныт, азиат, вирюись тѣ эттшѣм, тѣныт!

— Код я мый я тѣ, мый пондѣн видчынны?—дивуйтчѣмѣн горѣтчис обьездчик.— Бѣбсялѣн я мый я?

— Код!.. не тѣнат я деньга вылѣ, лов босьтѣсь окаяннѣй, зверь, зверь, зверь!

— Ах, тѣ... да ме тѣнѣ!..

— А меным мый? Меным ѣткодь—кувны; кытчѣ ме вѣвтѣг муна? Вий—ѣтѣк копец: тшыгѣн я кувны, сѣдз я—ѣткодь. Ась кулѣны быдѣнныс: инь, челядъ,—ась кулѣны быдѣнныс... А тѣ бердѣ, сулав, кутчисьлам!

Бирюк лѣбтѣсис.

— Вартлы, вартлы,—бѣбсялѣм голосѣн горѣтѣс мужик:—вартлы, на, на, вартлы... (Нывкаок тѣрмасьѣмѣн чеччѣвтѣс джоджись и пондѣс видзѣтны мужик вылѣ.) Вартлы! вартлы!

— Чѣв!—лѣгѣн чирѣстѣс обьездчик и кыкись оськѣвтѣс.

— Тырмас, тырмас, Фома,—горѣтѣ ме:—коль сійѣ... ен ськѣт.

— Ог ме понды чѣвны,—баитѣс несчастьнѣй.—Меным ѣткодь—кувнытѣ. Лов бось-

тись тэ, зверь, смертыс тэныт абу... Да сулав, недыр ни тэныт гуляйтны! зэлөтасё тэныт кавтыктё, сулав!

Бирюк кутис сійё пельпонёт... Ме уськётчи мужикыслё отсавны...

— Эн вөрёт, барин!—горётис ме вылө объездчик.

Ме бы эг повзы сы грөзитчөмись и нюжөти ни вөлі киёс, но, менам дивуйтчөм вылө, сія бергөтчис да нетшкөвтис мужик гырдаэз бердись кушаксё, кватитис сійё бөрсяняс, пуктис синнэз вылас шапка, осьтис ыбёс и тойыштис өтөрө.

— Мун чорту аслат вөлөн!—горётис сія бөрсяняс:—да видзёт, мөд пырся ме киё эн шед...

Сія бертис керкуё и пондис гуддисьны угöлын.

— Но, Бирюк,—горөтчи ме сылө:—бура тэ менө и дивитин: адзза ме, тэ мортыс бытшөм.

— Э, тырмас, барин,—горөтчис сія меным досадаён:—эн только унасё баит. Да ме уж лучше тэнө кольлала,—содтис сія:—он эд вермы видзчисьны, кёр дугдас зэрны...

Өтөрын гольөтисё мужик телегалөн колесоэз.

— Адззан, кызд пондис кыссыны!—нырувтас бобгыштис сія:—да ме сійё!..

Джын час бөрти сія прощайтчис мекөт вөр дорын.

Перевод *С. Калашиниковой*
Редактор *З. Тетюева*
Техредактор *Ф. Яркова*
Корректор *Р. Попова*

Сдано в набор 5/II-42 г.
Подписано к печати 24/II-42 г.
Формат бумаги 60X92¹/₃₂.
Печатных листов 3¹/₈.
Уч.-издат. листов 2,6.
В 1 печ. листе 33700 тип. зн.
ЛБ 13964. Заказ № 248. Тираж 1000.

г. Кудымкар. Типография Молотов-
ского-Областного Управления
издательств и полиграфии.

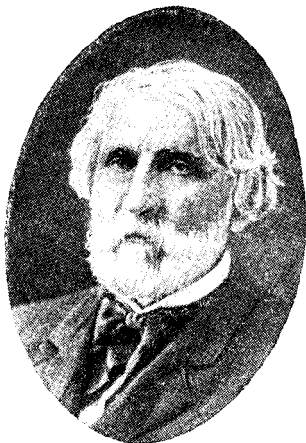
3.569

8 VIII 512

И. С. ТУРГЕНЕВ

МУМУ

КОМИПЕРМГИЗ
Кудымкар 1940



И. С. ТУРГЕНЕВ

М У М У

КОМИПЕРМГИЗ
Кудымкар 1940

I.

Москваын өтік ылісь улицаын, чочком колоннаэза, антресоля¹ да пиньласьём балкона руд керкуын көркө оліс барыня, вдова, көдалён өддьён уна вөлі дворня. Зоннэс эта барынялөн служитисё Петербургың, ныввес мунисё жөниксайо; сія птавліс керкусис шоча и өтнас оліс медбөрья годдэз аслас скупой да төждісян пөрисьлісь. Лун сылөн, нерадостной да ненастной, важын ни чулаліс, но и рыт сылөн вөлі пемытжык ойся.

Быдөс дворовойез коласісь самой замечательной мортөн вөлі дворник Герасим. Чуть не кык метр сувда мужик, богатырской вывтыра и чужомсянь глухонемой. Барыня босьтис сійө деревняись, кытөн Герасим оліс өтнас, неыджыт керкуокын, торйөн воннэссиянь и лыддиссис чуть ли не самой исправной тягловой мужикон².

¹ Антресоль — керкулөн вевдөрся этаж джын.

² Тягловой мужик — крестьянин, көда имейтө му и вештө былса вот, „класкө тягло“.

Сысянь что вöлі öддьон вына, сiя уджалiс нель понда—дело бура мунiс сы кыны, и гажа вöли видзöтны сы вылö, кöр сiя либо гöрис, ыджыт долоннезöн гöр вылö нырышсьöмөн, кажитчис, öтнас, вöлок отсöттöг, вундалiс мулiсь упругöй мороссö, либо Петра лун гөгöр сэтшöм сокрушительнöя уджалiс косаөн, что шедiс бы томыник кызвöй вöрок и сiйö вермис ытшкыны, либо проворнöя и сувтчывтöг вартiс куим аршин кузя вартанөн, и кыз рычаг лэдзчисьлiсö и лэбтисьлiсö сы пельпоннэзлөн кузьмöса да чорыт мышцаэз. Пыр шыасьтöг олöмыс пуктылiс сы мыдзлытöм уджлö торжественнöй важность. Бур сiя вöли мужик. И эз кöбы вöв сылөн несчастье, быдкодь нывка мунiс бы сы сайö... Но вот, Герасимöс вайöтiсö Москваö, небисö сылö сапоггез, вурисö гожум кежö кафтан, тöv кежö тулуп, сетiсö сылö киэзас рос да зыр и шуисö сiйö дворникөн.

Öддьон эз гленитчы сылö перво виль оланыс. Челядсянь велалiс сiя ыбывся удж дынö, деревенскöй быт дынö. Отир общество дынiсь несчастьеөн янсöтöм, сiя быдмис немöй и могучöй, кыз пу быд-

мö плодороднöй му вылын... Городö овны вайöтöм сiя эз тöд, мый сыкöt сэтшöмыс керсьö, гажтöмтчис и эз вежöрт, кыз оз вежöрт здоровöй пороз, кöдийö только нуотiсö видз вылiсь, кытөн росола турун быдмис сылö кынöмöдз,—босьтiсö, сувтöтiсö кöрттуй вагонö—и вот, сылiсь съöкыт тело малалöмөн то тшынөн бичир сорөн, то вавья парөн, кыскöны сiйö öнi, кыскöны стукötöмөн да шутнялöмөн, а кытчö кыскöны—ен тöдö!

Сьöкыт крестьянскöй удж бöрын Герасимлөн виль должностын занятиез кажитчисö сылö шуткаөн; джын часөн быдöс сылөн вöли готов, и сiя бöра то сувтчывлiс ограда шöрын да öмсö паськötöмөн видзötиc быдöс мунiссез вылö, кыз бы мöдiс корны нысянь разрешитны ассис загадочнöй положеннө, то вдруг мунлылiс кытчö-либо пельöсокö, ылö чапкывлiс росö да зырсö, и уськötчывлiс чужöмнас му вылö да быдса чассэз куйлiс морос вылас вöрзьötчытöг, кыз кыйöм зверь. Но быдöс дынö велалö морт, и Герасим велалiс, медбöрын, городскöй олан дынö. Уджыс вöли сылөн не уна; быдöс обязанностьыс сылөн вöли сыын, медбы ограда видзны

состёма, кыкись луннас вайны бочкайн ва, ваявны да поткӧтлыны пес кухня понда да керку понда, не лэдзны чужой отирӧс и ойезнас караулитны. И колӧ висьтавны, бытшӧма тыртліс сія ассис обяванностьсӧ: оградаын сылӧн некӧр эз ваяйтчӧ не чаггез, не ёг; сибдас я нять коста кытӧн-либо бочкайн сы начальство увтӧ сетӧм ва кыскалан умӧлик кляча, сія только нырыштас пельпоннас—и не только телегасӧ, вӧвсӧ асьсӧ вештас местасис; пес я кутчисяс сія поткӧтлыны, черыс сідз и тиньӧтӧ сылӧн, кыз стекло, а лэбзьӧны быд ладорӧ торрез да пессэз; а баитны кӧ, чужойез йылись, дак сыбӧрын, кӧр сія ӧтпырись ойнас кутӧма кык ворӧс, люкӧтӧма ӧтамӧд бердӧ кымӧссэз-наныс, да сідз люкӧтӧма, что хоть полицияӧ сыбӧрын нійӧ эн нуӧт, быдӧнныс соседной местаэзын сійӧ пондिसӧ уважайтны; нельки лунӧн муниссез, совсем не мошениккез ни, а просто тӧдтӧм морттэз, грозной дворникӧс казялікӧ, ӧвтисӧ и ыксисӧ сы вылӧ, кыз бытьтӧ сія вермис кывны нылись ыксӧмнысӧ. Быдӧс мӧдік дворовӧйезкӧт Герасим оліс не сідз приятельскӧя—нія сыись полыштлісӧ—а друж-

нӧя: сія лыддис нійӧ асланыммезӧн. Нія сыкӧт обясныйтчисӧ знаккезӧн, и сія вежӧртис нійӧ, точнӧя тыртліс быдӧс приказаннӧез, но правоэз ассис тожӧ тӧдліс, и некин ни эз лысьт пуксьыны сы местаӧ пызан сайын. Вообще Герасим вӧлі строгӧй да серьёзной мывкыда, радейтис быдлаын порядок; нельки петуххез сы дырни эдӧ лысьтлӧ тышкасьны, а то беда! Казялас, сӧк жӧ кутас коккезӧттыныс, бергӧтас дас мымдаись колесоӧн воздухас да чапкас разной ладорӧ. Оградаын барынялӧн олісӧ тожӧ дзодзоггез; но дзодзог, известно, кай важной да рассудительной; Герасим чувствуйтис ны дынӧ уваженнӧ, ветлӧтис ны сыӧрын и вердіс нійӧ, сія ачыс вачкисис степенной дзодзог вылӧ. Сылӧ сетисӧ кухня весьтын каморка: лӧсьӧтис сійӧ ачыс, аслас вкус сыӧрти, керис сы пытшкын кровать дубовой пӧввезись нель джек вылын—настоящей богатырской кровати; сто пуд позьӧ вӧлі пуктыны сы вылӧ—эз бы кӧстись; кровать увтын сулаліс ыджыт сундук; пельӧсокын сулаліс пызано́к сӧтшӧм жӧ крепыт свойствоэза, а пызано́к дынын—стул куим кок вылын, да сӧтшӧм ён и сыӧкыт, что ачыс Гера-

сим, вѡвлі, лѣбтас сійѡ, уськѡтас да шин-
нѡвтас. Каморка игнасьліс замок вылѡ,
кѡда вачкисис витик вылѡ, только вѡлі
сьѡд; ключ эта замок дынісь Герасим пыр
новійѡтис сьѡрас йыок вылын. Сія эз ра-
дейт, медбы сы дынѡ вовлылісѡ.

II.

Сідз чулаліс год, кѡда конецын Гера-
симкѡт аркмис нейджыт происшествие.

Пѡрись барыня, кѡда ордын сія оліс
дворникын, быдѡс старайтчис керны дре-
нѡй ойбычайез сьѡрти и видзис уна прис-
луга: керкуас сьлѡн вѡлісѡ не только
прачкаэз, вурсиссез, пызан кериссез, порт-
нѡйез да портнихаэз, нельки вѡлі ѡтік
шорник, сія жѡ лыддисис ветеринарнѡй
врачѡн и прислуга понда лекарьѡн, вѡлі
гортся лекарь госпѡжа понда, вѡлі, мед-
бѡрын, башмачник, нимнас Капитон Кли-
мов, курыт пьяница. Климов лыддис ась-
сѡ обиженнѡй существоѡн и дон сьѡрти абу
оценитѡмѡн, мортѡн образованнѡйѡн да сто-
личнѡйѡн, кѡдалѡ не Москваын бы овны,
делѡтѡг, кытшѡм-либо захолустьеын, а еже-
ли юис, кызд сія ачыс баитіс сувтчышт-
лѡмѡн да асьсѡ моросас вартѡмѡн, то юис

тѡлько горесянь. Вот ѡтпырись барыня
пондїс баитны сы йылісь аслас главнѡй
дворецкѡйкѡт, Гаврилокѡт, морткѡт, кѡ-
дѡ, сы ѡтік веж синоккез сьѡрти да утка
ныр сьѡрти, ачыс судьба, кажитчис, сув-
тѡтис лоны начальствующѡй лицѡѡн. Ба-
рыня тшыкѡм нравственность понда жа-
лейтис Капитонѡс, кѡдѡ одзза лунас толь-
ко адззисѡ кытѡнкѡ ѡтѡрын.

— А мый, Гаврила,—пондїс баитны сія
вдруг,—не гѡтравны я миянлѡ сійѡ, кызд
тѡ думайтан? Можот, сія бурсялас.

— Мыйсянь жѡ не гѡтравны,—висьта-
ліс Гаврила:—и ѡддѡн нельки лоас бур.

— Да; только кин жѡ сы сайѡ мунас?

— Конечно. А шуам, кызд тѡныт лоас
угодно. Сѡжѡ сія, сідз висьтаваны, мый
вылѡ-либо лоас колана; десятокись сійѡ
ѡн шупкы.

— Кажитчѡ, сьлѡ Татьяна гленитчѡ?

Гаврила мѡдїс мыйкѡ висьтаваны паныт
да жмитіс тырпшесѡ.

— Да!.. Ась корасьѡ Татьянаѡс,—ре-
шитіс барыня, довольнѡя табачок вишки-
кѡ:—кылан?

— Кывза,—горѡтчис Гаврила да муніс.
Аслас жырѡ локтѡм бѡрын (жырыс вѡ-

лі флигельын и почти быдос тыртома до-
ром сундуккезон), Гаврила перво ыстис
ассис инькасё, а сыборсянь пуксис ошын
дынё да пондис думайтны. Барынялөн
видзчисьтём распоряженнёйс сійё, тыдалё,
заставитис думайтны. Сэссия сия сувтис да
тшөктис корны Капитонёс. Капитон лок-
тис... Но сы вотодз, көр мийё мыччаламё
лыддьөтиссезлө нылись баитомнысё, лыд-
дямё нелишнөйөн висьтавны неуна кывве-
зон, кин вөлі эта Татьяна, кодакөт ков-
сис Капитонлө гөтрасьны, и мыля барыня-
лөн тшөктөмыс повзьөтис кодь дворецкөйсё.

Татьяна, кода уджалис, кызд мийё одз-
жык висьталимё ни, прачкаөн (сылё, кызд
искуснөй да велөтём прачкалө, сетлылисё
пеславны только өтис вөснитик паськөм),
вөлі инька кыкдас кыкьямыс год гөгөрся,
учөтик, виньөрик, чочком шульга рож-
бан вылас мампаса. Шульга рожабан вы-
лын мампассэз Русь пасьта лыддиссьөны
умоль приметаөн—көсийөны умоль олан...
Татьяна эз вермы ошшасьны аслас ола-
нөн. Одз томсянь сійё видзисё сьод выв-
тырөн; уджалис сия кык понда, а ласковөй
кыв некытшөмө некинсянь эз адззывлы;
пасьтөтисё сійё умөля; жалованнё сылөн

вөлі өддьөн учөт; родня сылөн сёровно
что эз вөв: өтис кытшөмкө пөрись ключ-
ник, көдө, кызд негоднөйёс, кольёмась
деревняё, вөлі сылө дядьөн, да мөдик дядя-
эз сылөн вөлисё мужиккез.— вот и бы-
дос. Көркө сия лыддиссис красавицаөн, но
красотаыс сы вылись өддьөн чожа чеччөв-
тис. Мывкыдөн сия вөлі өддьөн рам либо,
буржык висьтавны, повзьөтём; ас дынас
ачыс сия кылис быдса равнодушие, мөдик-
кезись кулавлытөдз полис; думайтис толь-
ко сы йылись, кызд бы уджсё срок кежө
кончитны, некөр некинкөт эз сёрнитлы и
дрөжитис өтис барыня нимсянь, көть ба-
рыняыс сійё и синнэзон эз адззыв. Көр
Герасимёс вайөтисё деревняись, сия сы
ыджыт фигура вылө видзөтисё, повзьөм-
сяняс чуть эз кув, старайтчис не пантась-
лыны ськөт, нельки синнэсё чикыртлис,
көр сылө ковсьылис котөртны мати сы
дынөт, гортсяняс прачешнөйё тэрмасикө.
Герасим перво сы вылө унасё эз видзөт-
лы, сэссия пондис сералыштлыны, көр сия
пантасьлис сылө, сыбөрын и видзөтлыны
пондис сы вылө, медбөрын и совсем син-
нэсё сы вылись эз лэдзлы. Гленитчис сы-
лө сия: чужөм вылас полан выраженнён

я, полѡмѡн моз ветлѡтѡмѡн я—ен сійѡ тѡ-
дѡ! Вот ѡтпырись муніс сія оградаѡт, бе-
регитчѡмѡн лѡбтышитліс шердѡтѡм чуннез
вылас барыняліс крахмалитѡм кофта...
кинкѡ вдруг бура кутіс сійѡ гырдаѡт-
тяс; сія бергѡтчис да сідз и чирѡстіс; сы
бѡрын сулаліс Герасим. Глупѡя сералікѡ да
ласковѡя голоссѡ нюжлалікѡ, сія сетіс сылѡ
прянишнѡй петушокѡс, кѡдалѡн бѡжыс да
борддѡс вѡлісѡ золотитѡмѡсь. Сія мѡдѡ вѡлі
откажитчыны, но Герасим силѡй суйыш-
тіс пряниксѡ сы киѡ, качыкнитіс юрнас,
муніс дынсис да, бергѡтчѡмѡн, эшѡ ѡтпы-
рись нюжѡтіс мыйкѡ сылѡ ѡддѡн дру-
желюбнѡйѡ. Эта лунсянь сылѡ сія эз ни
сетлы зника: кытчѡ, вѡвлі, сія бы эз мун,
Герасим сѡтѡн ни, локтѡ сылѡ паныт, шин-
нялѡ, нюжлалѡ голоссѡ, ѡвтѡ киэзнас,
вдруг кыскас конувтсис ленточка да сю-
йыштас сылѡ, росѡн сы одзись бус чыш-
кас. Беднѡй нывка просто эз тѡд, кыз
сылѡ думайтны и мый керны. Чожа бы-
дѡнныс керкуас пондісѡ тѡдны немѡй двор-
никліс проделкаѡсѡ; сералѡм, прибаут-
каэз, бытшкалан кыввез пондісѡ кысѡт-
сыны Татьяна вылѡ. Герасим вылын сѡ-
даки серавны не быдѡнныс решитчывлісѡ:

сія шуткаѡсѡ эз радейт; да и Татьянаыс
вылын сы дырни эз серавлѡ. Рад не рад, а
нывка сюрис сы покровительство увтѡ.
Кыз и быдѡс глухонемѡйез, сія вѡлі ѡд-
дѡн догадливѡй и ѡддѡн бура вежѡртіс,
кѡр сы вылын либо Татьяна вылын сера-
лісѡ. Ѳтпырись обедайтѡкѡ, кастелянша¹,
Татьяналѡн начальница, кутчис сійѡ, кыз
баитсѡ, видны да вайѡтіс сѡтчѡдз, что
сія, беднѡй, эз тѡд, кытчѡ синнѡсѡ вош-
тыны, и невна эз горзы досадасяняс. Ге-
расим вдруг чеччис, нюжѡтіс ассис ыджыт
кисѡ, пунктіс сійѡ кастелянша юр вылѡ да
сѡтшѡм угрюмѡй лѡгѡн видзѡтіс сы чу-
жѡмѡ, что сія сідз и кѡстісис топ пызан
бердѡдз. Быдѡнныс лѡнисѡ. Герасим ви-
лись кутчисис пань бердѡ да пондіс па-
нявны шыд. „Адзган, глухѡй чорт, ле-
шак!“— бобгыштісѡ быдѡнныс гусѡнмоз,
а кастелянша чеччис да муніс дѡвиччѡйѡ.

А то, мѡдпырся, Герасим казяліс, что
Капитон, сія самѡй Капитоныс, кѡда йы-
ліс ѡні баитѡмѡ, кызкѡ ѡддѡн любез-
нѡя орсѡтчис Татьянакѡт. Герасим корис

¹ К а с т е л я н ш а — эстѡн шыка, кѡ да заведуйтѡ бар-
сѡй пасѡрѡмѡн.

сійо дынас чуньнас, нуотіс каретной сарайо, кутіс конецоттяс пельосын сулалан дышло, да жагоника, но унапов грозитыштіс сийон сы выло. Эта кадсянь некин ни эз сёрнитлы Татьянакот. И быдос эта понда Герасимло нем эз вов. Правда, кастелянша, кыз только котортіс девичойодз, усис садьтог, вообще, действуйте сідз искусноя, что эта луно жо висьталіс барыняло Герасимыс грубой поступок йылісь; но причудливой барыня только серомтчис неопырись, и коть кастеляншаыс логасис, барыня тшоктіс сийо повторяйтны, кыз по сия костіс тэно аслас ыджыт кион, да ашынас ыстіс Герасимло быдса руб. Сия радейтіс сийо, кыз верной да вына сторожос. Герасим буракодь сыис повліс, но сёжо надейтчис сы милость выло да лосьотчис ни сы дыно локны юасыны, оз я разрешит ныло готрасьны Татьянакот. Сия только видзчисис виль кафтан, кодо косийс сыло дворецкой, медбы бытшомжыкон локпы барыня одзо, кыз вдруг эта самой барыняло локтіс юрас дума сетны Татьянас Капитон сайо.

Лыддьотісь они ачыс кокнита вежортас мыйсянь дворецкой Гаврила сідз пондіс

думайтны госпожакот баитом борсянь. „Госпожа,— думайтіс сия ошын дынын пукалікю,— конечно, радейто Герасимос (Гаврила эта йылісь бура тодіс, и сысянь сия ачыс сыло потакайтис), сёжо сия существоыс кывтом, баитны оз вермы; не висьтавыны жо госпожалю, что вот Герасим по, Татьяна сёрын ухаживайто. Да и, медбёрын, эта справедливо: кытшом сия мужик? А мод ладорсянь, колю только эта ло, прости господи, лешаклю, тодны, что Татьянаос сетоны Капитон сайо, сия эд быдос керкуас жугдас. Сыкот эд он баит; сийо эд, этшом чортос, грешиті ме грешной, немон он чег... Быль!..“

Капитонлон мыччисьомыс оротіс Гаврила думаэзісь везсо. Кокнит мывкыда башмачник пырис, керис киэсо борас, лоздыртчомон нырышсис ыбос дынся стенаас мыччисьом пельос бердо, сувтоіс веськыт коксо крестон шульга кок одзас да зэгнитіс юрнас. Вот по ме. Мый тиянло колю?

Гаврила видзотыштіс Капитон выло да пондіс стукотны чуннезнас ошын косяк кузя. Капитон только невночка чикыртыштіс ассис оловянной синоккесю, но эз лэдз

нійō, нельки серōмтчыштїс неōддьōн да нуотїс кинас аслас чочкомкодъ юрси кузя, кōдна сїдз и паськалісō быд ладорō. Но, да ме, мыся, ме. Мый видзōтан?

— Бур,— горōтчис Гаврила да олыштїс шыасьтōг.— Бур, нем висьтавны!

Капитон только пельпоноккезнас вōрзьōтыштїс. „А тэ, небось, буржык?“ — думайтыштїс сїя аскежас.

— Но, видзōтышт ас вылат, но, видзōтышт,— баитїс кōритōмōн одзлань Гаврила:— но, кин вылō тэ вачкисян?

Капитон спокойнōя видзōтыштїс аслас нōйтчōм да бырōм сюртук вылō, аслас дōмаса вешьян вылō, торья вниманнēōн видзōтыштїс аслас осьтаэза сапоггез вылō, ѓддьōнжык сы вылō, кōда нырō сїдз шегольскōя пыксис сьлōн веськыт кокыс, да вились сувтōтїс синнэсō дворецкōй вылō.

— А мый?

— Мый?— юалїс мōдпōв Гаврила.— Мый? Эшō тэ баитан: мый? Чорт вылō тэ вачкисян, грешитї ме грешнōй, вот кин вылō тэ вачкисян.

Капитон ѓддьōн кваркышалїс синнэзнас. „Видчō, мыся, видчō, Гаврила Андреевич“,— думайтыштїс сїя бōра ас кежас.

— Тэ эд бōра код вōлин,— пондōтїс Гаврила:— бōра эд? А? но, отвечайт..

— Слабōй здорвье кузя спиртнōй напитоккесō пешлыштлї былись,— возразитїс Капитон.

— Слабōй здорвье кузя!. Етша тәнō наказывайтōны,— вот мый. А Питерын эшō вōлин, велōтчин. Унаō тэ велалїн. Только нянь весь сēян.

— Эта случайн, Гаврила Андреевич, ѓтїк меным судья: ачыс господь ен, и сēsся некин. Сїя ѓтнас тōдō, кытшōм ме морт эта свет вылын и былъ я ме весь нянь сēя. А баитны кō пируйтōм йылісь, то эта случайн виноват не ме, а унажыксō ѓтїк ѓрт; ачыс жō сїя менō корис, да и политикуйтїс, мōднēж висьтавны, мунїс, а ме...

— А тэ дзодзог кольччин улицаас. Ах, тэ, забубенной морт! Но, да дело не сыын,— баитїс одзлань дворецкōй,— а вот мый.

Барынялō,— эстōн сїя баитны дугдыліс— барынялō колō, медбы тэ гōтрасин. Кылан? Сїя думайтō, что тэ вежōртчан, гōтрасян да. Вежōртан?

— Кыдз не вежōртны.

224976/8

— Но, да. Ме съорті, буржык бы тэнö енжыка киэзö кутны. Но, да эта нылөн ни дело. Мый жö, тэ согласён?

Капитон сувтіс веськыта.

— Гётрасьны—морт понда бур дело, Гаврила Андреевич; и ме, аслансьням, öд-дьөн аслам приятной удовольствиён.

— Но, да,—баитіс паныт Гаврила и думайтыштіс аскежас:— нем висьтавны, ак-куратнöя баитö морт.— Только вот мый,— баитіс сія горөн,— невестасö адззисö тэ-ныт не тэ съорті.

— А кинöс, позволитö тöдны...

— Татьянаöс.

— Татьянаöс?..

И Капитон сувтöтіс синнэсö да янсöt-чис стена дынісь.

— Но, мый жö тэ повзин? Сія разь не тэ съорті?

— Кытшöм не ме съорті, Гаврила Андреевич. Нывка сія абу умöль, уджалісь, рам нывка... Да тійö эд асьныт тöдатö, Гаврила Андреевич, сія эд, лешöй, степ-ной кикимораыс, сія эд сы съöрын...

— Тöда, вонöй, тöда быдöс,— досадаөн дугдötіс сіё дворецкöй:— да эд...

— Да помилуйтö, Гаврила Андреевич!

Сія эд менö вияс, вот тэныт ен, вияс, нырыштас кыз кытшöм либо гутöс; сы-лөн эд кыис, тійö эд асьныт видзötö, мый сылөн сэтшöм кыис; сылөн эд, просто, Мининлөн да Пожарскийлөн кыис. Сія эд, глухöй, вартлö и оз кыв, кыз вартлö! Кыз вötасикö кулаккезнас öвтö. И дуг-дötны сіё абу некытшöм возможность; мыля? Сійөн, тійö асьныт тöдатö, Гаври-ла Андреевич, глухöй сія да эшö глупöй, кызд пятка... Эта эд кытшöмкö зверь, идол, Гаврила Андреевич, умöльжык идол-ся... пипу кытшöмкö: мый понда жö ме öні сысянь страдайтны должен? Конечно, меным öні быдöс ни öткодь; морт видзсис, терпитіс, виасис кыз коломенскöй гыр-нич,— сёжö ме морт, а не кытшöмкö, бы-лись, нем не сулалан гырнич.

— Тöда, тöда, эн басит...

— Господи ен менам!— дзирыта баитіс башмачник:— көр жö конец? Көр, госпо-ди! Горемыка ме, горемыка мездісьлытöм! Судьбаыс, судьбаыс менам, думайтыштан! Том годдзё менö вартлісö немец хозяин пыр, аслам оланісь медбур суставö варт-лісö аслам вонсянь жö, медбöрын, öні вот кытчöдз вайötісö...

— Эх тэ, боновой душа.— горётчис Гаврила.— Мый лёбан, право!

— Кыдз мый, Гаврила Андреевич! Не вартлёмись ме пола, Гаврила Андреевич. Накажит менё аслас керкуын господин, да сет меным приветствие отир дырни, и сё ме морттэз коласын морт, а эстён эд кинсянь ковсьо...

— Но, мун татись,— нетерпеливоя дугдотис сийо Гаврила.— Климов бергётчис да пондис мунны.

— А шуам, сия бы эз вёв,— горотис сылө бёрсяняс дворецкой,— тэ ачит согласён?

— Изъявляйта,— шуис Капитон да мунис.

Красноречие эз кольлы сийо нельки медумоль случайезын.

Дворецкой неотпырись муныштіс жыр кузя.

— Но, коро они Татьянаос,— висьталіс сия медбёрын.

Кынымко минута бёрти Татьяна пырис чуть кылөмон да сувтчис порог дынын.

— Мый тшөктан, Гаврила Андреевич?— горотчис сия жагвыв голосён.

Дворецкой лэчыта видзётыштіс сы вылө.

— Но,— горотчис сия:— Танюша, охота жоник сайо мунны? барыня тэныт жоникос адззис.

— Кывза, Гаврила Андреевич. А кинос сия меным жонико пукто?— содтис сия не решительнойя.

— Капитонос, башмачникос.

— Кывза.

— Сия кокнит мывкыда морт—эта сидз. Но госпожа эта случайын надейтчо тэ вылө.

— Кывза.

— Отік беда... вот эта глухарьыс, Гераськаыс, сия тэ сёрын эд ухаживайто. И мыйон тэ это ошсё ас дынат кыскин? А сия эд вяс тэно, пожалуй, ош сэтшом...

— Вяс, Гаврила Андреевич, сёровно вяс.

— Вяс... Но, это мийо адззылам. Кыдз это тэ баитан: вяс? Разь сылөн эм право вийны тэно, думайт ачит?

— А ог тод, Гаврила Андреевич, эм я, абу я.

— Э, кытшом! Тэ эд сылө, сидз, нем эн косьы...

— Мый тшөктан?

Дворецкѡй баитны дугдыліс да думай-тіс:

„Ответтѡм тэ душа!“—Но, бур,—сод-тіс сія: мийѡ эшѡ сѣрнитыштамѡ тэкѡт, а ѡні мун, Танюша; ме адзза тэ, дзик, сми-ренница.

Татьяна бергѡтчис, нырышсис кокнитика косяк бердѡ да муніс.

„А можот, барыняс ашын и вунѡтас эта свадьба йылісь,—думайтыштіс дворецкѡй,—ме мыйсянь понді тревожитчыны. Згальниксѡ этѡ мийѡ ѡмлѡсаламѡ; мыйісь мый, полицияѡ тѡдны сетамѡ...“—Устинья Фѣдоровна!—ыкѡстіс сія горѡн аслас инькалѡ:—сувтѡт самоварок, менам почтеннѡй...

Татьяна почти быдса лун эз петав пра-чешнѡйісь. Перво сія горзыштіс, сѣсся чышкис синвасѡ да кутчисис одззамоз удж бердѡ.

Но не сідз лоис, кызд видзчисис дво-рецкѡй. Барыняѡс сідз кутіс дума Капи-тон свадьба йылісь, что сія нельки ойнас только эта йылісь и баитіс аслас ѡтік компаньонкакѡт, кѡдѡ видзисѡ только он-тѡмалѡм случай вылѡ да кѡда, кызд ойся извозчик, узис луннас. Кѡр чай юѡм бѡр-

сянь Гаврила пырис сы дынѡ докладѡн, сылѡн первѡй вопросѡн вѡлі: „А кызд ми-ян свадьбаыс, мунѡ?“ Сія, конечно, от-вечайтіс, что мунѡ кызд оз ков бура, и что Капитон сы дынѡ талун жѡ локтас поклонѡн. Барынясѡ мыйкѡ висьѡтіс; сія занимайтчис делоэѡн недыр. Дворецкѡй бертіс аслас жырѡ да чукѡртіс совет. Де-лосѡ, былісь, коліс обсуждайтны ѣна. Та-тьяна эз откажитчы, конечно, но Капи-тон висьтавліс быдѡнлѡ горѡн, что сылѡн ѡтік юр, а не кык и не куим... Герасим лѡга да перыта быдѡнныс вылѡ видзѡ-тыштіс, пыр ветлѡтліс нывкаэз посодз дынын и, кажитчис, пондіс казьявны, что керсыны мѡдѡ мыйкѡ сы понда умѡль. Чукѡртчиссез (ны коласын вѡлі пѡрись буфетчик, кѡдѡ шуисѡ дядя Хвостѡн да, кѡда дынѡ быдѡнныс почтеннѡн обра-щайтчывлісѡ советѡн, кѡть только и кы-лісѡ сысянь, что: вот сія кызд, да: да, да, да),—пондѡтчисѡ сысянь, что быдкодь случай вылѡ, медбы эз вѡв опасно игна-лісѡ Капитонѡс чуланокѡ, кытѡн сулаліс ва сѡстѡмтан машина и кутчисѡ думай-ны крепыт дума. Конечно, кокнит вѡлі босьтны вынѡн; но ен сохранил! аркмас

шум, барыня пондас беспокоитчыны—беда! Мый керны? Думайтисö, думайтисö и медбöрын думаöдз локтисö. Неöпырись вöли казялём, что Герасим эз вермы терпитны кодалиссезöс (пьяницаэзöс)... Ворота сайын пукаликö сия быд кадö, вöвлі, бергöтчывліс лөгасьöмөн, көр маті сы дынöt, невернöй шаггезөн да пель весьтас фуражка козырёксö пунктöмөн, мунлыліс кытшöм либо код морт. Решитисö велöтны Татьянаöс, медбы сия лэдзчисис кодö и муніс бы, шатласьöмөн да пöрласьöмөн, Герасим дынöt. Беднöй нывка дыр эз согласитчы, но сійö тшöктисö; сэтчö жö сия ачыс адззис, что мöднөж сия оз мезмы аслас дорйись дынісь. Сія муніс. Капитонöс лэдзисö чуланокись: дело, сөжö, касайтчис сы дынö. Герасим пукаліс тумбочка вылын ворота дынын да зырөн гуддис му... Быдöс пельöссез сайсянь, öшыннэз сайын штораэз увтсянь видзötисö сы вылö...

Хитрость удайтчис кызд оз позь буржыка. Герасим казяліс Татьянасö, да перво, кызд и одзжык, ласкова голоссö нюжötöмөн качыкаліс юрнас; сыбöрын казяліс, уськötіс зырсö, чеччöвтис, локтис сы

дынö, вайötіс ассис чужöмсö топ сы чужöм бердö... Сія повзьöмсяняс эшö öдльöнжык пöлінясис да кунис синнэсö... Герасим кутис Татьянасö киöттяс, нуötіс котöртöмөн оградаöt, пырис сыкöt жырё, кытөн заседайтис совет да тойыштис сійö веськыта Капитон дынö. Татьяна сідз и кынмис... Герасим сулалыштис, видзöтыштис сы вылö, öвтыштис кинас, серöмтчис да сьöкыта тальччалöмөн муніс аслас каморкаö. Быдса суткиэзөн сия эз петавлы сэтчинись. Фореитор Антипка висьтавліс сыбöрын, что сия шелёк пыр адззыліс, бытьтö Герасим, кровать вылын пукаликö, кисö чужöм дынас пунктöмөн, жагöника, мернöя и только шочыника голоссö нюжлалöмөн—сьыліс, мöднөж висьтавны дюттясис, куньліс синнэсö да зэгötліс юрнас, кызд ямщик нето бурлаккез, көр нія нюжötлöны ассиныс гажтöм песняэз. Антипкалö лоис гажтöм, и сия муніс шель дынісь. А көр ашынас Герасим каморкасис петіс сыын ыджыт вежсьöмыс эз тöдчы. Сія только лоис кызд бытьтö гажтöмжык, а Татьяна вылö да Капитон вылö эз обращайт нельки учötик вниманнө. Эта рытö жö нія кыкнанныс, дзодзогге-

зѡн конувтѣзаныс, иньдѡтчисѡ барыня дынѡ и неделя бѡрти гѡтрасисѡ. Самѡй свадьба лунѡ Герасим эз веж ассис поведненѡсѡ немын, только ю дынѡсь локтѡс ся ватѡг; ся кызкѡ туй вылас жугдѡма бочкасѡ; а ой кежѡ конюшняын сѣтшѡм усерднѡя весѡтѡс да сыналѡс ассис вѡвсѡ, что мѡдыс пѡрласис, кызд тѡв вылын турун тылѡпок да пѡлѡнясис кок вылѡсь кок вылѡ сы кѡртовѡй кулаккѡз увтын.

III.

Быдѡс эта вѡлі тулысѡн. Чулалѡс эшѡ год. Эта годѡн Капитон юѡмсяняс совсем тшыксис. Сѡйѡ, кызд некытчѡ нетуяна мортѡс, иньдѡсѡ обозѡн ылѡсь деревняѡ ѡтлаын аслас инькакѡт. Мунан лунѡ перво ся ѡддѡн храбрѡтчис да уверяйтѡс, что кытчѡ бы сѡйѡ эн ысты, кѡть сѣтчин, кытѡн инькаэз йѡрнѡссѣз миськалѡны да валѡккѡз нѣбоас тѣчѡны, ся сѣровно оз торксы,—но сыбѡрын садѣтѡмсялѡс, пондѡс норасьны, что сѡйѡ кыскѡны необразованнѡй отир дынѡ, да сѡдз медбѡрын слабмис, что нельки ассис шапкасѡ юр вылас кышавны эз вермы; кытшѡмкѡ жалейтѡсь душа кышалѡс сѡйѡ сылѡ кымѡс

вылас, лѡсьѡтѡс козырѡксѡ да вевдѡрсяняс шапкасѡ нырыштыштѡс. А кѡр быдѡс вѡлі готов и мужиккѡз видзисѡ ни кѡяныс вожжиэз да видзчисисѡ только кыв: „с богом!“, Герасим петѡс аслас каморкаись, сибѡтчис Татьяна дынѡ да козьналѡс сылѡ гѡрд бумажнѡй чышьян, кѡдѡ ся небис сы понда жѡ год мымда эталѡ бѡрлань.

Татьяна, кѡда ыджыт равнодушиѡн терпитѡс эта вотѡдз аслас оланын быдкѡдь мѡдкѡдьялѡмсѡ, эстѡн сѣдаки, горзыштѡс, да телегаѡ пуксикѡ крестьянскѡя куимись окасис Герасимкѡт. Герасим мѡдѡс кольлавны сѡйѡ застава дынѡдз и перво мунѡс ордчѡн сы телегакѡт, но вдруг сувтчис Крымскѡй Брод вылын, ѡвтыштѡс кинас да иньдѡтчис долѡ ю пѡлѡн.

Дело вѡлі рытланьѡ. Сѡя мунѡс жагѡника да видзѡтѡс ва вылѡ. Вдруг сылѡ кажитчис, что мыйкѡ туртѡ (барактайтчѡ) тинаын топ берег дынас. Сѡя мышкыртчис да казялѡс неыджыт кычанокѡс, чѡчкомѡ съѡд пятноаѡ. Кычанок, кызд бы эз старайтчы, некызд эз вермы петны ваись, пессис, нильдалѡс и дрѡжитѡс быдѡс аслас ва да умѡлик телоѡн. Герасим видзѡтыштѡс несчастнѡй пон пьянок вылѡ, ку-

тіс сійö от кинас, суйыштіс аслыс конув-
тас да ыджыт шаггезон лэдзчисис гортас.
Сія пырис аслас каморкаö, водтотіс ва-
йом кычаноксö кровать выlö, шебраліс
сійö аслас сьокыт армякөн, перво кот-
расьліс конюшняö идзасла, сэсса кухняö
бекöрокөн йöвла. Осторожня паськотіс
да вöвдіс идзассö, сувтотіс кровать вы-
лö йöв. Беднöй пон пияноклö быдöсыс
вöлі неделя куим, синнэс сьлөн осьтсисö
неважын; от синыс нельки кажитчис нев-
ночка ыджытжыкөн мöдысса; сія эшö эз
куж юны бекöрокысь и только дрöжитіс
да чикрасис. Герасим кутіс сійö кокнити-
ка чуннезнас юрöттис да мышкыртіс сы-
лісь чукоксö йöв дынö. Понок вдруг пон-
діс юны жаднöя, пырскайтöмөн, зэгйисьö-
мөн да тшöкмунöмөн. Герасим видзотіс,
видзотіс да кыз серöмтчас вдруг... Кузь-
ой сія кыскасис ськöt, водтотліс сійö,
чышкис и онмөссис, медбöрын, ачыс сы
дынын кытшöмкö радостнöй да лөнъ онөн.

Отік мам сідз оз дозирайт ассис кага-
сö, кыз дозирайтіс Герасим ассис понок-
сö. (Понокыс вöлöма сучка (чуча)). Пер-
вöй кадö сія вöлі öддьөн слаб, умöлик да
ачыс небасök, но невночкаөн сія вочмис

да ровняйтчис, а кыкьямыс месяц гөгөр
чулалөм бөрті, сійөн что сьлөн спасите-
льыс пыр заботитчис сы йылісь, сія пöрт-
чис испанскöй породаись öддьөн ладнöй
понокö; пеллес вöлісö кузьöсь, бöжыс пу-
шистöй, кыз труба, синнэс гырысьöсь,
выразительнöйöсь. Сія öддьөн велаліс Ге-
расим дынö и эз кольччывлы сы дынісь
ötік шаг выlö, сё ветлötіс сы сьöрсянь,
öвтыштліс бöжокнас. Сія и нимсö сьлö
сетіс—немöйез тöдöны, что нылөн голос
нюжлалöмыс обрашайтö мöдіккезлісь вни-
маннө—сія пондіс шуны сійö Мумуөн.
Керкуись быдöс отир радейтісö сійö и
китсавлісö тожö Мумуняөн. Сія вöлі öд-
дьөн вежöра, был морт дынö леститчис,
но радейтіс Герасимöс öтнасö. Герасим
ачыс радейтіс сійö садьтöмсялөмöдз... и
сьлö вöлі небытшөм, көр мöдіккез мала-
лісö сійö: поліс я сія сы понда, медбы
сійö эз мырддьö—ен тöдö? Муму саймöt-
ліс сійö асыввезнас, полаöt сійö кыскö-
мөн, вайötліс сы дынö поводит пöрись
вöвсö ва кыскалісьсö, кöдакöt оліс ыджыт
дружбаын, чужөм вылас важностьөн инь-
дötчывліс ötлаын ськöt ю выlö, дözöри-
тіс сылісь россэз да зыррез, некинöс эз

лэдзлы сы каморка дынӧ. Герасим нарошно сы понда писькӧтис осьта аслас ыбӧсӧ, а сiя кызды бытӧтӧ тӧдис, что только Герасим каморкаын сiя вӧли быдса хозяйка и, сiйӧн, кызды пырас сэтчин, сэк жӧ довольнӧй видӧн чеччӧвтӧ кровать вылӧ. Ойнас сiя совсем эз узылы, но эз вувтлы весь, кызды мӧдик глупӧй дворняжка, кӧда, бӧрись лапаэз вылын пукаликӧ, чукасӧ лэбтӧмӧн да синнасӧ чикыртӧмӧн, вувтӧ просто гажтӧмсянь, сiдз, звездаэз вылӧ и обыкновенно вувтӧ сразу кумись—оз! Мумулӧн вӧснитик голосок некӧр эз кылы весь: либо чужӧй вовлис матӧ забор дынӧ, либо кытӧнкӧ лэбтисьлис подозрительнӧй шум да кышӧтӧм... Ӧтик кылӧн, сiя сторожитис отличнӧй. Правда, и сысса эшӧ вӧли оградаас пӧрись пӧс, бурӧй тусӧккеса веж рӧма, нимнас Волчок, но сiйӧ нельки ойнас некӧр эз лэдзлӧ цепь вылись, да и ачыс сiя, аслас пӧрисьмӧм кузя, совсем эз кор свобода—куйлис кӧстисьмӧн аслас конураын и только шочыника шыасьлис сибдана, почти гортӧм вувтӧмӧн, кӧдӧ сэк жӧ дугдӧтлис, кызды бытӧтӧ ачыс кылис, что вувтӧмсис абу некытшӧм польза. Господскӧй керкуӧ Муму

эз ветлывлы и, кӧр Герасим новыис жыррезӧ пӧс, пыр кольччывлис бӧрас да нетерпеливӧй видзчисьлис посодз дынын, пеллесӧ сувтӧтӧмӧн да то веськытланьӧ, то вдруг шульгаланьӧ юрсӧ бергӧтлӧмӧн, кӧр кылис ыбӧссэз сайын кӧть небура стукӧтӧм.

Этады чулалис эшӧ год. Герасим одзлань нуӧтис дворниклись занятиеэз и аслас судьбаӧн ӧддӧн вӧли довольнӧй, кызды вдруг аркмис ӧтик видзчисьтӧм обстоятельство... А именно: ӧтик гожа бур рытӧ барыня аслас приживалкаэзкӧт¹ ветлӧтис гостинӧйӧт. Сiя вӧли бур настроеннӧн, сералис и шутитис; приживалкаэз сералисӧ да шутитисӧ тожӧ, но ыджыт радость нiя эзӧ кылӧ; керкуын не ӧддӧн радейтисӧ, кӧр барынялӧ вовлис гажа час, сiйӧн, что, ӧткӧ, сiя сэк корис быдӧнсянь сэк жӧ и бура сочувствуйтны сылӧ и лӧгасьлис, кӧр кинлӧн либо чужӧм вылас эз югьяв удовольствие, а мӧдкӧ, эна вспышкаэз сылӧн видзсисӧ недырик и обыкновенно вежсьывлисӧ мрачнӧй, умӧль настроеннӧн. Эта лунӧ сiя кыздкӧ счастли-

¹ Приживалкаэз—беднӧйселӧм дворнякээз чиновницаэз да мӧд, кӧднӧ видзлисӧ барекӧй керкуын пошит услугаэз понда да развлечениэз понда.

воя чеччис, картіэз вылын сылӧ петисӧ кык валет: желаннӧез исполнитӧм (сія пыр ворожитчис асыввезнас)—и чай сылӧ кажитчис ӧддӧн чӧскытӧн, мый понда горничнӧй получитис кыввез вылын ошкӧм да деньгаӧн гривенник. Чукрасьӧм тырппез вылас чӧскыта шыннялӧмӧн барыня гуляйтис гостинӧй кузя да локтис ӧшын дынӧ. Ӗшын одзын вӧлі керӧма палисадник, а шӧрӧт клумба вылын, розовӧй кусток увтын куйліс Муму да бура йирис коска. Барыня казяліс сійӧ.

— Еніньӧй!—горӧтис сія вдруг:—кытшӧм эта сэтшӧм пон?

Приживалка, кӧдалісь юаліс барыня, пондіс бергавны, беднӧйка, сэтшӧм гажтӧм беспокоитчӧмӧн, кӧда унажыксӧ кутӧ подвластнӧй мортӧс, кӧр сія эшӧ оз тӧд бытшӧмика, кызд сылӧ вежӧртны начальниклісь горӧтӧмсӧ.

— О... о... г тӧд,—горӧтчис сія:—кажитчӧ, немӧйлӧн...

— Еніньӧй!—дугдӧтис баитӧмись сійӧ барыня:—да сія бытшӧм понок! Тшӧктӧ сійӧ вайӧтны. Важын ни сія сылӧн? Кызд жӧ ме эг адззыв сійӧ ӧнӧдз?.. Тшӧктӧ сійӧ вайӧтны.

Приживалка сэж жӧ чеччӧвтис переднӧйӧ.

— Морт, морт!—пондіс ыксыны сія,—вайӧт чожажык Мумуӧс! Сія палисадникын.

— А, сійӧ Мумуӧн шуӧны,—горӧтчис барыня:—ӧддӧн бур нимыс.

— Ах, ӧддӧн!—висьталіс приживалка.—Перытжыка, Степан!

Степан, крепыт зонка, кӧда уджаліс лакейӧн, юр пиньӧвтӧдз уськӧтчис палисадникӧ да мӧдіс кутны Мумуӧс, но мӧдыс ловкӧя бергӧтчис сы чуннез увтись, лэбтис бӧжсӧ да мымда вын уськӧтчис Герасим дынӧ, кӧда эта катӧ кухня дынын вартліс да пыркӧтис бочка, бергӧтліс сійӧ киззас кызд челядьлісь барабан. Степан котӧртис сы сьӧрӧ, пондіс кутавны сійӧ топ хозяин коккез дынісь; но вына понок эз сетчы йӧз киззӧ, чеччаліс да пышшаліс. Герасим сералӧмӧн видзӧтис быдӧс эта кыскасьӧм вылӧ; медбӧрын, Степан досадаӧн чеччис да тӧрмасьӧмӧн висьталіс сылӧ знаккезӧн, что барыня, мыся, корӧ тӧнчит понтӧ дынас. Герасим невночка дивуйтчыштис, но кӧрис Мумуӧс, лэбтис сійӧ му вылісь да сетис Степану.

панлө. Степан вайис сійö гостинöйö да сувтöтис паркет вылö. Барыня пондис сійö ласков голосөн корны дынас. Муму, кöда чужöмсянь эшö эз вöвлы сэтшöм бур керку жыррезын, öддьөн повзис да пондылис уськötчыны ыбöс дынö, но услужливöй Степан тойыштіс сійö и понок дрöжитöмөн жмитчис стена бердö.

— Муму, Муму, лок жö ме дынö, лок барыня дынö,—баитис госпожа:—лок, глупöй... эн пов...

— Лок, Муму, лок, барыня дынö,—баитисö приживалкаэз:—лок.

Но Муму гажтöма видзötліс гөгөр и эз вөрзы местаись.

— Вайö сылö мыйкö сөйыштны,—висталис барыня.—Кытшöм сія глупöй! барыня дынö оз лок. Мыйись полö?

— Сія эшö эз велав,—полöмөн да чинтöм голосөн висталис öтiк приживалка.

Степан вайис йөлөн блюдечко, сувтöтис Муму одзö, но Муму нельки эз и нюкнит йöвсö да сё дрöжитис да нёджжасис одззэмоз.

— Ах, кытшöм жö тэ!—горötчис барыня, көр локтіс сы дынö, мышкыртчис да мöдiс малалыштны сійö, но Муму пе-



И, жагвыв бергötчöмөн, сія пнөдötчис аслас кабинетö.

рыта бергөтис юрсө да гичыртис пиннесө.—Барыня вынөн эд кыскыштіс киссө...

Секунда мымда некин шы эз сет. Муму слабөя нискыштіс, кызды бы норасис да винитчис... Барыня вешпис да дузгыльтчис. Понлөн видзчисьтөм вөрзьөтчөм повзьөтис сійө.

— Ах!—быдөнныс тшөтш ыкөстисө приживалкаэз:—эз я курчөвт тэнө сия, сохранил ен! (Муму аслас олөмын некинөс некөр эз курчөвтлы): — Ах, ах!

— Нуөтны сійө татись,—вежсьөм голосөн горөтчис старуха.—Умөлик понок! кытшөм сия змея!

И, жагвыв бергөтчөмөн, сия иньдөтчис аслас кабинетө. Приживалкаэз полөмөн-моз видзөтыштісө өтамөд вылө да пондылісө мунны сы сьөрын, но сия сувтчис, көдзыта видзөтыштіс ны вылө, горөтчис: „мыйлө эта? ме тиянөс эд ог кор“, и мунис.

Приживалкаэз отчаяннөя өвтісө киэзнаныс Степан вылө; сия кутис Мумуөс да чапкис сійө чожа ыбөс сайө, веськыта Герасим коккез дынө—а джын час бөрти керкуын царствуйтіс ни ныдын лөнь, и пөрись барыня пукаліс аслас важ диван вылын мрачнөйжык гымалан кымөрся,

Думайтыштан да кытшом безделицаэз
вермасо мукод кадo расстроитны мортос!

Топ рытодз барынялон настроенныс
воли умоль. Барыня некинкот эз сёрнит,
эз орс картіэзон и ойсo умoля чулoтис.
Думайтис, что одеколон сыло сетисo не
сийo, кодо одзык сеталисo, что сы по-
душкасянь вайотo матег дук, и тшoктис
кастеляншаос быдос паськомсo нюкайт-
ны,— oтик кылон висьтавыны, волнуйтчис
да „горячитчис“ oддьон. Ашынас асывсo
сия тшoктис корны Гаврилаос часон одз-
зык модик луннэз сьoрти.

— Висьтав, пожалуйста,—пондoтчис сия,
кыз только модыс полoмoн вуджис сы ка-
бинетис порогсo:—кытшом этo пон мияног-
радаын кузьой вувтис? Меным узыны эз сет!

— Пон... кытшом... можот, немoйлон
поныс,—висьталис сия не совсем чорыт
голосон.

— Ог тод, немoйлон я, модиклон я кин-
лон, только узыны меным эз сет. Да и
дивуйтча, мыйло сымда поннэсo! Охота
тодны! Эм эд миян оградаын пон?

— Кыз жo, эм. Волчок.

— Но, мый жo эшo, мый выло миянло
эшo модик понсo? Только oтик беспоря-

доккез заводитны. Пöрисьжыкыс керкуас абу—вот мый. И мыйлö немöйлö пон? Кин сылö тшöктис поннэз менам оградаын видзны? Төн ме локтi öшын дынö, а сiя палисадникын куйлö, кытшöмкö мерзость вайöма, йирö, а менам сэтчин розаэз садитöмöсь...

Барыня невна чöлыштитс.

— Медбы сiя талун жö татөн эз вöв... Кылан?

— Кывза.

— Талун жö. А öни мун. Доклад кежö ме тэнö сыбöрын кора.

Гаврила петис.

Гостинöйöt муникö дворецкöй сувтötис öтик пызан вылись мöдик пызан вылö сильканок медбы вöли порядок, гусьöника залoын сулис ассис утка нырсö да петис переднöйö. Переднöйын, паськыт лабич вылын, узис Степан, батальнöй картина вылын вийöм воин положеннöйын, судорожнöя нюжötöма куш коккесö сюртук увтись, кöда вöли сылөн одеяло туйö. Дворецкöй тойлалис сийö да джын голосөн висьталис сылö кытшöмкö приказаннö, кöда вылö Степан отвечайтис джынсö он петöмсянь öмсö осьтликö, джынсö сералöмөн.

Дворецкöй мунис, а Степан чеччöвтис, кышалис ас вылас кафтан да сапоггез, петис да сувтис посодз дынын. Эз чулав вит минута, кызд мыччисис спина саяс ыджыт пес чукöрөн Герасим, сьöрсяняс локтис янсötчытöм Муму. (Барыня ассис узыланin да кабинет тшöктывлис лонтны нельки гожумнас.) Герасим сувтис ыбöс одзын бокөн, тойыштитс сийö пельпоннас да пырис аслас ношаөн керкуö, а Муму, кызд и одзжык, кольччис видзчисьны сийö. Сэк Степан, көр адззис удобнöй кад, вдруг уськötчис сы вылö, кызд типок вылö варыш, нырыштитс сийö мороснас му бердö, кутис киэзнас да, нельки эз пукты фуражка, котörtис ськöt оградаö, корис первöй пантасьöм извозчикöс да гөнитис Охотнöй рядö¹. Сэтчин сiя чожа адззис небисьöс, кöдалö сiя сетис понсö полтинник вылö сы понда только, медбы сiя кöть видзис көрталöмөн сийö неделя, и ачыс сэк жö бертис; но, горт дынöдззас локтытöдз чеччис извозчикыс бричкаись, гөгöртис оградасö омөн, бöрись переулоксянь, забор

¹ Охотнöй ряд—Москвын öтик центральнöй улица; революцияöдз Охотнöй рядын вöли рынок.

кузя чеччөвтис оградаб; учөтик воротаокөт
сія полис мунны, кыз бы не пантавны
Герасимос.

Но эта беспокоитчөмыс вөли весь: Ге-
расим эз ни вөв оградаас. Керкусис пе-
төм бөрын сия сэк жө пондис колшыны
Мумусө; сия эшө эз төдлы, медбы Муму
көр-либо эз видзчись сылсь бертөмсө,
пондис быдлаөт котрасьны, кошшыны сийө,
китсавны асмознас... уськөтчис аслас ка-
моркаө, турун видзанинө, котөртис ули-
цаө,— сэтчин-татчө... Абу. Ошис! Сия юа-
сис отирлсь, самөй отчаяннөй знаккезөн
юасис сы йылсь, мыччаліс мусянь джын
аршин сувда, рисуйтис сийө киэзнас... Му-
көдыс, былъ, эзө төдө, кытчө лоис Муму,
да только юррезнаныс качыкалісө, мөдик-
кез төдисө да сералыштлісө сылө отве-
чайтөм туйө, а дворецкөй керис өддьөн
важнөй вид да пондис чирзыны кучеррез
вылө.

Сэк Герасим котөртис оградасис.

Пемдыны ни пондис, көр сия бертис. Сы
мыдзөм вид сьөрти, нервнөй походка сьөр-
ти, сы бусөсьмөм паськөм сьөрти позис
думайтны, что сия ештис котрасьны джын
Москваөт. Сия сувтчис барскөй ошыннэз

весьтын, видзөтис посодзө, кода вылө чу-
көртчөмась морт сизим дворовөйез, бер-
гөтчис да нюжөтис эшө отпыришь: „Му-
му!“—Муму эз шыась. Герасим сэтись
мунис. Быдөнныс видзөтыштисө сы сьөрө,
но некин эз шыннөвт, эз висьтав өтик
кыв... а любопытнөй фореитор Антипка
висьтавліс мөд асылас, что немөй-пө ой-
быт ружтис.

Ашынас лунтыр Герасим эз мыччась,
сідз что сы туйө вала должен вөли вет-
лыны кучер Потап, мыйөн кучер Потап
кольчис өддьөн недовольнөй. Барыня
юалис Гаврилолісь, тыртөм я сылөн при-
казанинө. Гаврила отвечайтис, что тыртөм.
Мөд асылас Герасим петис аслас каморка-
ись да кутчисис удж бердө. Обед кежө
сия локтис, сөйыштис и мунис бөра, некин-
лө эз и сет поклон. Сылөн чужөмыс, и
этактөг безжизненнөй, кыз быдөс глухо-
немөйезлөн, өни бытьтө изсяліс. Обед бө-
рын сия вилсь ветліс оградасис, но не-
дыр кежө, чожа бертис бөр и сэкжө инь-
дөтчис турун видзанинө. Локтис ой, төлі-
ся, мича. Сьөкыта лолалөмөн да дугдив-
төг бергалөмөн, куйліс Герасим и вдруг
пондис кывны, кыз бытьтө сийө кыскалө-

ны полаот; сїя быдсөн повзис, но эз лэб-ты юрсө, нельки чикыртис синнэсө, но вот вились сїйö зэгнитисö вынөнжык одзжык-ся; сїя чеччөвтис... сы одзын, голя вылас торокөн бергаліс Муму. Нюжвыла горө-төм петіс радувьяс сы шытөм моросісь; сїя кутіс Мумусө, жмитіс сїйö киэзнас; поныс өтдрут нюліс сылісь нырсө, синнэ-сө, уссэсө да тошсө. Герасим сулалыштис, думайтыштис, осторожнөя лэдзчис турун видзанінісь, нөджжөвтис, вежөртис, что сїйö некин оз казяв, благополучнөя муніс ас-лас каморкаө.

Герасим одзжык ни казяліс, что поныс өшис не ачыс, что сїйö, натьтө, нуөтисө барыня приказаннө: сьөрти; отирыс сылө висьталісö знаккезөн, кызд Муму эраліс барыняыс вылө, и Герасим решитчис примитны ассис мераэз. Медперво сїя вердіс Мумусө нянөкөн, леститіс сїйö, водтөтис, сэсся пондіс думайтны, да кузьой и думайтис, кызд бы буржыка сїйö дзебны. Медбөрын сїя думайтис быдса лун кежө колявны сїйö каморкаө и только шочы-ника пыравлыны сы дынө, а ойнас пет-көтлыны. Ыбөсісь осьтасө сїя топыта туп-каліс аслас важ армякөн и чуть югдө вө-

лі оградаын ни, кызд нем эз вөвлы, ви-дзис нельки (невиннөй хитрость!) аслас чужөм вылын одззася гажтөмсө.

Белнөй глухөйлө юрас эз вермы локны, что Муму асьсө аслас визжитөмөн мыч-час: былись, быдөнныс керкуас чожа по-ндісө төдны, что немөйлөн поныс бертис да пукалө иган сайын, но сїйö да понсө жалейтөмсянь, а мукөдсө, можот сы одзын полөмсянь, эз сетлө сылө вежөртны, что сылісь тайнасө төдөны. Дворецкөй өтнас гыжьылыштис ассис юрбөрсө, да өвтыш-тис кинас. „Но, мыся, ен ськөт! Можот, барынялө оз кывсьы“. Сы туйө немөй не-көр сідз эз усердствуйт, кызд эта лунө: весөтис да зыртис оградасө быдөс, ораліс быд турунокөдз, аслас киөн шедталіс па-лисадник заборись быдөс майөжоккез, медбы төдны, крепытөсь я ния, да ачыс жө нийө сыбөрын мөрталіс,— өтік кылөн шуны, уджаліс бергөтис сідз, что нельки барыня веськөтис сы старайтчөм вылө ассис вниманнөсө.

Луннас Герасим кыкись гөгөр гусьө ник пыраліс иган сайын пукалан аслас пон дынө; а көр локтис ой, сїя водіс узь-ны өтлаын поныскөт каморкаын, а не ту-

рун видзанінö, и только мөдөдз часө пөтис ськөт гуляйтыштны сөстөм воздух вылын. Оградаөт ськөт дыркодь ветлөтөм бөрын сiя мөдiс ни бөртны, кыдз вдруг забор сайын, переулокляньсянь, кылис кышөтөм. Муму сувтөтис пеллесө, эралiс, локтiс забор дынө, нюкайтыштитiс да өддзис горөн пельчанөтанаа вувтны. Кытшөмкө код морт думайтөма сэтчин поздiсьны ой кежө. Самөй эта кадө барыня только пондөтчис онмөссьыны дыр „нервничайтөмсянь волнуйтчөм“ бөрын: эна волненнөез сылөн пыр вөвлiсө өддьөн пөтужин бөрын. Видзчисьтөм вувтөмыс сiйө саймөтiс; сьөлөмыс сылөн пондiс чеччавны да бытьтө кынмис. „Нывкаэз, нывкаэз!— ойзыштитiс сiя.— Нывкаэз!“ Повзьөм нывкаэз чеччөвтiсө сы узьланiнө. „Ох, ах, кула!— горөтчис сiя, киэзнас паськөтлөмөн.— Бөра, бөра эта поныс!. Ох, ыстө доктор дынө. Нiя менө вийны мөдөны... Пон, бөра пон! Ох!“ и сiя чапкис юрсө бөрлянас. Эта должен вөли мыччавны, что сылөн обморок.

Уськөтчисө вайөтны докторөс, мөднөж висьтавны, гортся лекарьөс Харитонөс. Эта лекарь, көдалөн быдөс искусствоыс вөли сыын, что сiя новьис небыт подошва-

эза сапоггез, кужис деликатнөя кутчисьны пульс бердө, узис суткиө даснөль час, а остальнөй кадө ловзисьлис, да дугдывтөг поттшуйтитiс барыняөс лавровишневөй капляэзөн, — эта лекарь сэк жө котөртис, тшынөгыштитiс сотөм борддэзөн и көр барыня осьтитiс синнэсө, сэк жө вайөтис сы дынө серебрянөй подносок вылын заветнөй капляэзөн рюмка. Барыня примитис нiйө, но сэк жө бөра пондiс горзан голосөн норасьны пон вылө, Гаврила вылө, аслас умөль олан вылө, сы вылө, что сiйө, беднөйөс, пөрись инькаөс, быдөнныс чапкисө, что некин сiйө оз жалейт, что быдөнныс видзчисьөнны, көр сiя кулас. Эта коста несчастнөй Муму сө вувтитiс, а Герасим весь старайтчис корны сiйө забор дынись. „Вот... вот... бөра...“ — бобгыштитiс барыня да вились катыльтiс синнэсө кымөс увтас. Лекарь шушкыштитiс нывкалө, сiя уськөтчис переднөйө, саймөтис Степанөс, мөдыс котөртис саймөтны Гаврилаөс, Гаврила дзирыт увьяас тшөктис лэбтыны быдөс керкусис отирсө.

Герасим бергөтчис, казялис ошыннэзын мелькайтан биэз да вуджөррез, кылис сьөлөмнас беда да кутис Мумусө конувтас,

котортіс каморкао да игнасис. Кынымкө секунда бөрті вит морт пондылісө чегсыны сы ыбөсө, но кылісө иганлісь противитчөм да дугдісө. Гаврила котөртөмөн локтіс өддьөн мыдзөм, тшөктіс нылө быдөнныслө кольччыны сэтчө асылөдз и караулитны, а ачыс сыбөрын уськөтчис девиччөйө и старшөй компаньонка Любовь Любимовна пыр, көдакот өтлаын гусявліс да учитывайтліс чай, сахар, да мөдік сөян, тшөктіс доложитны барынялө, что поныс, несчастье вылө, бөра кысянькө локтөма, но что ашын жө сія ловья оз ло, и медбы барыня керис милость, эз лөгав да успокоитчис. Барыня, натьтө, не сэтшөм бы чожа успокоитчис, да лекарь, тэрмасикас, даскык капля туйө кисьтіс быдса нельдас; лавровишеннөлөн выныс и дейстуйтіс,—часісь өтік нельөт тор бөрті барыня шоччисис ни крепыта да мирнөя; а Герасим куйліс кровать вылын, быдөс чочкоммөм, и бура жмитліс Мумуліс өмсө.

Мөд асылас барыня саймис сөрөнкөдь. Гаврила видзчисис сылісь саймөмсө сы понда, медбы сетны приказ Герасим убежище вылө нырыштны решительнөя, а

ачыс видзчисис кывзыны вына чарлалөм-гымалөм. Но гымалөм эз аркмы. Олпасьын куйлікө барыня тшөктіс корны ас дынас старшөй приживалкаөс.

— Любовь Любимовна,— пондөтчис сія лөнь да слабөй голосөи, сія мукөд кадө радейтліс лөдзчисьны обидитөм да сиротливөй страдалицаө; нем и баитны, что быдөс отирлө керкуас сэк вөвлі небытшөм:—Любовь Любимовна, тэ адззан, кытшөм менам положеннө; мун, душа менам, Гаврила Андреич дынө, сөрнитышт ськөт: неужели сылө кытшөм-льбо понок донажык барыня спокойствиеся да оланся! Ме бы эталө ог верит,—сөдтіс сія бытьтө пыдын чувство мыччалөмөн:—мун, душа менам, ло сэтшөм добрөй, мун Гаврила Андреич дынө.

Любовь Любимовна иньдөтчис Гаврила жырө. Некин оз төд, мый йылісь ния баитисө, но мымдакө кад бөрті отырыс быдса чукөрөн муніс ограда кузя Герасим каморкалань: одзас муніс Гаврила, фуражкасө кинас видзыштлөмөн, көть төлыс эз вөв; сы гөгөр мунісө лакейез да поваррез; өшынсянь видзөтіс дядя Хвост да распоряжайтчис, мөднөж висьтавыны,

только сідз киэзнас новйётліс; медбёрас чеччалісё да пиньласисё зоночкаэз, кёдна коласё джныне локтёмась чужойёсь. Векнитик леснич вылын, кёда вайётіс каморка дынё, пукаліс ётік караульщик; пбёс дынын сулалісё кыка беддезён.

Пондісё кайны леснич кузя, тыртісё сійё омён. Гаврила локтіс ыбёс дынё стукнитіс кулакнас, горётіс:

— Осьт!

Кылыштіс небура вувтём; но ответ эз вёв.

— Баитёны, осьт! — повторитіс Гаврила.

— Да, Гаврила Андреич, — горётчис улісянь Степан, — сія эд глухой — оз кыв.

Быдённыс серёмтчисё.

— Мый жё керны? — шуис вылісянь Гаврила.

— А сылён сэтчин ыбёсас осьта, — отвечайтіс Степан, — дак тэ бедёкнат вөрётышт.

Гаврила кёстісис.

— Сія осьтасё кытшёмкё армякён тупкалёма.

— А тэ армяксё пытшкас тойышт.

Сэтён бёра кыліс негора вувтём.

— Адззан, адззан, ачыс казьмётчё, — висьталісё отирыс коласын да бёра серёмтчисё.

Гаврила гыжъялыштіс пель сайсö.

— Не, зонка,— висьталіс сія медбöрын:— армяксö тэ тойышт ачит, охота кö.

— А мый, тойышта!

И Степан кайис вывланьö, босьтіс бедь, суйыштіс пыткас армяксö да пондіс новйöтны осьтаöt бедьнас, ачыс баитіс: „Пет, пет!“ Сія эшö новйöтіс бедьнас, кыз вдруг каморкалөн ыбöсыс перыта осьтсис—и быдöс дворовöйез сэк жö ыс-кöвтисö леснич вылісь. Гаврила одзжык быдөнныся. Дядя Хвост öшынсö игналіс.

— Но, но, но, но,— ыксіс оградасянь Гаврила:— видзöt менам, видзöt...

Герасим вöрзьöтчытöг сулаліс порог вы-лын. Отир чукöртчис леснич дынын. Немец-кöй кафтаннэза быдсэ эна мортоккез вылö Герасим видзötіс,—кокнитика боккезас киэсö тэчöмөн; гöрд крестьянскöй йөрнөса сія кажитчис ны одзын кытшöмкö вели-канөн. Гаврила керис шаг одзланьö.

— Видзöt, вонö,— горötчис сія:— менам эн бöбав.

И сія пондіс объясняйтны сылö знакке-зөн, что барыня пö непременно корö тэн-чит понтö: сет пö сійö öні жö, а то беда тэныт лоас.



Герасим вөрзётчытөг сулаліс порог вылын.

Герасим видзётыштіс сы вылө, иньдіс пон вылө, керис кинас знак аслас голя гөгөр, бытьтө зэлөтіс петля, да вопросительной чужөмөн видзётыштіс дворецкөй вылө.

— Да, да,— шуис мөдыс, юрнас гогышалөмөн:— да, непременно.

Герасим лэдзис синнэсө, сэсся вдруг зэгнитчис, бөра иньдіс Муму вылө, кода пыр сулаліс сы дынын, невіннөя өвтыштіліс бөжокнас да любопытнөя новйөтіс пеллезнас; Герасим повторитіс джагөтан знак аслас голя весьтын да буракодь вачкис аслас моросө, кыз бы висьталөмөн, что сія ачыс босьтө ас вылас уничтожитны Мумуөс.

— Да тэ бөбөтан,— өвтіс сылө отвейтөмөн Гаврила.

Герасим видзётыштіс сы вылө, презрительнөя серөмтчыштіс, бөра вачкис аслас моросө да пөдналіс ыбөссө.

Быдөнныс шысатьөг нөджжөвтісө өтамөд вылө.

— Мый жө эта сэтшөмыс лоө!— пондөтіс Гаврила.— Сія игнаисе?

— Эд вөрөтө сійө, Гаврила Андрич,— горөтчис Степан:— сія керас,

кызди кӧсйис. Уж сiя сэтшӧм... Уж кызди сiя кӧсъяс, дак веритны позьӧ. Сiя эта вылӧ не сiдз, кызд мийӧ. Мый правда, сiя правда. Да.

— Да,—висьталiсӧ быдӧнныс да зегнитiсӧ юррезнаныс.—Эта сiдз, да.

Дядя Хвост осьтiс ошынсӧ да тожӧ висьталiс: „Да“.

— Но, пожалуй, видзӧтамӧ,—шуис Гаврила:—а караул сѣжӧ ась сулалӧ. Эй тэ, Ерошка!—содтiс сiя, веж нанковӧй казакина¹ кытшӧмкӧ блднӧй мортлӧ, кӧда лыддисис садовникӧн:—мый тэныт керны? Босьт беды да пукав сэтӧн, и чуть мый, ме дынӧ сэк жӧ котӧрт!

IV.

Ерошка босьтiс беды да пуксис леснич вылӧ медбӧрья ступенька вылас. Отир рознитчис, кольччисӧ только невна любопытнӧйез да зонкаез, а Гаврила бертiс гортас да Любочь Любимовна пыр тшӧктiс доложитны барынялӧ, что быдӧс исполнитӧм, а ачыс, быдкодь случай вылӧ, ыстiс форейторӧс полицейскӧй дынӧ. Ба-

¹ К а з а к и н — сборкаэза полукафтан, веськыт воротника, киззевтӧм, грючоккез вылын.

Нанковӧй—грубӧй бумажнӧй тӧраць,

рӧня кӧрталiс носовӧй чышьянокын узелок, кисьтiс сы вылӧ одеколон, нюхайтыштiс, зыртiс ассис кӧсичаэсӧ, юис чай да бӧра онмӧссис, сийӧн что вӧли эшӧ лавровишневӧй капляез влияннӧ увтын.

Эта тревогасянь час бӧрти каморкалӧн ыбӧсыс осьтсис и мыччисис Герасим. Сы вылын вӧли праздничнӧй кафтан; сiя нуӧтiс Мумуӧс гезок вылын. Ерошка вешшыштiс да сетiс сылӧ туй мунны. Герасим иньдӧтчис воротаз дынӧ. Зонкаоккез да быдӧс кин вӧли оградаын кольлалiсӧ сийӧ шыасьтӧг, синнэзӧн. Сiя нельки эз и бергӧтчышт, шапкасӧ пунктiс вӧлись улицаын. Гаврила ыетiс сы сьӧрын наблюдитны сийӧ жӧ Ерошкаӧс. Ерошка казалис ылисянь, что сiя пырис трактирӧ ӧтлаын поныскӧт, и пондiс видзчисьны сылiсь петӧмсӧ.

Трактирын Герасимӧс тӧдiсӧ и вежӧртiсӧ сылiсь знаккесӧ. Сiя корис аслыс шыд яйӧн да пуксис, киззнас пызан бердӧ пыксӧмӧн. Муму сулалiс сы стул дынын, спокойнӧя видзӧтлiс сы вылӧ аслас вежӧра синоккесӧн. Гӧныс сы вылын вӧли ӧддьӧн волькыт. Тыдалiс, что сийӧ неважын сыналiсӧ. Вайисӧ Герасимлӧ шыд.

Ся крѡшитіс сѣтчѡ нянь, поснитика вундаліс яйсѡ да пуктіс тарелкасѡ джоджѡ. Муму кутчисис сѣйны аслас обычнѡй вежливостьѡн, чуть только павкыліс чуканас сѣян дынѡ; Герасим дыр видзѡтис сы вылѡ; кык воть сьѡкыт синваэз вотьыштисѡ вдруг сы синнэзісь: ѡтیکыс усис понокыс крут кымѡсок вылѡ, мѡдікыс—шыдѡ. Герасим сайѡвтіс ассис чужѡмсѡ кинас. Муму сѣйис джын тарелкасис да нювсьѡмѡн муніс. Герасим сувтіс, вештіс шыд понда да муніс, а сы сьѡрын видзѡтис вежѡрттѡмамоз трактирись слуга. Герасимѡс казялѡм бѡрын Ерошка саясис пельѡс сайѡ, лѣдзис сійѡ дынѡттис да вились иньдѡтчис сы сьѡрсянь.

Герасим муніс нетѣрмасьѡмѡн и эз лѣдз Мумуѡс гезок вылісь. Улица пельѡсѡдз локтѡм бѡрын, сія сувтчис, кыз бытьтѡ мыйкѡ думайтіс и вдруг перыт шаггезѡн иньдѡтчис веськыта Крымскѡй Бродланьѡ. Туи вылас сія пырис керку оградаѡ, кѡда дынѡ строитчис флигель, да конувтас петкѡтис сѣтчинісь кык кирпич. Крымскѡй Брод дынсянь сія кежис да пондіс мунны берег пѡлѡн, локтіс ѡтік местаѡдз, кытѡн сулалісѡ майѡггез бердѡ кѡрталѡмѡсь кык

пыжок веслоаѡсь (сія казяліс ийѡ ѡдзыкни), и чеччѡвтіс ѡтिकास ѡтлаын Мумукѡт. Кытшѡмкѡ хромѡй старичок петіс шалаш сайсянь, кѡда сулаліс йѡр пельѡсын, да пондіс ыксыны сы вылѡ. Но Герасим только ѡвтіс юрнас да сы бура пондіс сынсьыны, что дженыт кадѡн уйис 100 сажень мымда кѡть и вѡлі ва паныт. Старик сулалыштис, сулалыштис, гыжьялыштис ассис спинасѡ перво шульга кинас, сѣсся веськытнас да бертис, чѡтѡмѡн, шалашѡ.

А Герасим сѣ сынсис и сынсис. Вот Москва кольчис бѡрѡ ни. Вот береггез дорѡт нюжалісѡ ни видззез, йѡррез, ыббез, кусттѣз, мыччисисѡ керкуэз. Матын кыліс деревня. Герасим чапкис веслоэсѡ, жмитчис юрнас Муму дынѡ, кѡда пукаліс сы одзын кѡсперекладинка вылын,—пыдѡсыс вѡлі тырѡма ваѡн—кольчис вѡрзьѡтчытѡг, вына киэсѡ сы спина вылын кресталѡмѡн, сы коста валлэзѡн пыжсѡ невнѡчкаѡн нуис бѡр городлань. Медбѡрын, Герасим веськѡтчис, перыта, кытшѡмкѡ шогалан лѡгѡн чужѡм вылас, катчис босьтѡм кирпичесѡ гезѡн, керис петля, кышаліс сійѡ Муму голяѡ, лѣбтіс сійѡ ю весьтѡ, медбѡрьяись видзѡтыштис сы вы-

лө... Муму доверчиво́я да повто́г видзо́-
тыштли́с сы выло́ и кокнитика о́втли́с бо́-
жокнас. Герасим берго́тчис, чикыртчис да
пасько́ти́с киэсо́. Герасим нем э́з кыв, не
усись Мумули́сь перыта унньо́втөмсө, не
валісь сьо́кыта плеснитчо́мсө; сы понда
самой шумной лун во́ли шыто́м да гортө́м,
кыз мян понда некытшо́м самой ло́нь
ой абу гортө́м, и ко́р Герасим вились
осьти́с синне́сө, одззамоз те́рмасисө ва
кузя, кыз бы о́тамөд сьо́рын во́тли́сьо́-
мо́н, учөтик валлэ́з, одззамоз плескайтисө
да стукөтыштли́сө ня пыж боккез бердо́,
и только ылын бо́рас берег дынын пась-
калісө кытшо́мкө ыджыт круггез.

Ерошка, кыз только Герасим саясис
сы син вылісь, берти́с гортас и висьтасис
быдо́с, мый адззыліс.

— Но, да,—горөтчис Степан:—сия сийө
во́тяс. Позьө ни лоны спокойнойо́н. Раз
сия мый ко́сийсис керны...

Луннас Герасимөс некин э́з адзzyw. Сия
гортас э́з обедайт. Локти́с рыт; чукөртчи-
сө ужнайтны быдо́нныс, а Герасим э́з во́в.

— Кытшо́м чудной эта Герасим!—киж-
гышти́с кыз прачка:—позьө я пон понда
этадз вийсыны... Право!



Валлэзо́н пыжео́ певнайи пунс бо́р
городлашь...

— Да Герасимыс вöлі татöн,—ыкöстис вдруг Степан, паньöн аслыс каша паньыш-тікö.

— Кызд? Көр?

— Да вöт, час кык чулалис сiя кадесянь. Кызд жö! Ме сыкöт воротаас пантаси, сiя бöра татись ни мунис, оградасис петис. Ме бы мöдi юавны сылсь поныс йылсь, да сiя, тыдалö, расстроитчöм вöли. Но и тойыштит менö; натьтö сiя сiдз тöлько вештыны менö мöдис: эн пö лякась,—да сэтшöм необыкновеннöй лёщöс меным становöй жилаам сетис, важнöя сiдз, что ой-ой-ой!—И Степан невольнöя шыннöв-тöмөн көрчитчыштит да гыжйыштит ассис юрбöрсö.—Да,—содтит сiя:—ки сылөн, благодатнöй ки, нем висьтавны.

Быдöнныс сералыштитсö Степан вылын да ужин бöрын рознитчисö узыны.

А сы коста, самöй эта кадö, Т... кузя шоссе дынöт усерднöя и сувтчывтöг шаг-нялис кытшöмкö великан, пельпоннэз са-йын сылөн вöли котомка, киас кузь бедь. Эта вöли Герасим. Сiя тэрмасис нёджжась-тöг, тэрмасис гортас, аслас деревняö, ро-динаö. Беднöй Мумуöс вöтьöм бöрын, сiя котöртис аслас каморкаö, тэрмасьöмөн тэ-

чис важ попонаö кытшöмкö пажить, көрта-лис узöлö, пуктит пельпон вылас да и му-нис. Туйсö сiя бура адззылис эшö сэк, көр сийö кыскисö Москваö; деревняыс, көда-ись босьтит сийö барыня, вöли шоссе дын-сянь только кыкдас вит километр ылына. Мунис сы кузя сiя кытшöмкö несокруши-мöй отвагаөн, отчаяннöй и öтлайн радост-нöй решительнстьөн. Сiя оськалис; пась-кыта осьтсис сылөн моросыс, синнэс жад-нöя да веськыта видзöтисö одзланьö. Сiя тэрмасис, кызд бытьтö мам-старушка видз-чисис сийö чужанинас, кызд бытьтö корис сiя ас дынас сийö чужöй местаэзын, чужöй отир коласын дыр странствуйтöм бöрын... Только пондöтчöм гожся ой вöли лөнь да шоньт; öтладорсяняс, сэтчин, кытөн лэдз-чис шондi, нёболөн дорыс эшö чочком видзис да слабöя гөрдöтис чулалан лун медбöрья öтблескөн,—мöдладорсянь лэб-титсис ни лöз, дзормöм сумрак. Ой локтит сэтчинсянь. Перепёлкаэз горалисö гөгөр сотняэзөн, одзасьöмөн керисö переключка көростеллез... Герасим эз вермы кывны нийö, эз вермы сiя кывны сiдзжö ойся чуткöй шушкөмсö пуэзлись, көдна дынöт нунсö сийö сылөн вына коккес; но сiя кы-

ліс воан рудзоглісь тѳдса запахсѳ, кѳдѳн сідз и вайѳтліс пемыт ыббез вывсянь, кыліс, кыз тѳлыс, кѳда локтіс паныт сылѳ,—чужанінсянь тѳлыс—ласкова вартіс сы чужѳмѳ, орсіс сы юрсиын да тошас; адззіс ас одзас чочком туй,—гортас туйсѳ,—веськытѳ кыз стрела; нѳбоын адззіс лыддыны непозяна звездаэз, кѳдна югдѳтисѳ сылѳ туй, и кыз лев тальччаліс вынѳн да бодрѳя, сідз что кѳр петан шондіс малыштіс аслас улькодѳ-гѳрд югѳррезѳн адззіны ештѳм молодецѳс, Москва коласын да сы коласын водіс ни куимдас вит верста..

Кык лун бѳрті сія вѳлі гортас ни, аслас керкуокын; ѳддѳн диво лоис солдаткалѳ, кѳда оліс сы керкуын. Герасим юрбытыштіс еннэз одзын да сѳк жѳ иньдѳтчис староста дынѳ. Старосталѳ перво лоис диво; но ытшкисян кад только пондѳтчис: Герасимлѳ, кыз отличнѳй уджалісьлѳ, сѳк жѳ сетісѳ киас коса,—и муніс ытшкисяны сія одззамоз, ытшкисяны сідз, что мужиккес только завидуйтісѳ, кѳр видзѳтисѳ сы ѳвтѳм вылѳ да крѳюкалѳм вылѳ.

А Москваын, Герасим пышшѳм бѳрын мѳд лунас, казялісѳ, что сія абу. Мунісѳ

сы каморкаѳ, кошшисѳ сѳгісь, висьталісѳ Гаврилѳлѳ. Локтіс Гаврило, видзѳтыштіс, лѳбтыштіс пельпоннэсѳ да решитіс, что немѳй либо пышшис, либо вѳйис ѳтлаын аслас глупѳй понкѳт. Юѳртісѳ полицияѳ, висьталісѳ барынялѳ. Барыня лѳгасис, горзіс, тшѳктіс адззіны сійѳ мыйѳ бы эз сувт, уверяйтіс, что сія некѳр эз тшѳкты вийны понѳс и, медбѳрын, сы бура видіс Газриласѳ, что сія быдса лун только эз-гѳтыштіс юрнас да баитіс: „Ну!“ кытчѳдз дядя Хвост сійѳ эз садѳмѳт, горѳтчѳмѳн: „Ну-у!“ Медбѳрын, вайисѳ деревняись юѳр Герасим локтѳм йылісь. Барыня невна успокоитчис: перво сетліс приказаннѳ сѳк жѳ корны сійѳ бѳр Москваѳ, но сѳссия, висьталіс, юѳртіс, что сѳтшѳм неблагодарнѳй морт сылѳ сѳвсем оз ков. Но барыня чожа ачыс эта бѳрсянь куліс; а сы наследниккеслѳ вѳлі не Герасим дынѳдз: ния и мѳдік отирнысѳ мамнылісь лѳзисѳ оброк вылѳ.

И олѳ Герасим ѳння кадѳдз ѳтнас аслас ѳтка керкуын; здоров и вына одззамоз и уджалѳ нѳль туйѳ одззамоз, и одззамоз важнѳй да степеннѳй. Но соседдэз казялісѳ, что Москвасянь бертан кадсянь сія

совсем дугдiс тӧдчыны женскӧйезкӧт,
нельки оз видзӧт ны вылӧ, и ӧтик понӧс
дынас оз видз.— „Но, да мый,—баитӧны
мужиккез,—сылӧн жӧ счастье, что сылӧ
оз колӧ женскӧйез; а пон—мый вылӧ сы-
лӧ пон? Сы дынӧ оградаӧ ворӧс дома-
лӧмӧн он кыскы!“ Сэтшӧм басни ветлӧ
немӧйыс богатырскӧй вын йылiсь...



Перевод *С. И. Микина*
Редактор *Н. В. Попов*
Техредактор *З. А. Тетюева*
Корректор *Е. Д. Кривощекова*

Сдано в набор 12 XI 40 г.
Подписано в печать 2/XII-40 г.
Формат бумаги 62X94¹/₃₂.
Печатных листов 2.
Авторских листов 1,5
В 1 печат. листе 33696 тип. зн.

ЛБ 22814. Заказ № 1794. Тираж 2000.

г. Кудымкар Типографія
Коми-пермяцкого Окргосиздата